

鴉びえろ推特與轉天有關的推文整理(2020年)

Twitter：鴉びえろ@低浮上気味 https://twitter.com/piero_BBT

資料整理+Chatgpt (AI翻譯)：沙拉(百合會balsammelon)

校對：Pami(百合會adder1234)

版本日期：2020/6/04

| 日期 | | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|---------|------------------|---|--|--|
| 2020/1月 | 2020/01/02 22:48 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1212747546562453504?s=20 | やっぱり「こういうのが読みたい」に尽きたかな転天は。アニスとユフィが喧嘩あんまりしないのは互いの譲れない領域で意見のぶつかりがなくて、互いに賞賛し合ってたからだし。あとアニスはともかく王妃教育を受けてたユフィがそう簡単に敵意とか仮にあっても王族には向けないだろう、とは考えられる。 | 果然還是「想看這種故事」才是轉生類型小說的關鍵吧。艾妮絲和尤菲鮮少爭吵是因為彼此的看法沒有相抵觸的地方，反而互相讚揚。此外，我是這樣想的，考慮到尤菲接受了王妃的教育，她也不太可能對王室成員表現出敵意，即使她有的話只會在私下。 |
| | 2020/01/02 22:50 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1212748029624643591?s=20 | その分、同じ立場で互いの理解も賞賛もできなくなってしまったからこそそのアニスとアルクんの関係ではある。 | 正因為如此，艾妮絲和亞爾之間的關係才會變成彼此無法理解和讚揚對方的狀態。 |
| | 2020/01/02 22:55 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1212749177152622593?s=20 | アルくんは作者があまりにも「こうであって欲しい」と思う因果を詰め込んだら予想以上に因果を持って行ってしまったので「もういい！もう良いんだ！」ってなった裏話はある……。 | 作者太過希望將想要的因果關係塞入亞爾，結果超出預期地發展出許多因果關係，讓作者突然說：「已經夠了！已經很好了！」這樣的背後故事…… |
| | 2020/01/03 0:29 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1212772829487255552?s=20 | ユフィがアニスの顎くいてやるよくある構図が欲しい！！！！！！ | 我想要看到尤菲扣住艾妮絲的下巴的典型場景！！！！！！ |
| 設定 | 2020/01/06 12:22 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1214039503100231680?s=20 | ジェバンニ！合ってますね、簡潔になってわかりやすい……。あと精霊石もそうですが、魔石に込めた魔力は薬や食事に混ぜるなどの直接取り入れないと回収は出来ないの、込めたら込めっぱなしです。放置して霧散する訳ではないですけど。 | 謝班尼(死亡筆記本人物)！是的，你說的沒錯，這樣簡潔易懂……。還有精靈石也是一樣的，如果把魔力注入魔石後不直接吸收，比如混到藥物或食物中就無法回收了，一旦注入就只能留在那裡。雖然不會被放置而消散。 |
| | 2020/01/08 19:59 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1214879209018888192?s=20 | ティルティ、設定上は第一部の頃からいたんだけど出す機会見失って二部から出したけど惜しいなと思う。話が動かしやすい。 | 緹爾蒂在設定上從第一部就存在，但是錯失了出場機會，在第二部才登場，感覺很遺憾。她很有助於推動劇情的發展。 |
| 有趣的 | 2020/01/08 22:04 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1214910768627376128?s=20 | ティルティ、アニスと色んな意味で同レベルの会話ができるのでこいつが話し出すと場を食う。そりゃティルティが下手に出張るとユフィの出番が食われる可能性があるわな！無意識でも出さなかった訳だよ！今だったら差し込めるけれど、無意識にティルティを出してたら場を席卷してたかもしれない。 | 緹爾蒂和艾妮絲在很多方面都可以進行同樣水平的對話，所以她一旦開始說話，就會成為焦點。沒錯，如果緹爾蒂過於活躍，可能會掩蓋住尤菲的出場機會！這就是無意識也沒有帶出來的原因！如果現在有機會加入緹爾蒂的話，雖然無意識中沒有這樣做，但她可能會主導整個場面。 |
| | 2020/01/09 17:52 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1215209697269051393?s=20 | 転天、筆折りかけた時期もあったからなあ……評価ポイントを途中で気にしても仕方ないとは1度振り切ったけど。まだまだだけど、やっぱり嬉しいな…… | 轉天，有段時間我也曾經陷入了創作瓶頸……雖然我曾經下定決心不在途中擔心評價的事情，但這並不代表完全不在乎。雖然還有很長的路要走，但我還是感到開心…… |
| | 2020/01/09 19:27 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1215233703334440961?s=20 | バレットィア王国は明確な四季がある訳ではないのですが、暦としては地球とだいたい同じだったりします（そういう設定を作った）アニスフィアはその中で春に相当する月の生まれという想定があったりします。僕がアニスフィアに抱いているイメージって春生まれなんですよな。 | 帕雷提亞王國並沒有明確的四季，但在日曆上大致與地球相同（就是這樣設定的）。艾妮絲菲亞在之中被假定為出生在相當於春季的月份。我對艾妮絲菲亞的印象就是一個春天出生的形象。 |
| | 2020/01/09 19:30 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1215234277136187392?s=20 | アニスフィアとユフィリアは明確に会話したのは本編開始時ではあるけれど、実は何度かニアミスしたりもしてるとか、そういう裏話があります。ユフィは読書好きなので、よく王城の図書館にグランツ公に連れられていました。その頃のアニスは王城でお騒がせ問題児をやったり。 | 艾妮絲菲亞和尤菲莉亞在本編開始時確實有明確的對話，但實際上有幾次錯過彼此的機會，這是一個幕後的故事。尤菲莉亞喜歡閱讀，所以經常被格蘭茲公爵帶到王宮的圖書館。而當時的艾妮絲菲亞則在王宮中引起了一些麻煩問題。 |
| | 2020/01/09 19:42 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1215237398721728512?s=20 | 当時も言ってたけど、レイニは設定が固まりきってなかったので、下手したら死んでいたので生きて良かったなって思います。最早レイニもあの世界に欠かせない大事なピースなんですよな。ただ、彼女の本格的な活躍は一卷では描けなかったので、是非とも二巻を……出させて……ください……（土下座） | 即使在那個時候我也提到了，蕾妮的角色設定尚未完全確定，如果當時沒有好好處理，她可能就已經死了，所以我覺得能活著真是太好了。最早的蕾妮也是那個世界中是不可或缺的重要角色。然而，在第一卷中無法完全展現她的活躍，請一定要將第二卷……出版……（土下座） |
| | 2020/01/09 20:24 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1215247975913422848?s=20 | 転天は自分の手を離れて動き出してる物語なので楽しくはあるのよね。一番自分の手を離れたなって思った瞬間はセレスティアルが登場した時から。あの命名、本当に偶然で後で調べたらアニスの愛剣の名前に相応しくて、なんだか嬉しくなっちゃったんだよね。生き生きとしたあの子達を書くのは楽しい。 | 轉天是一個脫離我的掌控並展開的故事，所以很有趣。我覺得最讓我感到脫離我的時刻是在塞雷斯提亞登場時。那個命名，真的是巧合，後來查了一下發現很適合艾妮絲的愛劍的名稱，不知怎的就開心了起來。寫下那些生動活潑的孩子們真的很開心。 |
| | 2020/01/09 21:57 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1215271372626116610?s=20 | ティルティ、あまりにもアニスと話す周囲を置いていくテンポで話し出すので書いて面白くなってくる。 | 緹爾蒂，由於和艾妮絲對話的節奏讓周圍的人無法跟上，所以寫作時感覺變得有趣起來。 |
| | 2020/01/09 20:03 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1215272865185951749?s=20 | なんでティルティ、レイニ回の時にいなかったの？？？ | 緹爾蒂在蕾妮回時為什麼不在場呢？ |
| | 2020/01/09 22:04 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1215273137408921600?s=20 | アニスフィアとのアドが高すぎる、ティルティ。 | 緹爾蒂和艾妮絲菲亞相性太高了。 |
| | 2020/01/10 10:42 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1215463950814310402?s=20 | どの子もデザイン良くて最高に「好き！」という感情によって卒倒してしまうのだけでも、イリアは特に来るものがあるんですよね……本当に皆好き……って語彙力を無くした知恵無き鴉に成り下がるしかないんですよ……ありがとうございます、きさらぎ先生……鴉は野生に帰りますね…… | 每個角色的設計都非常出色，讓人完全陶醉於「喜歡！」的情感中，特別讓我心動的是伊莉雅…真的是大家都喜歡…我的語彙力已經沒有了，只能像一隻無智慧的烏鴉失去語言能力…非常感謝你，きさらぎ老師…烏鴉將返回野外了… |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|------|------------------|---|--|---|
| | 2020/01/10 21:48 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1215631576471441414?s=20 | ティルティ動かしやすくて困る | 緹爾蒂非常容易被操控，這讓我感到困擾。 |
| | 2020/01/10 21:59 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1215634372583256064?s=20 | 正直、転天二部三章を書くの楽しかったけど楽しすぎるあまり脱線しそうだったので危ない | 說實在，寫轉天第二部第三章非常有趣，但因為太過興奮，差點偏離軌道，感覺有些危險。 |
| | 2020/01/11 11:11 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1215833656754724864?s=20 | レイニの立ち絵を見る度に「悪く言えば地味、良く言えば素朴で清楚に見えるのにエッチな感じもあって、レイニのデザイン完璧できさらぎ先生、凄いな...天才か.....」って常に思っていました。アニス、ユフィ、イリアと並べていけばんエッチなのはレイニだと思います。これは男を惑わす男爵令嬢。 | 每次看到蕾妮的立繪時，我總是會想著「說的不好聽就是有點平凡，說的好聽就是樸素清秀，散發出清純的感覺，同時又帶有一絲性感的特質，きさらぎ先生の蕾妮設計完美無瑕，真厲害啊.....堪稱天才啊.....」。在艾妮絲，尤菲，伊莉雅等人相比，我認為蕾妮是最具性感魅力的。她就像是迷惑男人的男爵千金一樣。 |
| | 2020/01/11 11:16 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1215834886931546112?s=20 | しかも多分このレイニのドレス、アルガルドが贈ったんだろな.....アルガルド.....お前いいセンスしてるな..... | 而且蕾妮的禮服應該是，亞爾加德送的吧.....亞爾加德.....你真好品味啊..... |
| 回答問題 | 2020/01/11 12:01 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1215846098851336192?s=20 | ご尤もなのは把握してるし、魔道具の手軽さで量産するなら間違いなくそっちに行く。 じゃあ何故弓なのかと問われると、魔法使い向けだから。もっと言うなら魔法の素養自体はあっても魔法使いとして大成は出来ないだろう人向け。 | 我理解你的觀點，如果要考慮魔道具的易用性進行量產，那肯定會朝那個方向發展。 那麼為什麼要使用弓呢？如果被問及這個問題，我會回答是因為這是為魔法使設計的。更進一步來說，它是針對那些具備魔法素養卻無法成為成功的魔法師的人所設計的。 |
| | 2020/01/11 12:06 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1215847353527091200?s=20 | 転天の世界の魔法は意思や思念が魔法の威力とかに直結してしまう性質があるので、得意分野と結びつけて行う、一種の儀礼的な動作が補助にも成り代わるから。 だからあくまで魔法使い向け、でも需要はほぼ無い。作れはするけど量産には向かない。 | 轉天的世界中的魔法與意念直接關聯，所以需要結合自己的專長，進行一種儀式性的動作來輔助施法。 這種魔法適用於魔法使，但實際需求幾乎沒有。雖然可以製作，但不適量產。 |
| | 2020/01/11 12:12 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1215848906094870528?s=20 | 魔法の補助の為の道具なので、道具として作るなら弩で、将来的には銃とかに置き換えられていくと思うのですが、特定魔法の行使の補助員としてなら、動作の洗練などによって意識の変革を行って補助する結果に繋がる弓が現状での選択肢ですね。技術が進歩すれば廃れるかもしれませんが。 | 這是一種用於魔法輔助的道具，如果要作為道具製作，則會使用弩，未來可能會被槍取代。但如果作為特定魔法的輔助工具，目前可選擇的是弓，它可以通過動作的精煉等方式進行意識改變，以達到輔助施法的效果。然而，隨著技術的進步，這種道具可能會被淘汰。 |
| | 2020/01/11 12:17 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1215850073545822208?s=20 | 提問箱：弩砲、ロッキングまでめっちゃ重いし嵩張るしボルト作るのめんどいしで専用の編成や特殊な訓練を受けてない限り扱うべきで無い兵器。魔法使いと組み合わせるなら巻上げ魔法や装填してくれる従者が必要ですね。 作者：そこまで将来的には行き着いてしまうんですけど、仰る通り兵器なのでアニスが促して作るかと言われれば難しい所ですね.....出来てしまったものは出来ちゃったねえ、と受け入れると思われます。 | 提問箱：弩砲、火箭筒等都非常重且體積龐大，而且製作彈藥也很麻煩，如果沒有接受專門編隊和特殊訓練，應該無法使用這些武器。如果與魔法使結合的話，需要有能力卷取魔法和為其裝填的侍從。 作者：儘管未來可能會走向那個方向，但正如您所說，這些是武器，所以要讓艾妮絲去推動它的製作是相當困難的.....但我認為一旦它製作出來了，就只能接受它已經存在的事實。 |
| | 2020/01/11 12:22 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1215851485969281024?s=20 | 提問箱：(承前) 鳴弦(弦打)といった矢を番えずに鳴らす事で魔除けをしたり、弦楽器の原型として即興旋律を詠唱に絡めたりと最適化や専用化した弓を魔法に絡めるのはごくごく自然かと思います。狙いも付けやすい武器ですから、どこ向いてんだからわかんない重い杖より向いてる気がするんですけど、なんか旋律で切り裂いたりする変な魔法の弓ばかり存在する不思議 作者：弦きでも似たような事を言ったのですが使用者の認識も関わるので弓というのは面白いと思っててシャルネを出す時点で割と出る予定でした。弦楽器と絡めるのも面白そうですね！ | 提問箱：（接續上文）不必使用箭矢如鳴弦（扣動弓弦）等方式來發出聲音，以此作為驅逐魔物的手段，或將弓專用於結合魔法，例如在即興旋律中吟唱等等，我認為這樣的最佳化和專用化的弓與魔法結合是非常自然的。它也是一種容易瞄準的武器，相較於那些笨重的杖，我覺得它更適合使用，而且有很多奇怪的魔法弓存在，可以用旋律來斬斷等，真是不可思議。 作者：我也曾在推文中提到過類似的事情，考慮到使用者的認知也是一個因素，我一直覺得弓非常有趣，所以在夏爾奈的時候，我就有打算讓她使用弓。結合弦樂器也是一個有趣的點子！ |
| | 2020/01/11 12:34 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1215854355519160321?s=20 | シャルネの設定決まった段階で魔道弓は出す構想がありました。 | 在確定夏爾奈的設定階段，我就有了使用魔道弓的構思。 |
| | 2020/01/11 19:03 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1215952287048142851?s=20 | 転天、アニスフィアの視点で物語が進んでるんだけど、最近物語を書いていると「アニスフィアには知られたくないで裏で色々やってる奴」もいるから、大筋で「これとこれ書きたい」「でもアニスの目線では見れてない」のも増えてきて、よく本編でも書こうとして「幕間ストック行き！」ってやってる。 | 轉天，是以艾妮絲菲亞的視點進行的，但最近寫故事時，因為也有「在暗中做各種事情不想被艾妮絲菲亞知道的人」，所以大體上「想要寫這個和那個」，「但是從艾妮絲的視角看不到」。因此在本編中也經常寫道「暫時保留至幕間！」 |
| | 2020/01/12 21:07 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1216345875309457408?s=20 | すっかり転天のタイトルに馴染みが出来ちゃって、つい旧題を忘れそうになる時があるんだけど、アニスを書いているとふと、不意に思い出すんですよね。ああ、変わらないなって。転生王女様は魔法に憧れ続けている。憧れ続けて、ここまで来たんだね、アニスフィア。 | 我已經完全習慣了轉天這個標題，有時候甚至忘記了原來的標題。但是當我寫起艾妮絲時，就會突然想起來。啊，這沒有改變啊。轉生王女大人一直憧憬著魔法。一直憧憬著，走到現在這一步不是嗎，艾妮絲菲亞。 |
| | 2020/01/12 21:27 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1216351018461478918?s=20 | アニスフィアがスイートマジック踊り出したら発狂するなってよくわからない電波を受けとったけど、アニスフィアにスイートマジックはダメでしょ.....ダメでしような.....ダメであろう..... | 我收到了艾妮絲菲亞發狂似的跳起了Sweet Magic舞蹈，這樣讓我不太明白的無線電波，但是，對艾妮絲菲亞來說跳Sweet Magic肯定不行吧.....不行呢... 絕對不行..... |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|-------|------------------|---|--|---|
| | 2020/01/12 20:50 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1216341781387698176?s=20 | <p>提問箱：魔法の記述式は記号と発声だとどちらが好みですか？</p> <p>※1.コストの支払いは不問とする</p> <p>※2.文字も記号とみなす</p> <p>作者：僕は記号の方が好きですねえ。どちらにも良さがあるので、世界観に沿っていればどちらでも好きになってしまうとは思いますが！</p> | <p>提問箱：在描述魔法時，您更喜歡使用符號還是發聲呢？</p> <p>※1.假設不考慮成本問題</p> <p>※2.將文字也視為符號</p> <p>作者：我更喜歡使用符號。兩種方式都有其優點，只要符合世界觀，我想我會喜歡任何一種方式！</p> |
| | 2020/01/12 20:55 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1216343020095696896?s=20 | <p>きさらぎ先生のおかげで本当に自分の子達を胸を張ってご紹介出来るので、本当にとても嬉しいんですよ。ありがとうございます、きさらぎ先生.....一番デザインを出された時に悩んだのはアニスの髪型です.....(砂になっていく)</p> | <p>由於有了きさらぎ老師的幫助，我真的能夠自豪地介紹我的角色們，這讓我感到非常高興。非常感謝你，きさらぎ老師.....最初設計時最煩惱的就是艾妮絲的髮型.....(像沙子一樣消散)</p> |
| 有趣的 | 2020/01/14 19:05 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1217040061474033664?s=20 | <p>アニスフィアに皆でどこにキスするかみたいなのは絵が描けたら書いてた。</p> <p>イリアだったら手の甲だし、レイニだったら頬かな。ユフィは唇と手首。</p> | <p>如果我能畫出圖來，就會寫關於大家想在哪裡親吻艾妮絲菲亞之類的內容。</p> <p>對於伊莉雅來說，應該是手背；對於蕾妮來說，則是臉頰。尤菲則是嘴唇和手腕。</p> |
| 賀圖 | 2020/01/15 19:44 | https://twitter.com/kisaragi_h29/status/1217412297796145152?s=20 | <p>註：きさらぎ老師繪製的蕾妮倒數圖</p> | |
| | 2020/01/15 20:00 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1217416219063508992?s=20 | <p>ワァ---ッ！？！？！？(歡喜の舞)</p> <p>きさらぎ先生のレイニだ.....涙目可愛い.....やはり正統派美少女.....白が似合う美少女.....ありがとうございます.....ありがとうございます.....！（拝む）</p> | <p>哇啊---！？！？！？（歡喜之舞）</p> <p>きさらぎ老師的蕾妮.....淚眼太可愛了...果然是典型的美少女...白色非常適合她...非常感謝您...非常感謝您...！（虔誠地鞠躬）</p> |
| 現paro | 2020/01/15 23:32 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1217469608589836290?s=200 | <p>学パロするならアニスが先輩でユフィが後輩だとエモイと思います！お姉さんぶってるアニスがしっかり者の後輩に手玉に取られていくのが好きかなって.....</p> | <p>如果要做學園paro，我認為以艾妮絲為前輩，尤菲為後輩比較有情感上的共鳴！我喜歡看到表現成熟的前輩被可靠的後輩牽著鼻子走的情節.....</p> |
| | 2020/01/15 23:44 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1217472725171634176?s=20 | <p>現パロ転天、王位継承関係のゴタゴタが無くなるから皆割と仲が良いけど、アニスは原作で仲悪いのとは仲悪いまだと思う。大学が一緒に猿の仲のラングとか、姉と同じ道には進まずかと言って進路に悩むナーバスなアルガルドとかとはしょっちゅう喧嘩してそう。レイニとユフィはアニスとマックに行く。</p> | <p>在現paroの轉天中，因為王位繼承相關的問題已經被解決了，所以角色們關係相當不錯。但是我認為，和原作中一樣，艾妮絲和其他人的關係仍然不太好。像是和蘭格這種在同一所大學但關係很差的人...，因為不想跟姐姐走相同的道路而對未來進路感到困惑的緊張不安的亞爾加德，他們很可能經常爭吵。而蕾妮和尤菲則會跟艾妮絲一起去麥當勞。</p> |
| | 2020/01/15 23:49 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1217474010704793602?s=20 | <p>転天現パロで1番幸せなの多分、オルファンスとシルフィーヌ。王族関係のプレッシャーがごっそり抜けるから穏やかなガーデニング大好きオジサンな植物学者の父と教育ママな武闘派の母。うっ.....(想像して思ったよりもダメージを受ける)</p> | <p>轉天現paro中，最幸福的應該是奧芬斯和謝芬妮吧。因為完全擺脫了王族相關的壓力，父親是一個喜歡平靜的園藝愛好者，並且是一位植物學家，母親是一位教育主義者，同時也是武門派。嗚.....（想像過後感到的傷害比想像中還要大）</p> |
| | 2020/01/15 23:55 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1217475418778783744?s=20 | <p>現パロのアルガルドとユフィリアは親同士がくっついてくれたらいいねあって言っただのをアニスがお節介焼いてキュービッドしようとしたらユフィがアニスに落ちて、アルくんが察した顔してる。イリアは家庭教師のアルバイトで、親がアレだったからオルファンスの研究の助手したり一緒に住んでる。</p> | <p>現paroの亞爾加德和尤菲莉亞，兩邊雙親曾聊過兩人能成為戀人就好了，但艾妮絲卻過於多管閒事，試圖當起邱比特幫助他們，但結果導致尤菲愛上了艾妮絲，而亞爾加德則一臉警覺。伊莉雅在這個世界裡是個家庭教師，由於家庭情況的關係，她和奧芬斯一起住在一起，並在他的研究中擔任助手。</p> |
| | 2020/01/15 23:57 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1217476004492431360?s=20 | <p>大学に進学したアニス「アルくん、そろそろユフィと進展した？」って聞いて、アルくん「正気か.....？」って胡乱な目で見られてる。ユフィは男避けにアルくんを使ってるだけ。</p> | <p>艾妮絲進入了大學，她問了亞爾：「亞爾君，你和尤菲有進展了嗎？」然後亞爾用一種困惑的眼神看著她說：「你是認真的嗎...？」。其實尤菲只是利用亞爾來避開男性而已。</p> |
| 賀圖 | 2020/01/16 21:22 | https://twitter.com/kisaragi_h29/status/1217799253499633664?s=20 | <p>註：きさらぎ老師繪製的伊莉雅倒數圖</p> | |
| | 2020/01/16 21:28 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1217800763776233472?s=20 | <p>ふああああ-----！ イリアだ-----！ 美人なお姉さん.....美しく描いて頂いて本当に嬉しい.....どこか淡々とした雰囲気を感じさせる中に憂いのようなものも含んでいて、非常にキャラを掴んで描いて頂いて光栄の至り.....ありがとうございます.....うれしい.....語彙力の死.....</p> | <p>啊啊啊-----！伊莉雅-----！美麗的姐姐...你將她描繪得如此出色，很高興你將她描繪得如此美麗...在她身上散發出一種淡淡的氛圍，帶著一絲哀愁，非常成功地捕捉到了角色的特點...我感到非常榮幸...非常感謝你...我太高興了...詞窮了...</p> |
| | 2020/01/17 21:09 | https://twitter.com/kisaragi_h29/status/1218158488909561856?s=20 | <p>註：きさらぎ老師繪製的尤菲倒數圖</p> | |
| | 2020/01/17 21:16 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1218160147006152704?s=20 | <p>ワァァァァ、かわ、可愛い.....！ きさらぎ先生の描くユフィが可愛いのは重々承知してんですけど、ゆ、指.....1だから1本立ててるの.....？ どうしてそういう可愛い仕草を.....尊み1000%.....僕の語彙力は0%.....本人がよくわかってなさそうなのがまたいい.....天然 SO CUTE.....Thanks My God.....</p> | <p>嗚哇啊啊啊啊啊啊，可、可愛呀.....！我早就知道きさらぎ老師畫的尤菲很可愛，但是她的手指.....是因為數字1，所以才擺出1指嗎.....？為什麼會有這麼可愛的舉止.....尊啊1000%.....我的語彙力0%.....(尤菲)本人好像也不太明白，這樣更好.....天然 SO CUTE.....Thanks My God.....</p> |
| | 2020/01/17 21:27 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1218162975556505600?s=20 | <p>カウントダウンのユフィの推しポイントは意図的かどうかはともかくあと1日という所で指を1本立ててるんですけど、本人の表情が別に意図してない感じがあって、あざとさ~！ってなるんですけど、多分誰かの指示だったとしても「？」ってなってるように見えるのでユフィ解釈として最高の絵です（早口）</p> | <p>在倒數計時的尤菲的推廣亮點，無論這是有意還是無意的，在最後一天(倒數)時她舉起1根手指，而她本人的表情並不像是特意做的感覺，讓人心動~！即使這可能是別人指示的結果，她的表情看起來還是有點疑惑「？」，讓這張尤菲的圖成為最棒的詮釋（說話很快）</p> |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|--|------------------|---|--|--|
| | 2020/01/18 9:48 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1218349477209075712?s=20 | メタ時空転天 幕間 レイニ「私1巻の出番ちょびっとじゃないですかァー！ オルファンス陛下が立ち絵に入っていじゃないですか、ヤダー！ 撮影やだー!!!!」 | 穿越時空的轉天 幕間 蕾妮:「我的出場只有第1卷一點點啊ー！為什麼奧芬斯陛下可以進入立繪呢・不要啊ー！我不要拍攝啦ー!!!!」 |
| | 2020/01/18 9:49 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1218349677487128577?s=20 | レイニのカウントダウンの困り顔から浮かんだメタ妄想です。 | 這是從蕾妮的倒數計時中困擾的表情所浮現的妄想。 |
| | 2020/01/18 21:30 | https://twitter.com/kisaragi_h29/status/1218525986209202176?s=20 | 註：きさらぎ老師繪製的艾妮絲倒數圖 | |
| | 2020/01/18 22:02 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1218534088396533760?s=20 | アニスフィア！ この小悪魔めいた感じは見事にアニスです！ 不敵可愛い！ レイニ、イリア、ユフィと続いてのトリを飾るのに本当に相応しく描いて頂いて感無量でございます……！ ありがとうございます、きさらぎ先生……！ | 艾妮絲菲亞！ 這種小惡魔屬性的感覺完美地表現了艾妮絲！又無畏又可愛！繼蕾妮、伊莉雅和尤菲之後，你將她描繪得如此相稱，真是太感動了……！非常感謝，きさらぎ老師……！ |
| | 2020/01/18 23:10 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1218551178104991745?s=20 | 転天書籍版、八割ぐらい書き直して三割ぐらい加筆したと今なら言える。 | 轉天的書籍版大約有八成進行了重寫，並且加筆了大約三成的內容。 |
| | 2020/01/19 9:48 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1218711715233157122?s=20 | ユフィはいつの間にか逆転してたので作者も謎 | 由於尤菲在不知不覺中逆轉了，因此作者也感到是個謎。 |
| | 2020/01/21 20:17 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1219594819841847296?s=20 | 更新予定の転天の幕間、なんとなく直感的に「ティルティがメインになる、ならなければならない」って漠然とした予感があったんだけど、唸っても答えが見えなくて書き始めたんだけど、理解してしまった。そうか……だから書かないといけないのか……。 | 在預定更新的轉天幕間中，我有種直覺「緹爾蒂會成為主角，而且是必須成為主角」的模糊預感。即使嘗試思考，卻無法找到答案，所以我開始寫作。但現在我理解了。原來如此……所以我必須寫下來嗎……。 |
| | 2020/01/21 20:18 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1219595105754992641?s=20 | ティルティ、「お前は本当は一部にいないといけないキャラだろ」って思うのと同時に「あの当時、ティルティが一部に明確に出番があったら僕が混乱していたから出さなくて正解」が共存するキャラクターなので不思議な存在だな、君……。 | 緹爾蒂，「你其實應該在某部分出現的角色吧」這樣想法的同時「在那個時候，如果緹爾蒂在某部分明確地有出場，我會感到困惑，所以沒有出現是正確的選擇」，你是一個存在著這樣矛盾的角色，真是個不可思議的存在啊，你啊……。 |
| | 2020/01/21 20:22 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1219596017273692161?s=20 | アニスフィアにとってユフィリアが「対」の存在だとして、アニスフィアにとってティルティは「裏表」の存在。 | 對於艾妮絲菲亞來說，尤菲莉亞是她的「對等存在」，而緹爾蒂則是她的「正反面存在」。 |
| | 2020/01/22 9:05 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1219788120540864512?s=20 | 提問箱：web転天でリュミエルから子作りの話が出ていたということは アニスとユヒの子供が登場することを期待していいですか？ 作者：ユフィですね。子供については正直出さないかと思います。そこに辿り着くまで書くか未定ですし、書くのだとしても次世代の物語になるので、アニスフィア達が表立って出てくるような事はないと現段階では考えてます。 | 提問箱：在Web版轉天中提到了關於從琉米指出的生孩子話題，那麼我們可以期待看到艾妮絲和尤菲的孩子登場嗎？ 作者：尤菲呢。關於小孩的問題，我認為目前並不會出現。至於未來是否會寫到這方面也是還沒有決定，但即使有寫到，也會是下一代的故事，現階段我不認為艾妮絲菲亞等人會大幅度登場。 |
| | 2020/01/23 23:11 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1220363322920329217?s=20 | ありー！ そういえばアニスの前世の性別云々のあれって何か気づきがありました？ | 啊！說起來，關於艾妮絲前世的性別之類的事情，你有什麼發現嗎？ |
| | 2020/01/23 23:21 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1220365903302254593?s=20 | 男性的、女性的概念か……この辺りにちょっとだけトラウマっぽい事があるから触れられたくないんだなあ。 | 男性的，女性的概念……由於這一點讓我有些創傷，所以我不想碰它。 |
| | 2020/01/23 23:24 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1220366616015196160?s=20 | そこら辺、前世云々よりもアニスフィアとして経験して得た考え方だと思うんですけども、明確には描写してない部分といえばそうですかね…… | 我覺得這方面的想法不僅僅是關於前世的問題，而是從艾妮絲菲亞的身份和經歷中所得出的觀點。雖然在作品中沒有明確描寫這一部分。 |
| | 2020/01/23 23:32 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1220368785502158849?s=20 | 理由をつけるなら色々つけれるけど複雑になりすぎて本編にも組み込むのが難しい…… | 如果要找理由的話，可以找很多，但是會變得太複雜，難以融入主線劇情中…… |
| | 2020/01/28 19:38 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1222121648976887808?s=20 | アニスフィア王女の野外食 | 艾妮絲菲亞王女的野餐。 |
| | 2020/01/29 12:08 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1222370836289486849?s=20 | そこにあるものを存在しているのが転天ですね。精霊は人の信仰、願い、祈りの受け皿。 | 那裡存在的東西就是轉天的要點。精靈是人們信仰、願望和祈禱的接受者。 |
| | 2020/01/30 22:13 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1222885581518098436?s=20 | 一人称の視点、人がころころ変わるのには確かに悪手だとは思うけど、必要になったらやっても良いと思うけど。というか良いと思わないと僕もやったからね！ 信じろ！ 己の力を！ もっと力を出せる筈だ！ はい、教官！ | 我認為第一人稱視點，人的立場在變來變去確實不是一個好策略，我認為必要時偶爾這麼做也可以。我也這麼做過，說實話我也不認為這是好的！相信吧！相信自己的力量！應該能發揮更大的力量！是的，教官！ |
| | 2020/01/30 0:16 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1222916593870487552?s=20 | 提問箱：いつしか転天の全てのお話を ユフィ視点で振り返るのも面白そうだと思います^^ 作者：ユフィの視点でですか……アニメとかになったら総集編で振り返る感じでとかでなら作者としても見たいですねえ。 | 提問箱：我覺得以尤菲的視角回顧轉天的整個故事也很有趣呢^^ 作者：是以尤菲的視點嗎……如果成為了動畫之類的，我會想以總集編的方式回顧，作為作者也想看看呢。 |
| | 2020/01/30 23:50 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1222909909517271041?s=20 | アニスフィアがセンスないって言われてるの「あの世界におけるセンスがない」なので、多分別に美的感覚とかが悪い訳ではない……悪い訳では……？ いや、どうなんだろう……格付けチェックすると偽物になるんじゃないかな……大丈夫……？ 「大丈夫、魔物の肉と国産牛は見分けられるから！」 | 被說沒有品味的艾妮絲菲亞，指的應該是「在那個世界沒有品味吧」，大概是指美感之類的並不差吧……不差吧……？ 不是，要怎麼說呢……如果進行評等測試，可能會被視為偽物……沒問題嗎……？ 「沒問題的，我可以分辨魔物肉和國產牛肉！」 |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|---------|------------------|---|---|---|
| | 2020/01/31 23:45 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1223271131727056896?s=20 | ユフィにアーンして食べさせるアニス | 讓尤菲發出"啊"的聲音餵食給艾妮絲。 |
| | | | | |
| 2020年2月 | 2020/02/02 20:33 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1223947542586507265?s=20 | ユフィアニにお揃いの寝間着を着て欲しい | 希望看到尤艾(ユフィアニ)穿著相同的睡衣。 |
| | 2020/02/02 21:01 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1223954656285454337?s=20 | ーユフィアニが書きたい(唐突) | ー想寫尤艾(ユフィアニ)的故事 (唐突) 。 |
| 有趣的 | 2020/02/02 21:59 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1223969118816067584?s=20 | ツインテールの日かぁ、ってぼんやりしてたけど、ユフィがツインテールになったら年下感が増してアニスが可愛い可愛いつてしそうだよね。 | 雙馬尾日啊，我有些迷茫地想著，但如果尤菲把頭髮綁成雙馬尾的話，就會更為增加年下感，然後艾妮絲會說她好可愛好可愛的吧。 |
| | 2020/02/02 23:10 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1223987053693554688?s=20 | ユフィアニ、二人っきりだとどんな会話するのって聞かれてお互いの近況報告だったり、政策の話だったり、魔法の事を話してるよって言ったら周りに「プライベートの会話とは……？」って顔される。 | 尤艾(ユフィアニ)、二人獨處時會聊些什麼呢？通常是互相報告彼此的近況，談論政策，或是聊一些魔法相關的話題，但當這麼說時，身旁的人們就會露出「私人話題是什麼？」的表情。 |
| | 2020/02/03 12:25 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1224187171428429824?s=20 | 徹夜するのはどっちかというアニスなんだろうけど、徹夜したらユフィが独り寝する事になるのだから徹夜できないユフィアニ。 | 一般來說，艾妮絲更容易熬夜，但如果熬夜的話，就會讓尤菲獨自睡覺，所以很難熬夜的尤艾(ユフィアニ)。 |
| | 2020/02/04 0:39 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1224371875993702401?s=20 | アニスフィア、本編開始前まで結構男所帯にいる事があったけど、恋愛感情持たれると感じると途端に距離取るので自然と気にせず付き合う人がアニスの恩恵を受けたとかはあったりする。あと王女だから対象にされるのも稀だったのはある。 | 在本編開始之前，艾妮絲菲亞有時會身處男性環境中，當感受到被對方抱著愛情感覺時，就會立刻保持距離，所以自然而然的和不用太在意這點的人交往的話，可以享受艾妮絲菲亞的好處。此外，因為她是王女，所以被當作戀愛對象的機會也相對較少。 |
| | 2020/02/04 0:46 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1224373631398006791?s=20 | アニスフィア、騎士団関係者から好かれてるの、騎士の装備や遠征の際の悩みとか真摯に聞いて時折改善の為に発明したり、冒険者活動中に得た情報とか回してくれるので評価が高いのはそこに起因するし、魔法使えないからって腐らずに剣を学んで夢を叶えてるのを見たら負けられねえよってなってるから。 | 艾妮絲菲亞，受到騎士團成員的喜愛，是因為她真誠地聆聽騎士們在裝備和遠征時的煩惱，偶爾還會發明一些改進的方法，同時分享她在冒險者活動中獲得的情報，這些都是她受到高度評價的原因，即使無法使用魔法，仍然努力學習劍術來實現夢想，看到這樣的她讓我不禁產生不能輸的想法。 |
| | 2020/02/04 0:49 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1224374378818760704?s=20 | 騎士団長に合格点貰って冒険者するようになってから、大丈夫かなってハラハラしてたらいつの間にかめっちゃくちゃな強さになっててポコポコにされて天を見上げる事になった騎士とか多分いた。 | 自從通過了騎士團長的考核並成為冒險者後，開始擔心是否能應付得來。然而，不知不覺中，變得非常強大，卻遭受了嚴重的打擊，只能仰望著天空的騎士可能有很多。 |
| | 2020/02/05 21:02 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1225042134954233856?s=20 | 転天が挫折者の物語っていうのは、当時滅茶苦茶挫折しまくってた所に心の慰みで色んな作品を探してた時に「自分が婚約破棄ものとか悪役令嬢ものを書くとしたらどうする？」から生まれた作品だから正直、間違っではない。 | 轉天是一個關於挫折者的故事，當時我非常的挫折，正在尋找各種作品來慰藉自己。有一天我想：「如果我要寫一個關於婚約破棄或是反派千金的故事，該怎麼做呢？」這就是這部作品誕生的原因，所以老實說這個說法並不錯。 |
| | 2020/02/05 18:20 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1225001172290785281?s=20 | ユフィの肩が凝ってるからマッサージしたらユフィの漏らした声にドキマガするアニス様ー！！！！ マジギレされた。 | 由於尤菲的肩膀緊繃而進行按摩，卻因為尤菲不小心發出的聲音而心跳加速的艾妮絲大人ー！！！！ 尤菲非常的生氣。 |
| | 2020/02/05 21:58 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1225056166482305024?s=20 | 当時の鴉、かなり荒んで「婚約破棄なんてして政治的にそんな事になる？」って考えてしまったのが良くないというか.....(ごによごによ) だからアルくんにもレイニにも設定作ったんですよ、正直1巻に入らないボリュームなんで..... | 當時的鴉，心情相當糟糕，我不禁想到「婚約破棄會對政治產生什麼影響嗎？」這樣的想法，這可能不是一個好的想法..... (喃喃自語) 所以我為了亞爾和蕾妮也設定了背景，雖然這些設定可能不會在第1卷中出現..... |
| | 2020/02/05 22:05 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1225057761521614855?s=20 | アルガルドくん、アニスフィアの弟に産まれるというSSRの不幸ガチャを引いてしまったからね。 | 亞爾加德君，抽到了 SSR 不幸的轉蛋，生為艾妮絲菲亞的弟弟。 |
| | 2020/02/05 22:07 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1225058420237012992?s=20 | アルガルドにギミギミックを歌わせたら良いのではと歌詞を確認して死んでる | 如果讓亞爾加德唱一首ギミギミック的話，應該會很有趣吧！我確認了歌詞，覺得很有趣而笑到不行。 |
| | 2020/02/06 23:23 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1225439784455159808?s=20 | ユフィが来る前の離宮で、徹夜続きで完全に思考停止したアニスがイリアに抱き枕にして貰ってぼんやりしてた事とかはあるし、その話をユフィにしたら私が抱っこしますか？　みたいに両手をおずおずと出される日常回。 | 在尤菲還沒來到離宮之前，艾妮絲菲亞因連續熬夜而完全停止了思考，被伊莉雅當成抱枕來依靠。如果提起這件事給尤菲聽，就會發生類似「我來抱你好了？」這樣有些害羞地伸出雙手的日常場景。 |
| | 2020/02/07 0:54 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1225462739436326912?s=20 | ユフィ書いてて、この女本気で怖いな、って思う事はよくある。 | 寫著尤菲時，常會覺得，這個女人真的很可怕啊。 |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|------|------------------|---|--|--|
| 回答問題 | 2020/02/09 17:41 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1226441048802480134?s=20 | <p>提問箱：転天書店特典SSで、パレットニア王国にはスイカとほぼ同じ物がある事が触れられていましたが、文化面についてはそういったものはありますか？『地球の年中行事とよく似ている（が成り立ちなどが違う）』みたいな。（バレンタインやハロウィンなどはそんな気がしてます）個人的には神様でなく精霊に対する信仰が軸なので、クリスマス辺りは存在していても由來が変わってそうだなとは思っていますが、そこも含めてどうなんでしょうか。</p> <p>作者：似たものの代表例を上げるならハロウィンはあります。昔、〴〵魔女。に育てられ、魔女狩りで命を奪われてしまった子供達の怨念を鎮め、今を生きる子供達を大事にしようという祭とか。本編ではなかなか語りづらいですが。</p> | <p>提問箱：在轉天的特典SS中提到了帕雷提亞王國有一種與西瓜幾乎相同的東西・關於文化方面是否存在類似的事物呢？例如『類似地球的年中活動（雖然細節可能有所不同）』之類的（我覺得可能有類似情況・像是情人節或萬聖節）。個人認為由於信仰的核心不是神而是精靈・所以即使有類似的聖誕節存在・起源也可能有所不同。請問這方面的情況如何呢？</p> <p>作者：舉個相似的代表例子・可以說是萬聖節。過去・有位被〴〵魔女。撫養長大的孩子・在魔女獵殺中喪失了生命・為了安撫這名孩子的怨念並珍視活在當下的孩子們・舉行了這個節日。雖然在本編中很難談論這個。</p> |
| | 2020/02/13 15:39 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1227859773120376833?s=20 | <p>転天、ゲーム化しないかな.....バトルありの生産要素もあるゲーム。クエストをこなして必要素材を集めて、ストーリーごとのイベントモンスターを倒したり、納品クエストやったり。操作キャラがアニスフィアで、無駄に移動中にジャンプしたり、人に話しかけたりしてサブクエスト発生させたりとか.....。</p> | <p>轉天・想要能被製作成遊戲啊.....一款包含戰鬥和生產要素的遊戲。完成任務・收集必要素材・打敗與故事相關的特殊事件怪物・完成交付任務等等。操作角色是艾妮絲菲亞・可以在移動時隨意跳躍・與其他角色對話觸發支線任務等等.....</p> |
| | 2020/02/13 23:50 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1227983397428948995?s=20 | <p>本編ではなかなか語ると「設定が長い」とか言われそうだけど、転天の世界の魔法観とか設定とかちゃんを資料とか形にしたいな.....。</p> | <p>如果在本編中講述這些的話・可能會被說成「設定太長」之類的・但我真想把轉天的世界的魔法觀和設定等等都具體化為資料或形式啊.....。</p> |
| | 2020/02/17 11:15 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1229245410243252226?s=20 | <p>すっごい今更だけど転天ってジャンル恋愛って割にそこまで恋愛して.....ない!?(今更すぎる)</p> | <p>雖然現在才發現・但是轉天是戀愛類型・但是戀愛的情節並沒有特別豐富嗎...沒有嗎!?(實在是太晚了)</p> |
| | 2020/02/19 0:43 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1229808597191675904?s=20 | <p>なぎこさんとかおるっち、概念的にユフィアニに近い事に気付いてしまって死んだ。</p> | <p>清少納言(Fate)和紫式部(Fate)在概念上與尤艾(ユフィアニ)相似・這讓我感到非常興奮而無法自持。</p> |
| | 2020/02/19 1:14 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1229816584593494017?s=20 | <p>アニスフィア、バリピーブしたら鳥肌が立つほどに自滅しそう</p> | <p>如果艾妮絲菲亞參加派對的話・感覺會起雞皮疙瘩到達自我毀滅的程度。</p> |
| | 2020/02/22 0:25 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1230891317103755265?s=20 | <p>転天でかなり頭使ってるのと同じ文だけパワー入れた世界観を今作るのは無理だと何故気づけなかったんだ、僕。</p> | <p>為什麼我沒有意識到在轉天中我已經花了很多心思・卻沒有意識到在相同的句子中注入相同的力量來創造世界觀是不可能的呢</p> |
| | 2020/02/22 0:06 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1230886589724676097?s=20 | <p>アニスフィアとオルファンスの短編書きたい</p> | <p>想寫一篇關於艾妮絲菲亞和奧芬斯的短篇小說</p> |
| | 2020/02/22 16:06 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1231128222852513792?s=20 | <p>「ネコの日ならネコっぽいイリア！」 「タチですが」</p> <p>っていうおとぼけアニスフィアとイリアの漫才が浮かんだ。ユフィは紅茶を吹いてる。</p> | <p>「今日は貓咪節・那就讓伊莉雅變成像貓一樣吧！」 「タチ(立起來)是嗎」 這是我腦中浮現出的艾妮絲菲亞和伊莉雅的漫才對話。尤菲則是噴了口紅茶。</p> <p>譯者個人看法： ※ネコ直譯是貓・タチ直譯就是立起來・但以整篇來看・這邊應該有隱喻ネコ(受)和タチ(攻)的意思.....作者之前推文認為伊莉雅比喻為動物就是貓・難道.....作者的意思是「雖然伊莉雅是貓但卻是タチ(攻)嗎...?」</p> |
| | 2020/02/23 0:30 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1231254984223641601?s=20 | <p>異世界転生者で書きたかったことはアニスフィアに大分託したので作品を手にとって貰えたら嬉しい</p> | |
| | 2020/02/24 12:30 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1231798453870583808?s=20 | <p>提問箱：好みの百合作品に含まれる萌え要素とか必須条件みたいなものが分かれれば、作品発掘の際に参考になるかと思いますがお願いします！ 取り敢えず姉妹百合お好きなんだってのは（転天とか新作の奴とかで）知ってます。</p> <p>作者：そういえば指摘されて姉妹百合めっちゃ書いてたのに気付きましたね(←基本的に溺愛するのが好きですね。あと心が辛くなるのは基本的に無理で、周囲が過度に無能とか嫌な奴は食傷気味かな.....。</p> | <p>提問箱：如果你能告訴我你喜歡的百合作品中包含的萌點或必要條件・這將有助於我在尋找作品時的參考。至少我知道你喜歡姐妹百合（例如轉天和最新的作品）。請告訴我你的喜好！</p> <p>作者：說起來・被指摘寫了許多姊妹百合之後我才注意到呢(←我基本上喜歡溺愛。另外・基本上無法忍受心情變得糟糕・而周圍的人過度無能或是討厭的人讓我感到有些膩味.....。</p> |
| | 2020/02/25 20:59 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1232289105054093317?s=20 | <p>梅干し好きだけどあまりにも酸っぱいのは苦手</p> | <p>梅干我很喜歡・但是太酸了我不太喜歡。</p> |
| | 2020/02/25 21:01 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1232289486832189440?s=20 | <p>ユフィに梅干し食べさせたい</p> | <p>想要讓尤菲吃梅干</p> |
| | 2020/02/27 17:24 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1232959655921340416?s=20 | <p>二巻が出て一番安心したのは「レイニ！ お前のターンが来るぞ！ あとアルくんもおめでとう！」って気持ちが一番大きいですね.....いや、きさらぎ先生に滅茶苦茶可愛くレイニ描いて頂いたのにまさか続きが出なかったら「この子は一体.....?」って虚無になりそうだったからね。虚無令嬢は回避したぞ！</p> | <p>第二卷發售後・我最安心的是「蕾妮！輪到你了！還有・亞爾也恭喜！」這種感覺最強烈吧.....不是・對於由きさらぎ老師繪製的如此可愛地蕾妮・如果沒有繼續的話・我可能會陷入「這孩子到底怎麼了.....?」的虛無中。回避了虛無千金！</p> |
| | 2020/02/27 21:24 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1233019997544308736?s=20 | <p>2巻決まったよー！ってレイニに抱きつくアニスフィアと、そんなレイニの肩を押すユフィと、あわあわしてるレイニと、そんな3人を1歩引いた所で眺めてるイリア。</p> | <p>第2卷決定了！艾妮絲菲亞抱住了蕾妮・而尤菲推了一下蕾妮的肩膀・而蕾妮則有些慌張地站在那裡・伊莉雅則在一旁觀望著這三個人。</p> |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|---------|------------------|---|--|---|
| | 2020/02/27 21:57 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1233028287573610502?s=20 | 転天はチート要素がないと言うより、チートがあっても圧倒的なアドバンテージとして演出されてないって言う方が正確かもしれない。発想はあっても自分で飛行魔道具作ってる時点でかなりのチートだと思います。ただそれが国の政治、文化、環境で異端視されてるので、出る杭は打たれるって感じです。 | 因為想在異世界轉生的故事中描寫的部分，很大程度上都寄託在了艾妮絲菲亞的這個作品中，如果能夠拿起這部作品來閱讀，我會感到非常高興。 |
| | 2022/02/28 12:33 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1233248826254774272?s=20 | 転天書いてるとハッピー過ぎてかなあいみとか怒りとか憎しみとか忘れそうになるんですよ | 轉天寫作時，我太過快樂了，差點忘記了憎恨、怒氣和悲哀等情緒。 |
| | 2020/02/28 12:38 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1233249991004549124?s=20 | 転天書きたいものだけ書いてて完全にツケを払わなければならない時に来ている 風呂数量めねえ！ 量めねえ……！ | 轉天的創作就像是展開一塊風呂敷(包袱布)，想寫什麼就寫什麼，但現在必須付出代價，我摺不起來了！摺不起來……！ |
| | 2020/02/28 20:03 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1233362091173535746?s=20 | 現代もの書くの苦手な一番の理由が「都会わからない」の僕です。宜しく願います。都会で僕に肉を奢ってください。 | 我最不擅長寫現代題材的原因之一是「不了解都市」。請多多關照。請在都市請我吃肉吧。 |
| | | | | |
| 2020年3月 | 2020/03/01 20:48 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1234098062013820928?s=20 | 死んだ後の転生者の魂ってどうなるんだろ。 | 對於轉生者死後的靈魂到底會發生什麼呢。 |
| | 2020/03/01 20:48 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1234098259192242176?s=20 | 前世の部分が後付けで、また新たな魂に結び付いてリスタート | 前世的部分是事後加入的，並與一個新的靈魂相連，重新開始。 |
| | 2020/03/01 20:49 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1234098553904959489?s=20 | 異世界とは正常処理に失敗した魂の隔離場所なのかもしれない | 異世界或許是那些無法被正常處理的靈魂的隔離場所。 |
| | 2020/03/01 23:10 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1234133817041932289?s=20 | 転天は夢を追いつける人、夢を見なかった人、色んな人が夢や理想と現実の狭間で自分を探していく物語。主役にいるのは魔法使いを目指すアニスフィア、御伽噺の魔女のようにヒロインに魔法をかけるような、そんな物語。魔法はいつだって夢が詰まってる。魔法革命の題名には色んな意味が込められている。 | 轉天是一個關於追尋夢想，無法實現夢想的人，以及各種在夢想和現實之間尋找自我的故事。主角是追求成為魔法使的艾妮絲菲亞，像是童話故事中的魔女一樣對女主角施展魔法，這樣的故事。魔法總是充滿夢想。魔法革命這個標題中包含著許多意義。 |
| | 2020/03/02 1:12 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1234164698469158913?s=20 | いや、まあアニスとユフィの関係の対比とか凄く推したいとは思ってはいるけど、アニスとユフィを百合じゃないって言われた事もあって（アニスが転生者で前世の性別を敢えて設定・言及したくなくてボカしてたせい）、本当にこの二人を百合として推しているのかなぁ、と思うと二の足踏んじやう。 | 不，嘛 我很想推銷一下艾妮絲和尤菲之間的關係對比，但有時候會有人說艾妮絲和尤菲並不是百合（可能是因為艾妮絲是轉生者，不想設定或提到前世的性別而造成的）。所以我有時候會猶豫，不知道是否真的可以把這兩個人當作百合來推銷。 |
| | 2020/03/02 1:17 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1234165780951920640?s=20 | 魔法や精霊の設定はかなり頭を捻りましたね……。差別化が来ているという意味では、やっぱり魔法体系という意味ではファンタジーとして推したいけれど、感想で「そこにページ割きすぎ」という声もあって色々悩んでたんですよ。人間関係は、キャラの造形にはよく困りますね、爵位とかw | 魔法和精靈の設定我花了很長時間來構思……。為了使它有差異性，從魔法體系的意義上來看，我仍然想把它推廣為一種幻想，但在感想中，也有人說「那裡切得太多了」，所以我也一直在煩惱著。至於角色之間的關係，我經常會因為角色的塑造而感到困惑，像是爵位之類的w |
| | 2020/03/02 1:21 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1234166849295634432?s=20 | これは何回でも言うけど、1巻の構想案で「web二章の話も纏める」という案に「一巻はweb一章の明るいアニスで始まってそのままㄇたい！」という思いがあったんですけど、一章と二章って前後編みたいな所があるので正直、一巻だけだと書きたい事を入れきれなかったんですよ……。 | 這是我反覆強調的，第1卷的構想案中有「整合Web版第二章的故事」的想法，這樣構想是「第1卷從WEB版第一章明亮的艾妮絲的開始，然後以相同的方式結束！」但因為第一章和第二章就像前後編一樣，所以老實說，只有一卷的話，我無法把我想寫的東西全部寫進去……。 |
| TS風波澄清 | 2020/03/02 1:25 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1234167882738593792?s=20 | 僕が把握してきれないし、百合業界も詳しい訳じゃないから、なんか直近で百合詐欺？ みたいな事があったらしく、アニスの前世の性別を言及したくないでいたのが滅茶苦茶警戒されて途方にくれたんですよ……。今は百合としての太鼓判を押して貰って本当にホッとはしてるんですけど……。 | 我無法完全掌握，而且我也不是百合業界的專家，然而最近發生了百合詐欺？像是這類的事情，因此我一直不想提及艾妮絲前世的性別，但這樣卻被極度警戒了起來，我感到非常迷茫……。現在我真的很高興能夠得到百合作品的肯定，但是……。 |
| | 2020/03/02 1:34 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1234170245624975360?s=20 | 僕の創作に一番影響を与えたのは聖剣伝説レジェンドオブマナ。 | 對我的創作影響最大的是聖劍傳說：瑪娜傳奇。 |
| | 2020/03/02 1:44 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1234172798529982465?s=20 | 書籍の発売日決まりましたー、って言ったその次の日だか、二日後だかに「その作品TSじゃないですか!？」って話が経ち始めて紹介してくれた人にも問い合わせがいった瞬間、ちょっと胃が痛かったよね（笑い話） | 書籍的發售日已經確定了，在這樣說了之後的次日或二日後傳出「這個作品是TS吧!？」的話題，連介紹我的人都收到了詢問。當時我有點擔心到胃痛了（笑） |
| | 2020/03/02 1:50 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1234174064605876225?s=20 | 書きたいものやキャラが女の子が多くて、僕は男キャラを描くのがめちゃくちゃ苦手っていうのもあるのだけだね。 | 我想要寫的內容和角色中女孩子佔多數，我對於繪製男性角色確實不太擅長。 |
| | 2020/03/02 2:47 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1234188490268499968?s=20 | 「悪役令嬢・婚約破棄」のテンプレを使ったので政治色の話はどうしても絡むし、魔法で生産系の話をするにしても先達が強すぎるし、アニスというキャラクターを魔法でどう活かすかって出発点が「魔女の箒」と「魔法剣振り回す」が僕の理想のヴィジュアルだったので、行き当たりばったりすぎる（ | 「惡役千金・婚約破棄」的情節套路，所以政治色彩的話題不可避免地會有所涉及；就算要談論魔法生產系的話題，前輩們的能力也過於強大。而如何運用角色艾妮絲的魔法能力就成為出發點，我的理想視覺效果就是她手持「魔女掃帚」或「揮舞魔法劍」，但有點過於憑感覺行事了（ |
| | 2020/03/02 2:52 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1234189738254327808?s=20 | 関係性を売りにはしたいとは思ってる。アニスとユフィはメインで主軸なのは勿論なんだけど、アニスにはイリアがいて、オルファンス陛下もいる。ユフィとグランツ公の親子関係も今は複雑だし、アニスと繋がったからこそユフィとイリアの関係がある。そういった人物模様を描くのは好きで書いている。 | 想強調角色之間的關係。當然，艾妮絲和尤菲是主要的主軸，但艾妮絲身邊有伊莉雅，還有奧芬斯陛下。尤菲和格蘭茲公爵的親子關係也變得複雜了，而尤菲與艾妮絲的聯繫才產生了尤菲和伊莉雅之間的關係。我喜歡描繪這樣的人物關係，所以寫作時也會盡力表現。 |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|-----|------------------|---|---|---|
| | 2020/03/02 2:54 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1234190263876124673?s=20 | 「明確な悪人はいない」って転天でご感想を頂いた事がありますが、これは僕なりの挑戦でもあるのでそう感じて貰える事が嬉しいですね。勿論、悪人はいるにはいるんですけどね、主要人物から少しズレると。でも、その人にも正義があるし、立場を変えればそれもまた一つの正義なので。 | 曾經收到轉天「沒有明確壞人」的感想，這對我來說也是一種挑戰，所以聽到讀者也有這樣的感受很高興。當然，世界中仍然存在著壞人，只是它們可能與主要角色稍有不同。但是，每個人都有自己的正義觀，如果改變立場，那麼這也可以是一種正義。 |
| | 2020/03/02 2:56 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1234190829423480834?s=20 | 好き嫌いは分かれるとは思うし、実際結構分かれたお声を聞くんですけどアルガルドだって滅茶苦茶僕の中で重要なキャラなんですよ。アニスとユフィが真逆の対比なら、アニスとアルガルドは光と影の対比です。そういう互いの持つ属性の対比から生まれる人間模様を描くのが好きなんですよね.....。 | 我知道喜好是因入而異的，實際上也確實聽到了相當分歧的聲音，但在我心中亞爾加德也是非常重要的角色。如果說艾妮絲和尤菲是完全相反的對比，那麼艾妮絲和亞爾加德則是光與影的對比。我喜歡從這種互相具備的特質對比中描繪人物關係.....。 |
| | 2020/03/02 10:35 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1234306201132777475?s=20 | 深みがある人間心理、人の心の機微の描き方。この長所が転じて、文章のくどさの原因になる事がある。後で救われるのだとしても展開の重さが仇になりにかねないのでコツコツよりも纏めて出した方が良さそう。あと真に迫った時、共感度が高い人だと致命傷になりにかねない。（あと何故か作者が死んでいる） | 深度描繪人物心理，人心微妙之處，這是我的長處。然而，這種長處有時也會成為文章冗長的原因。即使最終可以得到救贖，如果情節太過沉重，反而會變成不利因素。因此，不如一次性整理好展開，比較好。此外，在真正深入探討時，如果讀者共鳴度太高，反而可能會變成致命傷。（還有，不知為何作者已經死了。） |
| | 2020/03/02 10:41 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1234307762290475008?s=20 | あとは伝記系とかの「雰囲気」を出す感じじゃないかな。不思議に入り込むというか、夕方の交差路でふと振り向いた先に見える裏道の薄暗さに引き寄せられるみたいな。 最後まで書いてから出した方が良いのは「君が耐えられるという保証」が出来るからだね。本気で辛かったら書き書けないタイプじゃん？ | 然後就是要表現傳記之類的「氛圍」吧。就像是進入一種神秘的氛圍，被黃昏時分交叉路口後突然回頭所見到的昏暗小巷所吸引著一樣。 最好是寫完整篇小說後再公開，這樣能夠給予「你可以承受得起的保證」。因為如果真的非常辛苦的話，就可能無法繼續寫下去吧？ |
| | 2020/03/03 22:38 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1234850578959912960?s=20 | ただ僕の性癖がバリバリ100万ポルトなのはWeb版の3章からなんですよね... ...1章、2章も勿論好きでこれがい！とは書いたけど、その上で書きたかったのが3章からのお話。 | 我的性癖從Web版的第3章開始就非常激烈了.....當然也喜歡第1章和第2章！雖說是寫了，但我想寫的故事是從第3章開始的。 |
| | 2020/03/03 22:49 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1234853352032407559?s=20 | アニスフィアというキャラクターへのアンチテーゼですからね、アルくんは... ...楽しかったです！ | 這是一個針對角色艾妮絲菲亞的反面角色，所以亞爾君的角色設計是這樣的.....這真是太有趣了！ |
| | 2020/03/04 15:46 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1235109328719249408?s=20 | ユフィの一人称めっちゃくちゃ書きづらい(コッ.....) | 尤菲的第一人称真的好難寫（微笑.....） |
| | 2020/03/04 23:03 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1235219258570727425?s=20 | ユフィアニ書きたいな..... | 想寫尤艾(ユフィアニ)的故事呢..... |
| 有趣的 | 2020/03/04 23:22 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1235224005394575360?s=20 | 最強って言われてるけど、グランツ公とシルフィーン、どっちが強いって言われたら、どういう基準の強さで決めるかで変わるけど、2人が本気でやり合ったら「グランツ公が攻め手を取ったら圧倒的有利だけど、シルフィーンがそれを許さない」という戦いになる。 | 被稱為最強，但如果問誰比較強，古蘭茲公爵和謝芬妮，根據評定標準不同答案也會不同，但如果2人全力對決的話，會變成「古蘭茲公爵如果取得攻勢的話就佔壓倒性優勢，但是謝芬妮不會容許這種情況」的戰鬥。 |
| | 2020/03/04 23:43 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1235229273813708800?s=20 | ドロドロしてたのどっちかと言えばアニスとイリアだし..... #共依存 | 如果說有人關係很複雜，紛亂不清泥沼般的感情，那應該指的是艾妮絲和伊莉雅這兩人的關係.....#共依存 |
| | 2020/03/04 23:44 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1235229700705914880?s=20 | あとアルガルドの存在は大きい | 還有，亞爾加德的存在非常重要 |
| | 2020/03/05 0:50 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1235246341099376640?s=20 | IFでバレットニア王国を追放されて倫理観ゼロのアニスフィアと王国を守る冷酷冷血の王太子妃ユフィリアのガチ殺し合いのBAD ENDは想像した事がある。 | 我曾經想像IF線中，被帕雷提亞亞王國放逐，道德觀為零的艾妮絲菲亞與保衛王國的冷酷冷血王妃尤菲莉亞展開殺戮的BAD END。 |
| | 2020/03/06 12:07 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1235778998967336961?s=20 | アニスと喧嘩するとご機嫌の取り方が下手くそなので子犬みたいにキューンキューンしてるユフィ。仏頂面してるけど絆されそうで口の端がピクピクしてるアニス。 | 每當與艾妮絲爭吵時，由於取悅的方法很笨拙，尤菲就像小狗一樣對著她嗚咽。艾妮絲雖然看起來一臉冷漠，但似乎快被打動，嘴角也不停地抽動著。 |
| | 2020/03/06 23:58 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1235957835000713217?s=20 | アニスはあんまり自分の胸が大きいって思ってないけど比較が長いことイリアとかしかいなかったせい。 | 艾妮絲覺得自己的胸部沒有那麼大，可能是因為她一直跟著比自己胸部大的人比較，像是長時間跟著伊莉雅之類的人。 |
| | 2020/03/07 0:03 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1235959255800274944?s=20 | アニス:大きめ？ イリア:大きい シルフィーン:大きい ティルティ:アニスよりはるある アニス「皆大きいじゃん！！！！！」 ユフィ「.....」 | 艾妮絲：（胸部）比較大嗎？ 伊莉雅：（胸部）很大。 謝芬妮：（胸部）很大。 緹爾蒂：（胸部）比艾妮絲大一點。 艾妮絲：「大家（胸部）都好大啊！！！！！」 尤菲：「.....」 |
| | 2020/03/09 13:54 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1236893069334593536?s=20 | 転天は百合してる？ と言えば百合はしてます！ と作者は言うけれど、百合濃度が足りないと言われれば顔さもする。やりたい事が、書きたい事が多すぎる.....！ | 如果問轉天是百合小說嗎？作者會回答說，確實有百合的元素。但如果被說百合濃度不夠，作者也會點頭認同。實在是太多想做的事，想寫的事情了.....！ |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|--|------------------|---|--|--|
| | 2020/03/09 13:58 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1236894160063303680?s=20 | アニスフィアとユフィリアの関係は鏡合わせで、お互いが持っていない部分に互いに強く惹かれ合うのは僕が好きな関係性ですね。対比とか凄く好きなんですよ、多分それぞれが羨ましいって思った所を持つとその人らしさが失われるので凡俗に堕ちる。 | 我喜歡的是艾妮絲菲亞和尤菲莉亞之間的關係，因為她們像是鏡子一樣相映襯，彼此被對方缺乏的部分深深吸引。我非常喜歡對比，因為如果每個人都有被羨慕的地方，那麼他們的獨特之處就會被消磨掉，變得平凡。 |
| | 2022/03/09 14:01 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1236894797752709120?s=20 | アニスフィアがもし魔法を使えたら、多分もっと早くに国を真っ二つに割ったと思う。 | 如果艾妮絲菲亞能使用魔法，我想她很可能早就把國家分裂成兩半了。 |
| | 2020/03/09 14:05 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1236895828779786240?s=20 | 一卷をどうしてもあの内容で纏めたかったのは「それを踏まえた上で二巻を手にとって欲しい」だからです。一卷で明るく輝いて元気だったアニスフィアが二巻で見せる、彼女の持つもう一つの側面を描いています。アニスとユフィが運命の対比なら、アニスにとって宿命の対比となる相手が出てくるので。 | 之所以一定要以那個內容來完成第一卷，是因為「希望你在了解那個內容的前提下，能夠拿起第二卷閱讀」。第一卷描繪了一個充滿活力和陽光的艾妮絲菲亞，而第二卷則描繪了她另一個面向。如果艾妮絲和尤菲是命運的反比，那麼在艾妮絲的宿命對比中，也會出現另一位角色。 |
| | 2020/03/09 14:10 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1236897065419997186?s=20 | アニスフィアは僕の性格が悪いので「転生者知識とか、そういった恵まれたものが本当に受け入れられるのか？ 受け入れられたとして、それは本当に良い変化ばかりなのか？」という命題を持つキャラではあるので、はっきり言って上手く行くばかりのキャラではないです。でも、それもまた人生。 | 由於我的個性不好，艾妮絲菲亞作為小說角色擁有著「轉生者的知識，以及其他被賜予的福利，真的能被完全接受嗎？即使被接受了，這樣的改變真的是好的嗎？」這樣的命題。所以，坦率地說，她不是一個能夠一切順利的角色。但這也是人生啊。 |
| | 2020/03/09 14:56 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1236908629799755777?s=20 | 僕が悪かであんまり好きじゃないキャラを出来るだけ外した状態で婚約破棄有りの悪役令嬢ものを書くとしたら、って書いたのが転天ではあるんですけど、婚約破棄・悪役令嬢ものかと言われると純正品ではない、と言われたら大いに同意する。 | 如果我要寫一篇避免出現我不喜歡的角色的婚約破棄，惡役千金小說，那麼這就是轉天的情節。但如果被說成是婚約破棄，惡役千金小說的話，我完全同意它不是正統的產物。 |
| | 2020/03/09 22:10 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1237018044821454848?s=20 | 社交ダンス慣れて来た頃のアニスに、ユフィと一緒に踊ってたらユフィがテンポ上げてきて、からかうように笑ってるからアニスが「こんにやろう！」ってなって、お互いに不敵な笑みで互いにテンポ上げてく。 | 當艾妮絲熟悉社交舞蹈後，和尤菲一起跳舞時，尤菲加快了節奏，笑著戲弄艾妮絲，讓艾妮絲說出「你這傢伙！」，然後兩人互相帶著不服的笑容加快了節奏。 |
| | 2020/03/10 20:55 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1237361529244110850?s=20 | もっとアニスフィアとユフィリア書きたい。 | 想寫更多艾妮絲菲亞和尤菲莉亞的故事。 |
| | 2020/03/12 22:30 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1238110029800034307?s=20 | 転天、一章と二章が「何を書いたら人気が出るんじゃ!？」って迷走してた時期に四苦八苦しながら書いて、第三章あたりから「もう評価とか気にしてられるかい!!」で突っ走ったので初速の力がちょっと不安ではあるんですけど、どれも欠かせないエピソードなのでどう魅せるのかって書籍化作業で悩んだ。 | 轉天，第一章和第二章在「要寫什麼才能受到歡迎呢？」的迷惘期間苦苦掙扎時，我也在苦苦撰寫。從第三章開始，我突然意識到「現在還在意評價嗎！！」並且盡全力撰寫，所以我有點擔心初期的力量是否足夠。但由於每個情節都是必不可少的，所以在將其製作成書的過程中，我一直在思考如何讓讀者感興趣。 |
| | 2020/03/12 22:31 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1238110486656241664?s=20 | アルくんとか百合だけに焦点を当てるとしたら「お前滅茶苦茶邪魔やねんな!？」ってなるけど、「アニスフィアの人生」を語る上でアルガルドは滅茶苦茶に欠かせないので.....。 | 如果只把焦點放在亞爾君和百合上，那肯定會變成「你這傢伙真是煩人啊！？」，但是在談論「艾妮絲菲亞的人生」時，亞爾加德是非常不可或缺的... |
| | 2020/03/12 22:35 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1238111278251388934?s=20 | ジャンルとしてのポピュラーな動きとしては多いのは当然だと思うけれど、婚約破棄ですぐお花畑になってしまう王子キャラに対して「これじゃない.....」っていうモヤモヤ感から生み出されたのがアルくんです。ある意味、アンチテーゼではある。 | 作為流行的題材，這樣的情節在該類型中很常見，但對於那些在婚約破棄後立刻進入幸福世界的王子角色，我有一種"這不對勁....."的疑慮感，於是就有了亞爾君。從某種意義上說，他是對其進行對立的存在。 |
| | 2020/03/12 22:37 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1238111872286507008?s=20 | 転天、色んな挫折や苦悩はあるけれど、それでも捨てられないものを抱え込んで生きて行く人が多い。 | 轉天，儘管有許多挫折和苦悶，但還是有很多人帶著不能放棄的東西活下去。 |
| | 2020/03/12 22:43 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1238113469393563648?s=20 | 革命って言うちゃうと支配層を打ち倒したり、文明が発展していくというのを想像してしまうし、その側面もあるのだけれど、転天において捉えている意味合いとしては「変革していく事」なのかな、とは思ってたりはします。 | 說到革命，就會想像推翻統治階層或文明進步的情景，雖然這方面也是有意義的，但在轉天中所捕捉的意義可能更偏向於「不斷進行變革」吧，至少我是這麼認為的。 |
| | 2020/03/12 22:44 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1238113767696678914?s=20 | 転生王女と天才令嬢、そんな二人が互いにとって変革の切っ掛けになる出会いだったというお話。 | 轉生王女和天才千金，是一個關於兩人相互成為改變契機的故事。 |
| | 2020/03/14 22:25 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1238833654471647234?s=20 | 僕は勇者が生涯で最も過酷な戦いを繰り広げて生き残って欲しいし、その後の世界で穏やかな日々にとっ頬を緩ませるのがとか好きなので蛇足の物語がめっちゃくちゃ好きだと言うことに気付いた。僕はいつだって後日談を読みたい。 | 我希望勇者能夠在一生中經歷最艱苦的戰鬥並存活下來，然後能夠在之後的日子裡享受平靜的生活，因此我發現自己喜歡那些多餘的故事情節。我總是希望能夠閱讀到後日談。 |
| | 2020/03/14 22:26 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1238833981140828160?s=20 | そうなんだよなー、僕は後日談が好きなんだよな。その後日談を書くための前日譚である英雄譚を書く。卵が先か鶏が先か。 | 沒錯呢，我喜歡後日談。為了寫出那個後日談，我寫了作為其前日譚的英雄譚。是先有雞還是先有蛋的問題呢。 |
| | 2020/03/14 22:27 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1238834085956481025?s=20 | 転天も後日談を書きたいから書いてると認めればなんか気が楽になった。 | 如果承認我寫作的原因之一是為了寫出轉天的後日談，那麼我會感到輕鬆一些。 |
| | 2020/03/14 22:27 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1238834185302769664?s=20 | 本編よりも長く続く穏やかで平和でドタバタがあるけれど楽しい後日談！ | 比起本編更長更加平和和有趣且混亂的後日談，真讓人愉快！ |
| | 2020/03/16 1:15 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1239238686861963264?s=20 | ユフィアニの初夜書きたいなあ~~~~~。 | 想寫尤艾(ユフィアニ)的初夜~~~~~。 |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|--------|------------------|---|---|---|
| | 2020/03/16 1:19 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1239239783697625088?s=20 | 深夜だから言うけど、なんかいまいち好まない、パツとしない、どう頑張っても共感出来ない転生者に対して滅茶苦茶憎悪を掻き立てられるから「転生者がなんでもかんでも上手いくのはつまらん」ってなるけど、転生者を憎みたくはない。転生者が好きだからこそ理想が高いってのは自分の責任……。 | 深夜了，所以我說一下，對於那些不符合我的口味、不起眼、無法共鳴的轉生者，我會產生極度憎惡的感覺，覺得「轉生者事事順利太無趣了」，但我不想憎恨轉生者。正因為我喜歡轉生者，所以對於理想的期望更高，這是我的責任……。 |
| 有趣的 | 2020/03/16 1:36 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1239244138882596865?s=20 | 動物に例えるならアニスは羊で、ユフィは狼なんですよ。あとはわかるな!? | 如果用動物來比喻的話，艾妮絲就像是綿羊，而尤菲就像是狼。其他的你應該都明白吧!? |
| | 2020/03/16 1:38 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1239244540717887493?s=20 | アルガルドはヤギです。 | 亞爾加德是一隻山羊。 |
| | 2020/03/16 2:38 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1239259633119711232?s=20 | ユフィは身内が相手でも非情になれるからそもそも対立をしない、させないで動かし、それでもダメなら容赦なく切り捨てる | 尤菲對待身邊的人也可以變得冷酷無情，所以她不會和他們產生對立，也不會讓他們產生對立，即使如此情況仍無法解決，她會毫不留情地斬斷關係 |
| | 2020/03/16 15:00 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1239446512800653312?s=20 | 万が一でもいいから転天アニメ化して欲しい | 就算只是萬分之一的可能性，也希望轉天能夠被動畫化 |
| | 2020/03/16 12:15 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1239404843342499846?s=20 | 絶望的に語彙力がないのでびよんびよん跳ね回るアニスのスカートがチラチラ絶対領域をチラ見せするのでイリアに肩を抑えられるアニスを置いておきます。 | 因為我絕望的詞彙力，所以我只好放棄描述，而轉而寫下一個場景：輕輕跳躍的艾妮絲裙子不斷地翻飛，露出一點點的「絕對領域」，而伊莉雅則按住艾妮絲的肩膀，使她保持安靜。 |
| | 2020/03/17 13:08 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1239780569241620480?s=20 | 転天もあと10万ポイントぐらいドバッと入らないかな！（高望み） | 真希望轉天能夠多達10萬點的點數啊！（好高的期望啊） |
| | 2020/03/19 13:17 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1240507751031115776?s=20 | ユフィがｷﾞｭ……………って顔してるのもっと見たい | 想看到更多尤菲噘起嘴巴做「ｷﾞｭ」(kyu) ………的表情 |
| | 2020/03/20 0:57 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1240683808376025088?s=20 | もしかして、アニスフィアとユフィリアって可愛いのでは……？（疲れによる錯乱） | 難不成，艾妮絲菲亞和尤菲莉亞是可愛的角色嗎……？（疲勞所致的混亂） |
| | 2020/03/21 11:58 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1241212485694193664?s=20 | 狼が人に聞こえる声を出してくれるならフェンリルが人語を話してもおかしくはねえよなあ！！ | 如果狼能發出人類能聽到的聲音，那麼芬里爾會說人類語言也就不足為奇了！！ |
| | 2020/03/22 11:56 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1241574529291321344?s=20 | アニスが梅干し食べてるので気になって1個貰ったらｷﾞｭ……………って顔になるユフィ。 | 因為在乎艾妮絲在吃的梅干而拿了1個嘗試……表情變成了『ｷﾞｭ……』(kyu)的尤菲。 |
| | 2020/03/22 14:54 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1241619242568450053?s=20 | ユフィアニのデート書くの楽しいー……！ | 寫尤艾(ユフィアニ)的約會真的太開心了——！ |
| | | | ユフィ「政務で忙しい」 アニス「私もー」 | 尤菲：「政務很繁忙」 艾妮絲：「我也是ー」 |
| | | | 書くの楽しいー……！！！！！！！※※※※※※※※※※ #書かせろ #どうして…… | 寫起來太開心了——！！！！！！！※※※※※※※※※※ #讓我寫啊 #為什麼啊…… |
| | 2020/03/22 23:50 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1241754199571955713?s=20 | ユフィはアニスがチョロいと思って心配してるけどアニス本人はそんな事ないよって軽く考えてる。環境が悪くて麻痺してるだけな所はある。 | 尤菲認為艾妮絲有些輕率而擔心，但實際上艾妮絲本人沒有～那麼輕率，只是環境不良導致她變得麻痺而已。 |
| | 2020/03/23 0:09 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1241758824106606592?s=20 | アニスの過去話、設定上は存在してるけど多分、僕が書いて面白くないんだよね。だから本当に必要にならないと書けない。 | 雖然在設定上有關於艾妮絲的過去，但我覺得如果是我寫就不會很有趣。因此只有當真的需要時才會去寫。 |
| | 2020/03/23 0:13 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1241760000902488065?s=20 | アニス、ユフィと出会うまで弁える事は出来ても変わる事ができないでいるって感じだから設定以上に何を描けるのかというのが見定められない。逆を言えばそれさえあれば書ける。でもその書き方だとアニスは主題にならない。アニスの過去を見ていた誰かの視点の話になる。イリアとか、ガークとか。 | 在與艾妮絲和尤菲相遇之前，我感覺自己雖然能克制自己，但卻無法改變。因此，我無法確定除了設定以外還能描繪什麼。換句話說，只要有這一點，我就可以寫下去。但以這種寫法，艾妮絲不會成為主題。這將是從某個觀點來看艾妮絲過去的故事，像是伊莉雅或蓋克之類。 |
| TS風波澄清 | 2022/03/23 0:17 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1241760842195955712?s=20 | アニスの転生前とか、転生前の性別の話とかなら作者が触れたくない所だから聞かれても困る。それ本題に関わらない部分なんで……。 | 關於艾妮絲轉生前，轉生前的性別等話題，這是作者不想碰的話題，所以即使被問到也會覺得困擾。這些都是跟主題無關的部分……。 |
| | 2020/03/23 0:24 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1241762618148139009?s=20 | 本当にアニスの転生前どうなのは僕の地雷になりつつあるので勘弁してね……トラウマになりつつあるから…… | 艾妮絲轉生之前的事情對我來說就像是地雷，所以請原諒我……因為它正在成為一種創傷…… |
| | 2020/03/23 0:34 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1241765217626771458?s=20 | 作者としては人格形成に干渉した部分以外は必要と感じないという姿勢で、前世の影響は受けてもアニスはあの世界で育った女の子という認識です…… | 作為作者，除了涉及到干擾人格形成的部分之外，我認為其他的部分是不必要的。就前世的影響而言，我認為艾妮絲是在那個世界中成長的女孩，受到前世的影響但不完全由前世所定義……。 |
| | 2020/03/24 11:12 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1242288113696661504?s=20 | アニスとユフィのイチャイチャが書きたい…… | 好想寫艾妮絲和尤菲親熱…… |
| | 2020/03/25 12:42 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1242673213483565058?s=20 | 作者：残業王女と天才令嬢の魔法革命 #タイトルの一部を残業に変えらるとものすごく悲しくなるのだ これは酷い 讀者：実際に残業してるのは令嬢のほうなんだよな…… | 作者：加班公主與天才千金的魔法革命 #把標題部分改成「加班」的話會變得非常悲傷 這真是太糟糕了。 讀者：實際上加班的是千金那邊呢…… |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|--|------------------|---|---|--|
| | 2020/03/27 10:49 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1243369594623938560?s=20 | 本当に何度見てもきさらぎゆり先生に描いて頂けるアニスやユフィを始めとした可愛い子達や、美しいイラストを頂けるの「書籍になって本当に良かった!!!!」って言える点なので、もっときさらぎゆり先生とお仕事したい.....もっと描いて欲しい.....欲望の発露.....！ いっぱい巻数出したい.....！ | 真的是每次看到由きさらぎゆり老師繪製的艾妮絲、尤菲等可愛的角色以及精美的插圖，我都覺得「真的太好了，能成為書籍出版！」這一點令人感到欣喜。所以我非常想再和きさらぎゆり老師繼續合作.....希望能有更多的描畫.....這是我的渴望之一....! ！想要出更多卷數.....！ |
| | 2020/03/27 21:04 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1243524275622965248?s=20 | 1巻の時の思い出なんですけど、きさらぎ先生の口絵を初めて見せて貰った時にビビりすぎて膝を強かに机にぶつけて回転した挙句、床に崩れ落ちるという変則トリプルアクセル決めたんだけど、もう耐性出来て来ると思ったんですけどね。 人は尊さの前には無力ですよ。窓辺からやがて飛び立つ鴉。 | 這是關於第1巻的回憶，當我第一次看到きさらぎゆり老師的插圖時，我感到非常驚訝，以致於撞到了桌子並且旋轉跌倒在地，形成了一個特殊的三連躍動作，我以為已經有耐受性了呢。 人類對於崇高的事物是無能為力的。就像從窗邊起飛的烏鴉一樣。 |
| | 2020/03/27 21:10 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1243525813607129090?s=20 | よくある婚約破棄。婚約破棄するんだから何も考えてなかったり、魅了されてたりするのは仕方ない。でも、もしその婚約破棄に真意や陰謀があったなら？愚かではあるのかもしれない。でも、愚かだからと笑わせたくもない！ 見てください、これが僕の婚約破棄！ 転天2巻、絶賛準備中です！！ | 常見的婚約破棄。既然要婚約破棄，就算沒有什麼深思熟慮，或者因為被迷住了也不奇怪。但是，如果那個婚約破棄背後有著真正的意圖或陰謀呢？可能這樣做是愚蠢的。但是，我不想被嘲笑因為愚蠢！請看，這就是我的婚約破棄！ 轉天第2巻，絶賛準備中！ |
| | 2020/03/27 21:17 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1243527592000421888?s=20 | ユフィリアはともかく、アニスフィアはお前の内面掘り上げると本編のネタバレをぶちかまして来るので無難なことしか言えない | 儘管不論尤菲莉亞，但是艾妮絲菲亞會挖掘你的內心，然後不顧一切地洩漏本編的劇透，所以只能說一些比較保險的事情。 |
| | 2020/03/27 21:19 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1243528073787527169?s=20 | 逆説的にキャラに深みがありますと言えるのが転天では？(ポジティブ) | 反過來說，可以說轉天中的角色都非常有深度？(積極態度) |
| | 2020/03/27 21:28 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1243530286584877056?s=20 | ただ舞台の都合で消費されるキャラは出来るだけ書きたくない.....とか思う時はあるけど、いないと話が回らんから凝りすぎもよくないぞ。 | 有時我也會想，不想寫太容易被舞台需求消耗掉的角色.....但沒有他們的話故事就會無法展開，所以過於謹慎也不太好。 |
| | 2020/03/27 21:32 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1243531437166301184?s=20 | 転天の世界観はめっちゃくちゃ気に入ってるから見て欲しい | 轉天的世界觀我非常喜歡，希望你能看看。 |
| | 2020/03/27 21:46 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1243534763157159937?s=20 | 転天、マルチでは色々頑張ってるんだけど、1つの要素にだけ集中してみると物足りないのかなというのはある。詰め込み過ぎて言われたら腹を搔ぐ捌くしかない。 | 轉天，雖然在多方面上努力著，但有時候只專注於1個要素可能會感到不夠滿足。如果有人說我們塞得太滿了，那就只能反思並做出調整了。 |
| | 2020/03/27 22:07 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1243540174572838917?s=20 | 武藤カズキのこのフレーズにはめっちゃくちゃ影響を受けたので転天の1部3章にもこれに類する話がある。重責を背負わなければならない者のお話。 | 我受到了武藤和樹(武装鍊金)的巨大影響，因此在轉天的第1部第3章中，也有一個類似的故事。講述了必須背負重大責任的人的故事。 |
| | 2020/03/27 20:52 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1243521279300427776?s=20 | 転天2部、頑張れば2巻が出る前に終わるかな.....折り返しは過ぎた。 | 轉天第2部，如果加油的話可能會在第2巻出版前結束.....已經過了一半。 |
| | 2020/03/28 20:52 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1243883553886072832?s=20 | 書籍版はWeb版を元にほとんど描き直してるから書籍版でしか書けないものを書いていきたいんですよ。 | 由於書籍版是基於 Web版大部分重新描繪，所以我希望在書籍版中寫下只有在書籍版中才能寫的內容。 |
| | 2020/03/28 22:52 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1243883646236241923?s=20 | 2巻も8割は別物..... | 第2巻有8成是不同的東西..... |
| | 2020/03/28 22:57 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1243734039854383104?s=20 | 転天二部は夏までに終わらせたいかな。 | 轉天的第二部我希望在夏季前結束。 |
| | 2020/03/29 22:33 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1244271464347557888?s=20 | 1部は書籍で出した。アニスとユフィのお話をもっと書きたいな.....読みたいと思って貰えるように頑張りたい。 | 我想出書籍版的第一部。想要寫更多有關艾妮絲和尤菲的故事.....希望我能努力讓讀者想要閱讀。 |
| | 2020/03/29 21:23 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1244253905598341120?s=20 | パレットニア王国にツイッターが出来たら、アニスが馬鹿なことを言ったりして、シルフィーヌに「母です。今そちらに向かってます」って恐怖のリプを送り付けられて発狂ツイートが連投された後、3日ぐらい喧かなくなるアニスのアカウント。 | 如果帕雷提亞王國有Twitter的話，艾妮絲可能會說出一些蠢話，然後受到謝芬妮傳送「我是你母親，現在朝著你的方向前進」的恐怖回應，之後艾妮絲的帳號可能會連續發瘋推文三天，然後就很長時間不會再發推文了。 |
| | 2020/03/29 21:44 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1244259176752107523?s=20 | ユフィはやられたらだいたい気にしないか、やり返さないといけないと思ったら倍返しのもりで徹底的に潰すタイプ。やり返すつもりだったけど、壊すつもりはなかった。 | 如果對方對尤菲做了什麼，她大多數情況下不會介意，但如果她覺得必須報復，就會以倍數回擊並徹底擊垮對方。她原本是打算報復的，但沒有打算破壞對方。 |
| | 2020/03/29 23:46 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1244289747956072448?s=20 | イリアの実家の話とか書けなくはないんだけど、僕は胸糞話書くのそんなに得意ではないのだよなぁ。 | 不是說不能寫關於伊莉雅的老家之類的事情，只是我不太擅長寫那種令人感到不舒服的故事罷了。 |
| | 2020/03/30 19:44 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1244591281092702209?s=20 | アニスの前世についても関わるのですが、アニスにとって「前世の誰か」の人格の引き継ぎではなく「アニスフィア」として育った女の子が、夢を見てしまいたくなるような記憶を受け取った、というスタンスなので転生者であるというより転生特典で受け取った祈りや願いの方が重要として捉えています。 | 關於艾妮絲的前世，艾妮絲並不是繼承了「前世的某人」的個性，而是以「艾妮絲菲亞」的身份成長起來的女孩，她接收到了讓她夢想成真的記憶。因此，我們更傾向於將她視為接收到轉生特典所帶來的祈禱和願望的重要性，而不僅僅是一個轉生者的身份。 |
| | 2020/03/30 19:49 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1244592552583417857?s=20 | だから良く見かける、オードソックスな転生者のタイプじゃないのかもしれないですね。この辺り、明確に「転生者の前世」をどう扱うかは作品ごとに違いますし。その内、転生者という大分類の中から小分類として、そういった概念が広まると良いんじゃないかな、とは思ったりしますね。 | 所以也許不是常見的、典型的轉生者的類型呢。在這方面，如何明確處理「轉生者的前世」在每個作品中是不同的。我認為將這樣的觀念作為轉生者這個大類中的一個小分類，逐漸被廣泛接受，是一件好事。 |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|---------|------------------|---|---|---|
| | 2020/03/30 22:02 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1244626132189581312?s=20 | 転生者ではあるけれども「前世の意識を持った上で第2の人生を送る」という転生者ではなくて、「前世の記憶という人生の岐路になった衝撃的な出来事の切っ掛けになった」という転生者であるというニュアンス的な解釈。設定上の転生者というべきなのかな。 | 儘管是轉生者，但並不是那種「帶著前世意識展開第2個人生」的轉生者，而是那種「前世記憶作為人生轉折點的衝擊事件的觸發」的轉生者。可以理解為設定上的轉生者。 |
| | 2020/3/30 20:02 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1244595899776425984?s=20 | あくまでアニスフィアという人格はあの世界で育ったもので、前世の人格部分は引き継いでないですね。 | 儘管如此，艾妮絲菲亞的人格是在那個世界上成長的，前世的人格部分並沒有被繼承。 |
| | 2020/03/30 17:00 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1244549999767121921?s=20 | 本編で百合度がなかなかあげられないから余話とかで転天書こうかと思ったけど穴埋めの話を作るの苦手なんやな | 因為本編中の百合度難以提高，所以我想在番外篇中寫一些支線的故事，但我不太擅長創作補完故事。 |
| | 2020/03/31 12:54 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1244850431928332294?s=20 | 元氣いっぱい我が道行く転生者の王女様。 クールで才色兼備で令嬢として完璧公爵令嬢。 公爵令嬢の婚約破棄をキッカケに巡り会った2人がドタバタしながら心を通わせたり、ドラゴンに立ち向かったりする王宮百合ファンタジー！ | 元氣滿滿地走在自己的道路上的轉生者的王女殿下。 冷靜優雅且才色兼備的完美公爵千金。 因公爵千金的婚約破棄而相遇的2人，通過一系列的混亂和冒險，彼此建立了情感，一起面對著龍等強大敵人的王宮百合奇幻故事！ |
| | 2020/03/31 22:45 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1244999185327206401?s=20 | 娘が起こした不祥事の始末書の枚数だけ尻を叩くオルファンス陛下。全力で走り出したアニスフィア。 | 引起的麻煩事件所寫的報告書有多厚，就打多少屁股的奧芬斯陛下。而艾妮絲菲亞全力奔跑著前進 |
| | | | | |
| 2020年4月 | 2020/04/01 9:02 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1245154413150269440?s=20 | エイプリルフールで嘘を言おうとしたら全員に先回りされてボコボコにされるアニス | 艾妮絲想要在愚人節說謊，但結果被大家提前預料到並且懲罰了她。 |
| | 2020/04/01 9:07 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1245155683030335488?s=20 | 転天14,000p超えました。ありがとうございます☺ | 轉天已經突破了14,000分。非常感謝您的支持和鼓勵☺ |
| | 2020/04/01 12:26 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1245205840249769990?s=20 | 三人称、書けないことはないけど自分が書きたいことと相性あんまり良くないみたいな事は感じる | 沒有什麼不能用第三人稱寫的，但我覺得和我想寫的不太相配 |
| | 2020/04/01 17:19 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1245279683693793280?s=20 | 転天は転生者でも無双出来るほど特典はないし、ヨイショして持ち上げてくれる味方はいない。その点ではあんまり現実とは変わらないのかもしれない。でも、この世界には魔法があるので、夢も希望も同時にあるんだよ！って言うのは伝えていきたいですね。 | 轉天沒有能讓轉生者無雙的特典，也沒有人會奉承或捧場。在這方面，也許跟現實世界沒有太大的區別。但是，因為這個世界有魔法存在，所以夢想和希望也同時存在！我想要傳達這個訊息。 |
| | 2020/04/01 18:18 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1245294521329438720?s=20 | 書籍として手に取って貰えるなら、Web版そのままって訳にはいかないというか。好きになってお金を出してくれた人にもっと良いと思う、今の自分が見せられるものをお出ししたいという気持ちがある。Web版はWeb版で必死にやってきたものだけど、書籍になったならもっと良くした特別を届けたいよね。 | 如果能夠以書籍的形式讓人們拿在手上，不能只是將Web版原封不動地呈現出來。我希望能夠給那些喜歡並為之付出金錢的人們更好的東西，展示我現在能夠呈現的內容。雖然Web版已經是我用盡全力完成的作品，但如果能夠成為書籍，我想要提供更特別、更精良的內容。 |
| | 2020/04/01 18:20 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1245294957117595648?s=20 | その結果、めちゃくちゃ書き直す事になっても！ なくても！ 頑張った分報わりたいですね、わかります！ 転生王女と天才令嬢の魔法革命、2巻は5/20日発売予定ですよ！！！！ | 那個結果，即使如此需要重新大幅修改！不管如何！也想要得到因努力而帶來的回報，我能理解！ 轉生王女與天才千金的魔法革命，第2卷預定於5/20日發售！！！！ |
| | 2020/04/01 19:27 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1245311902432915456?s=20 | 転天はまあ、テーマとかあるけど「アニスフィア可愛いやろ！！！！！！！！」「ユフィリア可愛いやろ！！！！！！！！」「魔法の設定とかめっちゃ凝りたいから頑張ったやで！！！！！！！！！」というお気持ちでピンタしたい。 多々買え.....多々買え！ 多々買え！ 多々買わなければ生き残れない！ | 轉天 嘛，雖然有一些主題，但我想要用一個巴掌來表達「艾妮絲菲亞可愛啊！！！！！！！！」「尤菲莉亞可愛啊！！！！！！！！」「想要設計出精彩的魔法設定而努力了！！！！！！！！！」這樣的心情。 多買幾本.....多買幾本！ 多買幾本！ 如果不多買的話就無法生存！ |
| | 2020/04/01 19:51 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1245317885641121802?s=20 | アニスフィアとユフィリアを並べると本当に好き。きさらぎゆり先生に感謝してしまふ。ふとした瞬間に好きだなんて思う..... | 當我看到艾妮絲菲亞和尤菲莉亞並排時，我真的很喜歡。我感謝きさらぎゆり老師。有時候會突然覺得我真的很喜歡她們..... |
| | 2020/04/01 23:10 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1245367908286353408?s=20 | ちょっと転天関連で書いてたものがあつたけど、途中で力尽きたのでキリの良い所でブライベッターに投げてきた。 | 我寫了一點關於轉天的內容，但在進行到一半時，我失去了動力，所以我一個比較好的地方把它扔給privatter。 |
| | 2020/04/05 15:57 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1246708574379749378?s=20 | もっとアニスとユフィがイチャつく話を書きたいが、そのためのイベント消化が多過ぎて | 我想寫更多關於艾妮絲和尤菲親熱的故事，但是難以消化的事件太多了 |
| | 2020/04/05 20:44 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1246780629250949120?s=20 | 転天の書籍化作業中に味方からの補給物資で圧殺されてる鴉です。尊みストップ高。まだだ、まだ死なぬ.....！ | 在轉天書籍化的作業中，被來自夥伴們的補給物資淹沒壓垮的烏鴉。感到受寵若驚。還沒結束，還不會死.....！ |
| | 2020/04/09 0:01 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1247917427540856833?s=20 | 世界観とか魔法の設定もいっぱい考えてるから触れて貰えると嬉しい | 我考慮了很多世界觀和魔法設定，如果能得到大家的認可就會很高興 |
| 有趣的 | 2020/04/19 9:34 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1251685623699664898?s=20 | アニスがユフィとイチャツキたくて、思い切って酒の力を借りようとして寝落ちして、ユフィに「は？」ってマジトーンで呟かせた回。 | 艾妮絲想和尤菲親熱，下定決心依靠酒的力量，但卻不知不覺睡著了，尤菲嚴肅的呢喃著「哈？」。 |
| | 2020/04/22 17:34 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1252893636951302146?s=20 | 転天でめちゃくちゃ書きたい話浮かんだけど先になりそう | 要寫的轉天故事已經湧現，但可能要等到很久以後才能寫。 |
| | 2020/04/23 0:38 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1253000224026460163?s=20 | アニスとユフィがただイチャイチャする話書きたいな..... | 想寫艾妮絲和尤菲親熱的故事..... |
| | 2020/04/23 21:28 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1253314814610247680?s=20 | 転天のIF浮かんだけど、内容が殺伐してるし想像してる心が痛くなってきたのでダストボックスにホームランしてきた。 | 我想到了轉天的IF故事，但內容太殘酷了，想像起來讓我感到心痛，所以我把它丟進了垃圾桶。 |
| | 2020/04/24 14:59 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1253579191691251714?s=20 | 僕はもっと転天の話をしてる所に遭遇したいから皆気軽に転天の話をしてくれ。 | 我希望大家能夠隨意分享轉天的故事，因為我想要遇到更多關於轉天的故事。 |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|---------|------------------|---|--|--|
| | 2020/04/24 20:31 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1253662754113646594?s=20 | 転天、2部が終わったら書きたい話あるけど、3部になるのかこれもしかして..... | 轉天，第二部已經結束了，我想寫一個故事，但這個故事可能會成為第三部，難不成是..... |
| | 2020/04/26 19:18 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1254369344038944768?s=20 | ご機嫌な様子でアニスとユフィを後ろから抱っこしてるユフィと不服そうなアニス。 | 心情很好從背後抱住艾妮絲的尤菲和一臉不悅的艾妮絲。 |
| | 2020/04/26 19:29 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1254371997716410368?s=20 | お互いの幼少期に出会うアニスとユフィってちょっと面白そう。キラキラした目でユフィを見る子アニスと、アニスが心配になるぐらい、しっかりしてる筈なのに天然をぶちかます表情筋が動いてない子ユフィ。 | 艾妮絲和尤菲在彼此的童年時期相遇有點有趣啊。艾妮絲用閃閃發光的眼神看著尤菲，以及即使應該很可靠卻總是露出天然表情的尤菲，讓艾妮絲非常擔心。 |
| | 2020/04/28 16:42 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1255054817111584768?s=20 | 転天2巻発売まであと一ヶ月を切った訳ですが、Web版ではめちゃくちゃ増量と書き直して「知っているけれど知らない物語」を楽しめると思いますよ。あときさらぎ先生のパワーがめちゃくちゃ凄い。凄いぞ。どう凄いのかは自分の目で確かめて欲しい。あれだけでも買いですぞ！ | 距離轉天第2巻發售只剩下不到一個月的時間了。在Web版中，加了很多內容並進行了大幅度的修訂，讓你可以享受到「你所知道但不知道的故事」。還有，きさらぎゆり老師的能力真的非常厲害。真的很厲害。怎樣的厲害，請親眼確認一下。就算只有這些也值得購買！ |
| | 2020/04/28 16:48 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1255056275118780416?s=20 | アニスとユフィの触れ合いもあるけど、やっぱり物語として大きなターニングポイントなのでアルガルドは出張るのが2巻です。書籍版になったアルくんを見て欲しい。具体的に言うとか作者に「杵を.....杵を食うな.....！」って言わしめた男を。 | 雖然有艾妮絲和尤菲的互動，果然作為故事來說，亞爾在第2卷中的登場是一個很重要的轉折點。希望大家能夠看到已經成為書籍版的亞爾。具體來說，這是一個能夠讓作者說出「不要拘泥...不要拘泥於框架.....！」的男人。 |
| | 2020/04/28 16:49 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1255056552165167104?s=20 | アルくん、どうやっても1巻であの話するの不可能に近かったので、2巻にこの内容を書かせてくれて言った僕は正しかったと思う。お前は1巻に収まるような男ではない..... | 亞爾，無論如何，在第1卷裡說出那個故事幾乎是不可能的，所以我提出在第2卷中寫下這個內容是正確的。你不是一個可以在第1卷裡容納的男人啊..... |
| | 2020/04/29 21:15 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1255485767398363138?s=20 | 「昨日の転天、アマゾンのKindleで6位だったから10位ぐらいまで落ちてるかな、見に行こう」（ボツッ） >>>>>3位<<<<<<< | 「昨天的轉天，在亞馬遜的Kindle上排名第6，所以現在應該下降到10名左右了吧，去看看吧」（點擊聲） >>>>>排名第3名<<<<<<< |
| | 2020/04/29 21:20 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1255486997960982528?s=20 | 狼の愛情表現って甘噛みなのか.....（アクリルの方をチラ見する） | 狼的愛情表現是輕咬嗎.....（偷瞄著阿克莉爾） |
| | 2020/04/29 22:59 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1255330936905969665?s=20 | アニスフィアになんでもさせれば.....?（震える手） | 「如果艾妮絲菲亞能做任何事情的話.....?」（顫抖著的手） |
| | 2020/04/29 23:10 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1255333555275812865?s=20 | 讀者：ユフィを齧して、アニスをえっちしないと出られない部屋に誘い込ませるとか(殴) 作者：ユフィがアニスと一緒に入って齧す方が正解に近そうですね | 讀者：脅迫著尤菲，把艾妮絲引誘到只有進行秘事才能離開的房間之類的（歐） 作者：似乎讓尤菲和艾妮絲一起進去威脅更接近正確的答案呢。 |
| | 2020/04/30 19:09 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1255816660780343296?s=20 | 転天2巻の表紙！ 1巻の明るい雰囲気から一転。二人の表情から緊迫感溢れるのが伝わってきますね。Webで先を知ってる人にはやりと、そして内容はWeb既読でも未読でも楽しめる内容に書き上げられたかと思います！ 婚約破棄騒動、あるいはもっと前から。姉と弟の因縁がここに！ 5/20発売！ | 轉天2巻的封面！從第1卷的明亮的氛圍轉變過來。從兩人的表情中可以感受到緊張感。那些提前在網路上看過的人會咧嘴笑，但是無論是否已讀過Web版內容，都可以享受其中！從婚約破棄的騷動，或者說從更早以前開始。姐和弟的因緣在這裡！5/20發售！ |
| | | | | |
| 2020年5月 | 2020/05/01 0:33 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1255898172691374081?s=20 | やっぱり婚約破棄の場面で攫うのが1番しっくり来るので、転生王女と天才令嬢の魔法革命は原点。 | 在婚約破棄的場景中，我仍然覺得綁架是最貼切的，因此轉生王女與天才千金的魔法革命是我的原點。 |
| | 2020/05/01 15:07 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1255755617886597120?s=20 | アニスフィア、ちょっといい感じのイメージはありつつも所要所要の主張がしっかりしてるので、最初に見せてもらった時に「き、きさらぎ先生！」って叫びながら椅子から転げ落ちた記憶が1番印象深い。 | 艾妮絲菲亞，雖然有一種小而可愛的感覺，但在關鍵地方的主張非常堅定，所以當我第一次看到她時，我還記得自己大叫著「き、きさらぎ老師！」然後從椅子上摔下來，這是最深刻的印象。 |
| | 2020/05/03 19:35 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1256910350194106369?s=20 | 1巻での転天も書籍になるので再解釈したものをお出ししたけど、2巻はそれを踏まえた上でのお話なので、知ってる人も知らない人も楽しんで貰えたらなあ、と思います。ユフィの視点も増えてるよ！ | 第1卷的轉天已經成為書籍出版了，我重新詮釋了故事並呈現給大家。但第2卷則是基於第1卷詮釋後的故事，希望無論是已經熟悉或是不熟悉的讀者都可以享受閱讀樂趣。此外，這卷的故事也增加了尤菲的視角喔！ |
| | 2020/05/03 19:38 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1256910986956562433?s=20 | あとweb版追っかけてる人は「アレっ!？」ってなる人も出る転天2巻だよ！ | 還有，有在追蹤WEB版本的人會在轉天第2卷中出現一些感到「那個!？」的情節！ |
| | 2020/05/03 19:42 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1256912086040371202?s=20 | 転天2巻のきさらぎ先生のお仕事めちゃくちゃ凄かったの、あのイラスト絵がラノベ1冊分で見放題なんです!?!? アドでは!?!? ってなったのは是非とも目にしたい。僕は野生に帰る。 | 轉天第2卷中きさらぎ老師的工作真是非常了不起，那些插畫圖片可以在一本輕小說中隨意閱覽!?!? 在廣告上看到了!?!? 請一定要親眼目睹。我要回到野生狀態。 |
| 回答問題 | 2020/05/03 19:47 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1256913201591054336?s=20 | 提問箱：転天でユフィ視点でのお話をもっと読みたいです！この時アニスをどう思っていたのか 今までのお話を 総集編みたいな感じで読みたいです！ 作者：ユフィ視点は読みたいとはよく聞くので描いてみたいとは思ってます。 | 提問箱：我希望能多讀到以尤菲為視點的故事！想知道尤菲在那個時候對艾妮絲是怎麼想的，希望能像總集編那樣，讀到過去故事的概要！ 作者：我經常聽到人們說他們很想看到由尤菲的視角來描寫的故事，所以我也有興趣嘗試一下。 |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|-----|------------------|---|---|---|
| 有趣的 | 2020/05/04 19:42 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1257274288811307008?s=20 | 確かに転天で一番何を重視してるの？ って言われたらアニスとユフィを始めとしたキャラ同士の関係性と、その変化ではあるんです。ここ大事。ただ、アニスフィアというキャラクターを描く上で技術とかそういう方面をおさなりにしたくないな、って気持ちはあったんですよ。鴉はそんなに頭が良くない。 | 如果被問到轉天最重視什麼？我會說是角色之間的關係性以及它們的變化・特別是艾妮絲菲亞和尤菲等角色之間的關係。這一點非常重要。只是・我也有一種不想在描繪艾妮絲菲亞這個角色時忽視技術等方面的感覺。這是我內心的想法・烏鴉並不是特別聰明。 |
| | 2020/05/04 19:43 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1257274684237701120?s=20 | 確かに指摘されて「あの世界の、アニスが本当に一切関わってない一般的な技術体系ってどうなってんの？」って聞かれると「説明出来てないです！」なのは間違いない。それを指摘するキャラってポジション的に言えばユフィなんですけど、あいつも規格外なので語るキャラがいないえ！（頭を抱える） | 確實有人指出了一個問題艾妮絲真的完全沒有參與的一般技術體系是怎麼樣的？」時・我無疑會回答「我還沒有解釋清楚！」在角色的立場上・如果要指出這一點的話・那就是尤菲・但她也是超乎常人的存在・所以找不到能夠解釋的角色！（抱頭） |
| | 2020/05/04 19:45 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1257275210648023040?s=20 | ただ出来ないのか？ って言われたら「選択肢として残せる」なので、めちゃくちゃありがたい感想でしたね。ちょっとハッとしてしまった。そうだよなー、あの世界、アニス視点で進めるから「何をどう革命してるの？」って言われたら元の土台が見えてないんだよね。見せてる世界が狭い。 | 「難道沒有其他方法嗎？」這樣說著的話・我會說「作為一種選擇・我可以保留這個選項」・所以這樣的感想讓我非常感激。這讓我驚訝了一下。沒錯呢ー・對於那個世界來說・由艾妮絲的視角推進・所以如果有人問「革命了什麼？」・其實他們看不到原本的基礎。我們展示的世界是有限的。 |
| | 2020/05/04 19:51 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1257276591429713920?s=20 | 最近はそういう考証とかさせる形の魔法理論は転天で「どないすればいいんやねん！」ってなったので割と他の作品では排除傾向にある。 | 最近在轉天中・出於對於那種需要進行考證並建立魔法理論的形式感到「該怎麼辦才好！」・所以在其他作品中相對傾向於排除這種元素。 |
| | 2020/05/04 19:55 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1257277640542531584?s=20 | データ集めるって意味ではアニスはあの時点で「結果は作るのは出来るけど、結果に対して根拠となるものの保証を得ることと、そもそも集める段階で積んでる」というのはある（周囲が非協力的、公開しても一蹴される） | 從收集數據的角度來說・艾妮絲在那個時候意識到「雖然可以產生結果・但無法保證結果所依據的證據・而且在收集階段可能遭遇困境」（周圍的人不合作・即使公開也會被否定）。 |
| | 2020/05/05 0:01 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1257339474180222976?s=20 | 転天の魔法技術、本編にどこまで出せるかは別として僕が楽しからしたい | 關於轉天的魔法技術・不論是否能在本編中完全展示出來・但只要對我來說是有趣的・我就想嘗試做一些。 |
| | 2020/05/05 0:16 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1257343294016806913?s=20 | あくまでメインはアニスとユフィや、その周辺の人の関係やその変化などで、描くとしたら中編とかで本編とはちょっとズラして書きたいですね。 | 最主要的是描繪艾妮絲・尤菲以及他們周圍人物之間的關係和變化・如果要寫出來的話・我希望能在中編或者稍微偏離本編的情節中進行。 |
| | 2020/05/07 16:16 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1258309740381130752?s=20 | この点、転天のアニスフィアが転生前から引き継いだものが「知識と執着する程の祈りと願い」なので人生リスタートとかって訳ではない点は意識してたりはする。「前世≒アニスフィア」なので完全なる「＝」ではない。 | 在這一點上・我意識到轉天中的艾妮絲菲亞在轉生之前所繼承的是「對知識的追求和執著的祈禱和願望」・所以這並不同於人生的重新開始。我明白這一點。「前世≒艾妮絲菲亞」・所以並不是完全的「＝」關係。 |
| | 2020/05/07 19:18 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1258355531913154560?s=20 | 転天2部、書きたいものは書いてると思うけど振り返るともっと詰めたかったと思う点がいっぱいある。 | 轉天第2部・我認為我已經寫出了我想寫的東西・但回顧起來・我覺得有很多地方我希望可以更加充實和細膩。 |
| | 2020/05/07 19:28 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1258357929201168384?s=20 | 転天、web読んでない人にはネタバレになると思ってなるべく言わないようにしてるけど、現行の裏話もしたい時があるからネタバレいやな人はフォロバだぞ！ | 轉天・我盡量避免對沒有閱讀Web版的人進行劇透・但有時我也想分享一些關於當前情節的內幕消息・所以如果你不介意劇透的話・就請關注我吧！ |
| | 2020/05/08 14:16 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1258642028801318913?s=20 | 日々転天二巻の発売日が迫る中、ファンの皆様はどのようにお過ごしでしょうか？ 鴉は日々胃が痛くなっております。おのれコロナー――！！！！ | 隨著轉天第二卷的發售日逼近・粉絲們過得如何呢？烏鴉則每天都胃痛不已。該死的新冠病毒！！！！ |
| 賀圖 | 2020/05/08 21:37 | https://twitter.com/kisaragi_h29/status/1258758752811296153600?s=20 | 註：きさらぎ老師畫的貓咪尤菲 | |
| | 2020/05/08 21:38 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1258753089730801667?s=20 | 先生！？ きさらぎ先生！？！？！？！？！？！（イイボタンを連打しながら） | 老師！？きさらぎ老師！？！？！？！？！？！（連續點擊讚的按鈕） |
| | 2020/05/11 18:35 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1259794284162674689?s=20 | アニメイト様で購入すると貰える特典は「私を見てくれるキミに」。こちらはアニスとユフィの日常の何気ないやりとり、自分を見てくれているユフィへのアニスのお話となっています。イメージは先日、先んじて公開されたイラストを想像してみると良いかもしれませんね！ | 在Animate購買時可以獲得的特典是「對於注視著我的你」。這個特典描述了艾妮絲和尤菲的日常對話・以及艾妮絲向注視著她的尤菲傾訴的故事。如果你想像一下先前公開的插圖・這可能會給你一些想像的幫助！ |
| | 2020/05/11 18:37 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1259794788536119296?s=20 | とらのあな様で購入すると貰える特典は「一息吐くのはいつ？」。こちらはアニスの従者として仕えるイリアさんのお休みについての疑問をユフィが投げかけるお話です。アニスに仕えるクールな侍女であるイリアのことが少しわかるかも？ イリアのファンで気になる方は是非是非！ | 在虎之穴購買時可以獲得的特典是「何時才能稍作休息呢？(一息吐くのはいつ?)」。這個特典講述了尤菲對於作為艾妮絲的女僕的伊莉雅休息時間的疑問。或許可以稍微了解一下作為艾妮絲冷靜女僕的伊莉雅？如果你是伊莉雅的粉絲或者對她感興趣的話・一定要來看看哦！ |
| | 2020/05/11 18:41 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1259795666848514048?s=20 | メロンブックス様で購入すると貰える特典は「ほんのり甘くて温かい」。こちらはアニスフィアがちょっとした手料理をやるお話です。ユフィが少し呆れながらもアニスと一緒にご飯を食べる。そんな短編となっております。甘いのは食べ物？ それとも？ どっちでしょうね！ | 在MELONBOOKS購買時可以獲得的特典是「略帶的香甜與溫暖(ほんのり甘くて温かい)」。這個特典講述了艾妮絲菲亞製作一道小小的手作料理的故事。尤菲略帶困惑地和艾妮絲一起享用這頓飯。這是一個短篇故事。甜的是食物？還是其他？究竟是哪一個呢！ |
| | 2020/05/11 18:44 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1259796632817680387?s=20 | BOOK☆WALKER様で購入すると貰える特典は「この日々に捧ぐ、ささやかな祈りを」。こちらは二巻の内容の中の幕間に位置するお話なので、二巻をお読みになった後にご覧頂ければと思います！ 二巻を読んだ後に読むと、色々とご感想が浮かぶと思いますので、お楽しみ頂ければ幸いです！ | 在BOOK☆WALKER購買時可以獲得的特典是「為這些日子・獻上微小的祈願(この日々に捧ぐ、ささやかな祈りを)」。這個特典位於第二卷內容的幕間・所以我希望您在閱讀完第二卷後再觀賞！當您在閱讀完第二卷後再閱讀這個特典時・我相信您會有各種感想・希望您能享受其中！ |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|--|------------------|---|--|--|
| | 2020/05/11 18:46 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1259797000502960135?s=20 | どの特典も日常の合間、その切り取り的一幕となっておりますが、ささやかなアニスたちの日常の欠片たちを手にとって頂ければ幸いです！ 転生王女と天才令嬢の魔法革命、転天をこれからよろしくお願ひします！ いっぱい買っで欲しいな！ Web版の更新も頑張ります！ | 每個特典都是日常生活中的片刻，一個小小的場景，希望您能拿起這些微小的艾妮絲等人日常的片段！對於轉生王女和天才千金的魔法革命，轉天以後也請多多支持！希望能多多購買！Web版更新也會加油的！ |
| | 2020/05/11 20:40 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1259825799282085888?s=20 | 転天2巻、1巻で生まれたweb版との差異が少しずつ広がって見知った物語でありながら新しいものをお届けできると思います。ぜひ手に取って欲しい。 | 轉天第2巻，雖然和第1巻的Web版故事有些微差異，但在熟悉的故事中也能帶給您新的元素。我希望您能夠拿起它並閱讀。 |
| | 2020/05/11 20:59 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1259830474211332096?s=20 | 転天2巻の作業にはよく「Tough & Alone」を聞いてたのでオススメ。 | 在進行轉天第2巻作業時經常聽「Tough & Alone」，所以推薦它。 |
| | 2020/05/14 15:36 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1260836262618882052?s=20 | やっペー、転天2巻面白いなあ————！！！！！！（※作者です） | 牙敗一、轉天第2巻真是太有趣了啊————！！！！！！（※作者） |
| | 2020/05/14 15:37 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1260836496656838656?s=20 | 転天2巻、きさらぎ先生の挿絵で情緒がぐちゃぐちゃになる。 | 轉天第2巻，在きさらぎ老師的插圖下，情感變得非常混亂。 |
| | 2020/05/14 17:32 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1260865451803815937?s=20 | 今日更新しようと思ってた転天の内容全部吹っ飛んだけど僕は元気です | 今天本打算更新的轉天的內容全部泡湯了，但我還是很精神的。 |
| | 2020/05/15 6:06 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1261055374972485632?s=20 | 初速は本当に大事なので、ゴールのその先に行く為にもよろしくお願ひいたします……何卒……何卒……転生王女と天才令嬢の魔法革命2巻、5/20発売です……！ | 初速度真的非常重要，為了前往目標的更遠處，請多多支持…拜託了…拜託了…轉生王女與天才千金的魔法革命第2巻，5/20發售…！ |
| | 2020/05/15 20:02 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1261265614976368641?s=20 | 転天、評価ポイントがじわじわ伸びててありがたいです。PVも300万突破しました！ 書籍2巻も5/20発売！ これからも転天をよろしくお願ひいたします！ | 轉天，評價逐漸上升，我非常感激。PV觀看次數也突破了300萬！第2巻的書籍將於5/20發售！接下來也請繼續支持轉天！ |
| | 2020/05/15 20:33 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1261273587563954177?s=20 | 転天の試し読みは読んだ！ 読んだね！（運命は確定するッ）試し読みを見た人はもう思ったかもしれないね！ 「Web版の面影どこ？」って！ いや、マジでない。作者もビックリ。試し読みの所だけだと本当になかった……そして、Web版追っかけてる人なら知ってるあの人の登場だよ！ 驚いた!? | 我看了轉天的試讀！我看了！（命運已確定）看過試讀的人可能已經有這種想法了！「Web版的影子在哪裡？」不，真的沒有。連作者也很驚訝。試讀部分真的完全不同……而且，對於一直追蹤Web版的人來說，認識的那個人會登場喔！真是驚訝！？ |
| | 2020/05/15 16:29 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1261212201118887936?s=20 | 転天2巻、きさらぎ先生の挿絵で「神か……？」ってなるシーンあるし、この挿絵を入れるポイント決めたのだから編集様なので「神か……？」ってなる。神か……？ | 轉天第2巻中，有一個在きさらぎ老師的插圖下讓人感到「是神嗎……？」的場景，這個插圖的選擇大致上是編輯決定的，讓人產生了「是神嗎……？」的感覺。是神嗎……？ |
| | 2020/05/16 15:48 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1261564082974453760?s=20 | アニスフィアの夢に向かって頑張ってる、魔法に憧れてるのに魔法が使えなくても夢があるから元気いっぱい頑張ってるけれど、でも完全な訳じゃなくて彼女なりの苦悩や葛藤があって今があり、その上で溢れる笑顔を見ろー——————ッ！！ あとたまに曇ったり、彼女らしからぬ顔するのも見ろ！！ | 艾妮絲菲亞在追尋著夢想加油著，即使憧憬著魔法卻不能使用魔法，她仍然充滿活力地努力著。但是，這並不是完全無憂無慮的，她也有自己的煩惱和掙扎，這些經歷讓她成為現在的自己。所以大家一起看著她洋溢著笑容的模樣吧——————！！還有，偶爾也會看到她面露陰霾，展現不同於她平常的表情哦！！ |
| | 2020/05/16 15:49 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1261564538576494592?s=20 | 完全だの完璧だの優秀だの、人から与えられた理想像で塗り固めたものが剥がれ落ちて素のままでは生きていけず、そこに見つけた光をそっと自分の中に取り入れていきながらも自分というものを見つけていくユフィリアの可愛さを全員見ろ——————ッ！！ 転生王女と天才令嬢の魔法革命、よろしくう！ | 完美、優秀、滿足他人的理想形象，這些被塗上的堅固外殼脫落後，無法以原本的自我生活下去。在那裡，在那裡找到的光芒悄悄地融入了她的內心，同時尋找自我存在的尤菲莉亞的可愛之處，請大家都看到——————！！轉生王女與天才千金的魔法革命，請多多關照！ |
| | 2020/05/16 19:55 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1261626327934754816?s=20 | 転天1巻発売前に僕も産地偽装疑惑があったから他人事じゃないんですよ……それかなるべく気を遣ってたけど、そうか……そりゃビリビリするよな…… | 在轉天第1巻發售前，我也被指責存在產地偽裝的疑慮，所以這並不是與我無關的事情……然後我盡量小心謹慎地處理，這樣啊……當然會感到緊張不安啊…… |
| | 2020/05/17 20:30 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1261997643443494914?s=20 | 転天2巻は転天1巻に対して後編とも言うべき内容で、1巻ではどうしても纏めきれないと判断してエピソードを加筆を重ねてほぼ新規と言っても過言ではない内容になっていますが、Web版を読んでいる方でも「見覚えのある知らない物語」をお届け出来ると思います！ あの決着を書籍でもう一度！ | 轉天第2巻是轉天第1巻の後編，也可以這樣說，由於第1巻的內容不可能完全收尾，因此加筆了許多描寫，可以說幾乎是全新的內容。即使是閱讀過Web版的讀者，我也認為可以帶給他們一個「似曾相識但又不熟悉的故事」！讓那個結局在書籍中再一次展開！ |
| | 2020/05/17 20:36 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1261998915454263298?s=20 | 転天ファン！！！！！！！！ とにかくきさらぎ先生の挿絵を見てくれ！！！！！！！！ 口絵はすでに試し読みで見れるだろうけど、挿絵も凄いぞ！！！！！！！！ これで800円ちょっとなんですか!？ 安すぎ大問題ではないのですか!？!？!？!？!？ 転生王女と天才令嬢の魔法革命、2巻、5/20発売！！！！！！ | 轉天的粉絲們！！！！！！！！總而言之來看きさらぎ老師的插圖吧！！！！！！！！雖然已經在試讀時可以看到了，但插圖也是相當厲害的！！！！！！！！這樣才800日元左右嗎!？這麼便宜沒問題嗎!？!？!？!？!？轉生王女與天才千金的魔法革命，第2巻，將於5/20發售！！！！！！ |
| | 2020/05/18 21:35 | https://twitter.com/kisaragi_h29/status/1262376166557732867?s=20 | 註：きさらぎ老師畫的蕾妮插圖 | |
| | 2020/05/18 21:36 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1262376510410932231?s=20 | きさらぎ先生のレイニだぁ~~~~~！！！！ 格好こわ可愛い……！！ | きさらぎ老師的蕾妮啊~~~~！！好帥氣又可愛……！！ |
| | 2020/05/19 6:20 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1262508464976191489?s=20 | 不安のあまり、イマジナリーアルガルドくに「ハンカチ持った？ ティッシュも忘れてない？」って付き纏ってたらピンタされた。 生みの親やぞ！！！！！！！！ | 在不安中，我一直纏著想像中的亞爾加德問「手帕帶了嗎？紙巾也沒忘記吧？」結果被打耳光。 他可是我創造的啊！！！！！！！！ |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|--------|------------------|---|---|--|
| | 2020/05/19 6:45 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1262514594985021440?s=20 | この超絶美少女ヒロイン系のレイニちゃんが活躍する転天2巻が明日発売ですよ！！！！！！！！！！！！！！！！ | 這位超絶美少女女主角蕾妮醬所活躍的轉天第2卷明天就要發售了喔！！！！！！！！！！！！！！！！ |
| | 2020/05/19 21:29 | https://twitter.com/kisaragi_h29/status/1262737117081251840?s=20 | 註：きさらぎ老師畫的弟弟插圖 | |
| | 2020/05/19 21:32 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1262737776253890561?s=20 | ふえええええ！ふえええええ、語彙力がお通夜.....姉と弟.....光と影.....立ち位置.....きさらぎ先生しゅき.....ありがてえ.....ありがてえ.....(拝み奉る) | 嗚嗚嗚！嗚嗚嗚，我的詞彙力像是葬禮一樣.....姐姐和弟弟.....光明與黑暗.....位置的關係.....我喜歡きさらぎ老師.....感謝.....感謝.....（跪拜） |
| | 2020/05/19 22:08 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1262746832456695809?s=20 | アルくん、編集さんにも声援を頂き、きさらぎ先生にととても素晴らしく描いて貰えたので感無量だな..... | 亞爾君，得到了編輯們的支持，きさらぎ老師精彩的插畫，我感到非常無比的感激... |
| | 2020/05/20 0:55 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1262789102690168832?s=20 | 転天、1巻と2巻の内容はセットだけど、同じ巻には纏められないというか、纏めるとかなりエピソード削らなきゃいけないから本当に1巻と2巻で出せて良かったとは思ってる。 | 轉天、第1巻和第2巻的內容是相輔相成的，但是如果放在同一卷中，要將其整理在一起就需要大量刪節，所以我真的很高興能夠分成第1巻和第2巻分開出版。 |
| | 2020/05/20 0:57 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1262789445381533696?s=20 | この1巻と2巻を踏まえた3巻は出したい(野望) | 基於第1巻和第2巻的基礎，我想發行第3巻（野心） |
| | 2020/05/20 22:34 | https://twitter.com/kisaragi_h29/status/1263115990327418883?s=20 | 註：きさらぎ老師畫的二卷賀圖 | |
| | 2020/05/20 22:39 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1263117225763856385?s=20 | きさらぎ先生は僕を喜ばして爆発させるのがお上手な御方.....キャッキャウフしてて可愛い.....皆可愛い.....無理ンゴ..... | きさらぎ老師非常擅長讓我開心到爆炸的技巧.....嘻嘻哈哈的樣子真可愛.....大家都很可愛.....我快受不了了..... |
| | 2020/05/20 22:45 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1263118711176564736?s=20 | アニスとユフィのペアもいいけど、レイニやイリアが入るトリオやカルテット、全体的な配色の彩りが変わってデザインの凄さに戦き鴉は言語を失う。語彙力死なないで！ここで耐えなきゃ誰が感想を伝えるの!?心落ち着かせれば感想は出てくるんだから！ | 雖然艾妮絲和尤菲的搭配也很不錯，但加入蕾妮和伊莉雅的三人或四人組，整體配色的多彩變化以及設計的驚人之處令烏鴉無言以對。不要喪失詞彙能力！如果不堅持下去，誰來表達感想呢！？只要心靜下來，感想就會湧現出來！ |
| | | | 次回「所詮は鴉」 | 下回「所謂的烏鴉」 |
| | 2020/05/20 22:46 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1263118893121323008?s=20 | レイニのおっぱいブルン！チンヨ！メ！！！！ | 蕾妮的胸部彈彈的(ブルン！メ)！可惡啊！！！！ |
| | 2020/05/20 23:01 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1263122662483611649?s=20 | 転天2巻を読んだ人にはMYTH&ROIDの「Tough & Alone」と植村花葉の「光と影」を聞いて欲しい。 | 希望已閱讀轉天第2巻的人能聽一下MYTH&ROID的「Tough & Alone」和植村花葉的「光與影」。 |
| | 2020/05/20 23:18 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1263127031056723973?s=20 | 転天1巻と2巻はセットの内容と言っても過言ではないので、お手に取るなら今！今ですよ！ | 轉天第1巻和第2巻可以說是一套的，如果你要開始閱讀的話，現在是最好的時機！就是現在！ |
| | 2020/05/21 7:45 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1263254677396701184?s=20 | 今日のアマゾンランキングチェック！まだ1位にいる(安堵) 1巻も3位まで上がってる！ありがとうございます！ | 今天查看了亞馬遜排行榜！仍然保持第一名（安心） 第1巻也升至第3名！非常感謝大家！ |
| | 2020/05/21 23:37 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1263494147438047232?s=20 | わかってはいたけど、この内容で出すには「どうにか1巻から2巻に続けたい」だったのでめちゃくちゃ考えた。それでも1巻で「書かないといけなけど伏線になって1巻単体じゃ完成しない」のは覚悟してた。 | 我雖然明白這一點，但要以這個內容發行，我一直都希望「不管怎樣都要讓第1巻接續到第2巻」，所以我考慮了很多。即使如此，我已經有心理準備，知道第1巻中「必須寫下來但只有作為伏線，單獨第1巻並不完整」。 |
| | 2020/05/21 23:40 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1263494759898701827?s=20 | これでスタートなんだよな.....これでここから先へ、って持っていけないなら何かが足りないんだろう、多分。 | 這就是起點了.....如果無法從這裡繼續往前走，那麼可能是缺少了某些東西吧、大概。 |
| | 2020/05/21 23:47 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1263496660509839363?s=20 | BOOK☆WALKERさんの特典は文字数多めに書いていいよと言われたのでノリノリで書きました。 | BOOK☆WALKERの特典被告知要寫很多字，於是興致勃勃的寫了下來。 |
| | 2022/05/21 23:58 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1263499373536665602?s=20 | 3巻出したいなあ—————！（大の字になる） | 真希望能夠出第3巻啊—————！（擺出大字的姿勢） |
| | 2020/05/21 23:59 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1263499630840446977?s=20 | 僕が転天3巻を出したい理由はきさらぎ先生のイラストが見たいが50%以上を占めている | 我希望推出轉天第3巻的原因，有50%以上是因為我想看到きさらぎ先生の插畫。 |
| TS風波澄清 | 2020/05/22 5:12 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1263578421591830528?s=20 | 誤解です！「男かもしれない」ではなくて「転生前の描写の人格、性別は作品で描写するつもりはなく、現時点ではない(出来れば今後も触れたくない)」なんです！それを確定してないと思われた方がいたのです！百合と題してる以上、ジャンルの垣根に対する皆様のお悩みは理解しているつもりです！ | 這是誤解！我並沒有說「可能是男性」，而是指「轉生前の描寫中，關於轉生前的人格、性別並沒有打算在作品中描寫，目前也還不確定（最好今後也不提及）」！有些人可能誤以為我已經確定了這一點！因為是以百合為題，大家對於類型分類的疑問我能理解！ |
| | 2022/05/22 5:17 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1263579801274642437?s=20 | 「前世の設定してないことが悪、確定させないのも悪」だと言うのであれば私もキャラに対してのこだわりがある以上、それ以上はお心には寄り添えません。 作者は「転生者であるアニスフィア」という女の子として育った彼女のキャラ性を大事にしたいと思っているのでのこだわりです。 | 如果你認為「不設定前世的事情是錯誤的，不做確定也是錯誤的」，那麼我對於角色也有自己的堅持，無法再進一步迎合你的期望。 作者希望重視「作為轉生者的艾妮絲菲亞」這個女孩在角色性格方面的培養，這是我對她的堅持。 |
| | 2022/05/22 5:20 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1263580557117542400?s=20 | ただ、作者がわかっておらずにジャンル表記詐欺をしているというのは本っっっっっ当に勘弁してください！これでも疑わしきは罰せよと言われるのであれば、私からは何も言えないのですが..... 私の作品を百合作品として紹介して良いと広告をしてくれた方々へのご迷惑にも繋がりますので..... | 只是，作者並不是有意進行詐欺或欺騙性的類型標記，如果有造成疑慮或不快，非常感到抱歉！即使這樣，仍認為有疑慮需要處罰的話，那麼我無話可說..... 這樣的誤解可能會給將我的作品視為百合作品並進行宣傳的人帶來困擾..... |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|--|------------------|---|---|--|
| | 2020/05/22 5:26 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1263581884270784514?s=20 | アニスフィアの前世は「男かもしれない」じゃなくて「今後も設定したくないから各個人の想像に任せけど作者は触れたくないから聞かないでくれ」です.....作者にとってアニスフィアの前世は作品として描こうとは思ってない部分なんです。だからどうかお願いします.....気持ちも痛いほどわかるんです..... | 艾妮絲菲亞的前世，並不是說「可能是男性」，而是「因為作者不打算設定，讓每個人自行想像，但作者不願觸及此部分，所以請不要問」.....對於作者來說，艾妮絲菲亞的前世不是作品需要描繪的一部分。所以，拜託了....我非常能理解你的感受... |
| | 2020/05/22 5:37 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1263584732211589120?s=20 | 誤解なら誤解でいいんですけど、色んな所に百合ですって宣伝して貰ってる以上、そのジャンルとして紹介させて頂いた責任があるので、僕が疑われると宣伝してくれた所の信頼性を損なわせる恐れがあるのでめちゃくちゃ勘弁して欲しいです..... | 如果只是誤解，那也沒關係，但既然在各個地方都宣傳成百合作品，我有責任將其作為這個類型介紹給大家，如果我受到質疑，可能會損害宣傳方的可信度，所以真的希望你能體諒這一點... |
| | 2020/05/22 5:44 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1263586584093274117?s=20 | 前世の人格が地続きじゃないんです、アニスフィアの前世。だから自分で認識してる性別は女性です。それ以上もそれ以下もないんです。 | 前世の人格並非與現在的人格相同，艾妮絲菲亞的前世。所以，她自己所認知的性別是女性。僅此而已，別無他求。 |
| | 2020/05/22 5:59 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1263590159695536128?s=20 | そうなんです。前世である誰かではなく、その誰かから夢や憧れを託された女の子なのがアニスフィアなんです..... | 沒錯。並不是前世中的某個人物，而是被那個人物託付了夢想和憧憬的女孩艾妮絲菲亞..... |
| | 2020/05/22 5:55 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1263589383287918596?s=20 | アニスフィアが男性を恋愛対象として見れないのは、王位継承権絡みのトラウマとか無意識レベルでの防衛反応という面もありますので、一概に明確な単一な理由がある訳でなくて複合的なものです。 | 艾妮絲菲亞無法將男性視為戀愛對象，這可能是與繼承王位的創傷以及無意識層面的防衛反應有關，所以不能單一地給出明確的理由，而是一個複合的情況。 |
| | 2020/05/22 7:23 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1263611384295641089?s=20 | 前世の記憶をドキュメンタリーで見て、めちゃくちゃ印象に残ったみたいな感じです | 前世的記憶像觀看紀錄片一樣，給我留下了非常深刻的印象一樣 |
| | 2020/05/22 16:27 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1263748381127524353?s=20 | 不安になられた、というお気持ちも詐欺ではないかと憤るお気持ちには私も同じ思いでございます。ですからはっきりと「TSものとしては書いていない」と私は説明させて頂きました。私は私の作品を大事にしたいですし、貴方のお考えも尊重したかったのですが、その上での発言と取らせて頂いてよろしいか？ | 我完全理解您感到不安和憤怒的心情，擔心這可能是詐騙。因此，我明確地解釋了我並沒有寫作關於TS的內容。我很重視自己的作品，也希望尊重您的觀點。我可以在這基礎上接受你的評論嗎？ |
| | 2020/05/22 16:34 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1263750020613857280?s=20 | であれば、私は自衛のためにこのように誤解を産むんでしまったことは悲しいですが、私自身も描きたいものがある以上、手を尽くさせて頂く」という姿勢を取らざるを得ません。私としては合意の上で和解をいただける道を探りたかったのですが、それが叶わないなら教訓として利用させて頂きたく思います。 | 如果這樣的話，我很遺憾因為自衛的理由而產生了這樣的誤解，但我自己也有想要表達的內容，我不得不採取「盡力而為」的態度。我本希望能夠在達成共識的基礎上達成和解，但如果無法實現，我希望能夠將這當作一次教訓。 |
| | 2020/05/22 17:02 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1263757114335346688?s=20 | まず私を巻き込んだのはあなたであること、私は身に覚えはありませんがTS作品であると誤情報を断言されること、その後の厄介だと断言す姿勢にはなんの反省も感じられず、ただただ面倒くさいという態度があたな様の本心による解答と受け止めさせていただいてよろしいのでしょうか？ | 首先，讓我捲入這個問題的是您，我對這件事毫不知情，但被斷言為TS作品是錯誤的資訊。並且在之後的回答中並未表達出任何反省，只是以煩人的態度對待。請問我可以這樣理解您的真實意圖嗎？ |
| | 2020/05/22 17:25 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1263762821512196097?s=20 | 私は該当ツイートの転生と、ジャンル類を混同して詐欺紛いの宣伝をしていなかったこと、そしてこれを教訓にして頂いて同じ過ちを、これはもちろん私も含めた上で繰り返さないようになって頂ければ、それは十分でございます。私は別に謝罪はして欲しい訳ではなく、互いの住みやすい環境を望みます。 | 我並沒有將有關轉生的推文與其他類型的作品混淆，也沒有進行類似詐騙的宣傳。我希望您能從中得到教訓，並避免再次犯同樣的錯誤，這當然也包括我自己。如果您能夠保證這一點，那就足夠了。我並不需要您道歉，我只希望我們能夠在一個彼此都能舒適生活的環境中相處。 |
| | 2020/05/22 17:28 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1263763570396819457?s=20 | 失礼致しました。該当ツイートへの訂正、あるいは削除が希望ですね。言葉が抜けて失礼させて頂きました。私自身、TSじゃないの？ という疑いを完全に捨てきれない設定を使って書いているのは事実です。それでもジャンルの混同を行うことにに関しては肯定はしていないと思っています。ソレは本心です。 | 非常抱歉造成困擾。您希望對該推文進行更正或刪除是可以的。我在措辭上的疏忽讓您感到不悅，我深感歉意。事實上，我確實在創作時使用了一個無法完全擺脫「不是TS嗎？」的疑問設定。然而，我相信我沒有意圖混淆不同的作品類型。這是我的真心話。 |
| | 2020/05/22 23:44 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1263858362162147328?s=20 | まだアマゾンファンタジア文庫ランキングは1位にいて、2巻は残り5冊か... ...ありがたい限りだ。 | Amazonのファンタジア文庫排名依舊是第1名，第2卷只剩下5冊了.....謝天謝地。 |
| | 2020/05/23 1:06 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1263878872023490560?s=20 | 『転生王女と天才令嬢の魔法革命』の転生者の概要について 鴉びえろ @piero_BBT #note https://note.com/pierobbtt/n/n258da2adb02 百合なのに中身はTS転生ジャンルなのではないか？ と指摘を幾つか頂いたので、都度対応するのが大変なので作者の考えを纏めたnoteを書かせて頂きました。 | 『轉生王女與天才千金的魔法革命』的轉生者概要 鴉びえろ @piero_BBT #note https://note.com/pierobbtt/n/n258da2adb02 雖然是百合，但內在屬於TS轉生類型嗎？收到了很多這樣的指摘。因為不斷地回應這個問題很困難，所以我撰寫了一篇note，整理了作者的想法。 |
| | 2020/05/23 1:11 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1263880056801161217?s=20 | ちらほら誤解を受けていることもあるので、本当に百合と近似したジャンルとの境の問題には僕も心を痛めているので、その上で自分が書きたいことと折り合いをつけてご理解を得たいので拡散お願いします！ | 由於有一些誤解正在蔓延，我也非常關注百合與相似類型的邊界問題，所以在此之上，我希望能夠在追求自己想要表達的內容與妥協之間取得理解，請大家幫忙散播這個訊息！ |
| | 2020/05/23 1:23 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1263883224985432064?s=20 | 提問箱：前世が男か女かって一番必要な設定なんだが？男かもしれないって可能性があるだけでNGだわ。 作者：自身の無知を晒すようで大変恐縮なのですが、そのNGに至る根拠や理由というのをよろしければご説明して頂ければ今後の経験や配慮におもいする事が出来ると思うのでお聞きしたいのですが、ダメでしょうか？ 何故そこが一番重要な設定なのでしょう？ | 提問箱：前世是男還是女是最重要的設定，沒有這個設定是不行的。如果前世是男性的可能性存在，那就不行了。 作者：對於我展示自己的無知感到非常抱歉，但如果可以的話，想請您解釋一下導致這個限制或NG的根據和理由。我相信這將對我未來的經驗和考慮有所幫助，我可以運用這些資訊。這樣做會有問題嗎？為什麼這一點是最重要的設定呢？ |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|-----|------------------|---|---|---|
| | 2020/05/23 1:56 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1263891402775121920?s=20 | 丁寧で真摯なご解答ありがとうございます。私も「中身が男のままで身体は女性」で「TS」だけならまだしも「百合」と表記されるのは嫌である、というお気持ちは同じです。身体は女性同士でも中身が男なのであればそれは純粹ではないですし、そこに関して良いとする人も、悪い人もいるのは当然です。 | 非常感謝您的誠懇回答。我對於「內在是男性但身體是女性」並且被標記為「TS」，我可能還可以接受，但如果同時被標記為「百合」，我會感到不舒服，有著相同的感受。即使是兩個女性之間的身體，如果內心是男性，那就不是真正的純粹關係，對於這一點，有些人可能持贊同的態度，有些人可能持否定的態度，這是很自然的事情。 |
| | 2020/05/23 1:56 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1263891593188139009?s=20 | 私はそのリスクもわかった上で今後は描写したくない、設定したくないとは予防線を張っていたのですが、これは私ももっと目にはわかるように表現する必要がありますと教訓を得たので気をつけていきたいと思います。目に触れなければ、どんなに予防線を張っていてもわからない人にはわからないですから。 | 我明白了在未來，即使知道風險我也不想描寫或設定這方面的內容，這是我設立的預防線。然而，我意識到我需要更明確地表達這一點，並從中獲得教訓，因此我會小心謹慎地處理這個問題。如果沒有被看到，不論我如何設立預防線，對於那些不知道的人來說仍然是不知道的。 |
| | 2020/05/23 1:59 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1263892233494790144?s=20 | 差し支えなければ「前世は不確定、今後設定もしたくなく、触れてほしくない」というのは完全ではないにしろ、予防としては叶うでしょうか？あと、あまり気分がよくない質問なのですが「前世が男性でも人格は引き継ぎなし、今世は自己認識では女性」のキャラでもアレルギーが出てしまいますか？ | 如果您不介意我問一下的話，關於「前世不確定，未來也不想設定，不希望提及」這樣的的要求，在預防方面是否可行呢？此外，雖然這個問題可能讓人感到不太舒服，但即使是「前世是男性，但人格不會繼承，在現世中自我認知為女性」的角色，是否會引發過敏反應呢？ |
| | 2020/05/23 3:24 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1263913630858227712?s=20 | ご返答ありがとうございます。難しい問題だと思いますので誤解、衝動的になってしまうのは致し方ないと思いますので、気に病まないで頂けると嬉しく思います。 今世と前世の人格は別個で考えていて、物語に関わらないなら前世は描写も設定もいらないと考えているので、その認識で間違いはありません。 | 非常感謝您的回覆。我明白這是一個複雜的問題，誤解和衝動是難以避免的，所以我希望您不要太在意。 現世和前世的人格視為獨立的，如果前世與故事無關，我認為不需要描述或設定前世，所以您對此的理解是沒有錯誤的。 |
| 有趣的 | 2020/05/23 3:31 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1263915385838907393?s=20 | アニスフィア、転生者としての知識、経験、得られたものを記憶ではなくてスキルのような名称として確率させたいな。ギフト「異界の記憶群」とか、昨今、スキル化した方がウケは良さそう。ユフィリアだったらギフト「精霊の寵児」とか？ | 艾妮絲菲亞作為轉生者的知識、經驗和獲得的東西，以一種不僅僅是記憶的形式存在，而是作為技能的名稱來確立。「異界的記憶群」天賦之類的。最近，似乎將其技能化會更受歡迎。如果是尤菲莉亞，天賦是「精靈的寵兒」之類？ |
| | 2020/05/23 20:49 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1264176676239335424?s=20 | Q：今のなんですか？ A：転生王女と天才令嬢の魔法革命、1、2巻！ 好評発売中！！ | 問：現在是什麼情況？ 答：轉生王女與天才千金的魔法革命第1、2卷！ 好評發售中！！ |
| | 2020/05/23 22:10 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1264197035273547779?s=20 |まさかとは思うんだけど、Amazonで残ってる転天1巻、中古を除いたら10冊ぐらいしかね？ |我不太敢相信，Amazon轉天第1卷剩餘，除了二手以外不到10本？ |
| | 2020/05/25 0:22 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1264592561273896961?s=20 | 今日、ついAmazonで「転天2巻無くなるかな？ 無くなるかな？」ってソワソワしてたせいで集中力を欠いて、実際に入荷待ちになった喜びのせいでなんも作業が進んでなかったことに今気付きましたよね。いいや.....もった前から.....僕は知っていたんだ.....もう君が戻らないことを.....時間.....！ | 今天，在Amazon緊張的想著「轉天第2卷會缺貨嗎？會缺貨嗎？」使我無法集中注意力，我才意識到，實際上因為等待進貨的喜悅導致什麼工作都沒有進展。不行.....其實更早以前開始.....我就知道.....不會再回來了.....時間.....！ |
| | 2020/05/25 0:43 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1264597881316507648?s=20 | アルくんを受け入れてくれる人が多くて嬉しかったよ、力を入れたし賛否両論になる思ってたし。 | 接受亞爾的人很多，感到非常高興，我投入了很多力量，也預料到會有贊成與反對兩極的評論。 |
| | 2020/05/25 0:56 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1264601208645275648?s=20 | 婚約破棄のテンプレでスタートしてるから、アルくんの立ち位置はどうしても敵だからね。あと本来の婚約破棄ものの扱いだったら雑になって言ったら変だけど、軽い扱いで退場も有り得たんだろうけど。でもキャラはやっぱ出来るだけ1人1人大事にしたかったからアルくんが生まれた。 | 從婚約破棄的模板開始，亞爾君的立場不可避免地變成敵對。還有，本來如果婚約破棄也只是作為情節之一的話，說輕率退場也不太對，但也有可能以輕描淡寫的方式離開。但是，我想讓每個角色都被珍視，所以亞爾君的角色就這樣誕生了。 |
| | 2020/05/25 0:59 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1264601925351137280?s=20 | でも百合作品だと男の扱いは厳しいし、慎重にならなきゃいけなかった。実は労力を使ったのはアルくんかもしれない。だからアルくんでご感想を貰えるとホッとします。転天で描きたいものにアルくんは欠かせなかった。 | 不過在百合作品中，對待男性角色的要求相對嚴格，我必須謹慎行事。實際上，也許花了不少心力在亞爾身上。所以，如果能收到關於亞爾的評價，我會感到欣慰。在轉天的描繪中，亞爾是不可缺的。 |
| | 2020/05/25 1:02 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1264602685463867393?s=20 | アニスフィアとユフィリアの関係性にはアルくんが切っ掛けでもあるし、アルくんが2人に与える影響は大きい。アルくんがいないと書けないものは力の限り綴った。そんな転天2巻でした。 | 亞爾是艾妮絲菲亞和尤菲莉亞之間關係的催化劑，亞爾對兩人的影響非常大。沒有亞爾，就無法寫下那些必須他存在的部分。我盡力在轉天第2卷中展現這樣的情節。 |
| | 2020/05/25 1:04 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1264603300818612225?s=20 | もっと転天の世界を描けたいいな..... | 想更好地描繪轉天的世界..... |
| | 2020/05/26 7:11 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1265058055550459904?s=20 | 「一卷と二巻の内容纏めましょう」って最初に言ってた編集様、めちゃくちゃ慧眼だったんだなって思うのと同時にワガママを通してくれてありがとうという気持ちと、自分の構成力とか諸々に対してまだ上を目指せるという気持ちで落ち込みつつもガッツが出てくる感じだ。いや、編集様、スゲエ.....。 | 「來整理一下第一卷和第二卷的內容」最初這麼說著的編輯大人，真是太有眼光了，同時也感謝你能夠接受我的任性，我感到自己在組織能力等方面還有進步的空間，雖然有些沮喪，但我也感到自己充滿了勇氣。不，編輯大人，真是厲害呀.....。 |
| | 2020/05/26 7:14 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1265058599551684608?s=20 | 「文量的に一卷の枠に全部入らない」と「書籍化を希望してまず買ってくれるだろう層はなるべく読者だと思っていただけから、作品の構成を大きく変えると困惑させる」かも、みたいな気持ちがあったんですけど、他の百合作品とか見ると「全然アクセル足りてないじゃん！」ってなったので正しい評価ですよ。 | 我原本以為「由於文量無法完全放入一卷中」以及「希望首先購買的是《小說家》的讀者群，對於大幅改變作品結構可能會讓他們感到困惑」，所以有這樣的想法，但當我看到其他百合作品時，發現「這根本沒有全速前進啊！」，所以這個評價是正確的。 |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|--|------------------|---|---|---|
| | 2020/05/26 7:16 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1265059088813027329?s=20 | 今だったら構成の順番入れ替えたりすれば、もっとスマートに、コンパクトに出来たら一巻だけでは未熟、完成してないのは最も評価だと思ってるし、一巻売れなきゃっていう世の中でやるのは確かに無謀だわ、と今なら思える。それでもこの形で出したかったという気持ちに嘘はなかったの。 | 現在の話、如果調整了結構的順序，就能使作品更加巧妙，更加緊湊，所以只有一卷的話仍然不夠成熟，還未達到完整的評價是合理的，現在我覺得，在現實中，如果一卷賣不出去的話確實是一個冒險，非常無謀。儘管如此，對於以這樣的形式呈現作品的渴望，我並沒有說謊。 |
| | 2020/05/26 7:16 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1265059299279073281?s=20 | 良い勉強になった。とても良い勉強になった。やはりWebで自由に連載するのは訳が違う……。商業、書籍、難しい.....しかし楽しい.....。 | 這是很好的學習經驗。非常好的學習經驗。果然，與Web自由連載有所不同.....。商業出版，書籍出版，是很困難的過程.....但也是令人愉快的.....。 |
| | 2020/05/26 7:21 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1265060405962878976?s=20 | ここでもた編集様の自慢になるんだけど「今の内に二巻出して仕留めましょう」って感じで二巻のスケジュールめっちゃくちゃ高速スピードで持ち込んでくれたので、今、ようやく自分の背後にいる存在の力に戦き震えている。えっ、編集様、一体何者.....？ | 這裡又要讓我再次自誇一下編輯大人了，以「現在趁機推出第二卷吧」的感覺，以極快的速度安排了第二卷的進度，現在，我終於感受到了站在我背後的存在的力量，讓我戰慄不已。誒，編輯大人，到底是什麼樣的存在呢...？ |
| | 2020/05/26 7:30 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1265062659621183493?s=20 | 当時、自分では埋もれていたと思っていた転天を発掘して書籍化を打診してくれた。売るためには「一巻と二巻の内容を纏めましょう」と最初から打ち出してくれた。（ワガママ通しちゃったけど）その上でしっかりと「ここが良い」といつも感想言ってくれる。ありがとう.....ありがとうございます..... | 當時，我覺得轉天已被埋沒了，直到有人發現並提議將其出版成書。從一開始就提出了「將第一卷和第二卷的內容整合起來」，以便更好地銷售。（儘管我有點任性）而且，他總是給予我肯定的意見，說「這部分很好」。感謝你...非常感謝你... |
| | 2020/05/26 7:34 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1265063725821595648?s=20 | 僕としては、今だったらそれは最善ではないと思うんだけど「書籍化する上でなろう版とどこまで差異があったら許容して貰えるんだろう」って言う不安感はないんだけど、あまり大きくルールは逸れたくない。けれど、初見の人には楽しんで貰えるようにしたい。じゃあ、増量するって思考だったのよ。 | 依我個人的看法，現在的情況下可能不是最佳選擇，但我確實有著「在書籍化的過程中，如果和小說家連載版有哪些差異是可以被接受的呢？」這樣的不安感，我不希望偏離主軌道太遠。然而，我希望初次閱讀的讀者也能享受其中。那麼，我思考要增加一些內容。 |
| | 2020/05/26 7:36 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1265064117523542018?s=20 | それも今では間違っていないとは思うんだけど、じゃあ「本当に初見の人」にはどうなんだろう、というのはまだまだ見えてなかったんだなあ、と思う。ここが難しい。どっちも取れば間違いなく僕が破綻する。僕はそこまで器用じゃない。「誰も彼も喜ばせたい」は僕には出来ない。 | 我認為現在這樣做並沒有錯，但對於「真正的初次閱讀者」會有什麼影響，我還沒有完全把握。這真的很困難。無論我選擇哪一方，都有可能讓我陷入困境。我不是那麼機靈的人。「讓每個人都開心」對我來說是不可能的事情。 |
| | 2020/05/26 7:37 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1265064548198842368?s=20 | だからターゲットとした層はどこなのかってわかってる見識者の人は言うんだなあ、と自分の未熟を噛みしめるのと同時に上の人の凄さがわかって大変勉強になりました。多分、本を出せなかったら永遠に得られなかったかもしれない経験だ。これだけでもう財産だ。関わってくれた人、皆にお礼したい。 | 所以那些了解目標受眾的見識者會說出來，這讓我深感自己的不成熟，同時也意識到上面的人的偉大之處，這對我來說是一次非常有價值的學習經驗。也許，如果沒有出版這本書，我將永遠無法獲得這樣的經驗。這本書對我來說已經是一筆財富了。我想對所有支持我的人表示感謝。 |
| | 2020/05/26 7:39 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1265065046851194880?s=20 | 厳しい世界だけど、本当に泣きたくなくなるぐらい不安になるけれど本を出させて貰って良かった。もっと人間として成長して行きたいですね。本当に足りてない所ばかりで、未熟も未熟、永遠に殻を破れない雛かもしれないけれど、やっぱり空を飛びたいので頑張ります。見守ってくれる人もありがとう。 | 這是一個嚴酷的世界，讓我感到非常不安，甚至想要哭泣，但我很高興能出版這本書。我希望能的人生中更加成長。我真的很很多不足之處，非常幼稚，或許永遠無法破繭成蝶，但我仍然想要飛翔於天空，所以我會努力的。感謝那些一直支持著我的人。 |
| | 2020/05/26 7:41 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1265065518790094850?s=20 | 転天、なかなか自分で超えられないなあ、って思ってたけど、序盤はやっぱりスタートダッシュがめちゃくちゃ遅いので反省しなければならぬ作品ではある。好きなんだけどね！ この形で生み出してしまったからね！ だから次に育てる作品は反省を活かしたい。その機会を作れるように頑張るよ。 | 轉天，是一部讓我難以超越自己的作品。我一直覺得它的開局非常緩慢，所以我必須反省。雖然我很喜歡這部作品！因為它是以這種形式誕生的！所以我希望在培養下一個作品時能夠將反省發揮出來。我會努力創造出那個機會。 |
| | 2020/05/26 15:56 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1264827694589435904?s=20 | 1巻だけの頃に比べたらやっぱり2巻で前後になってるというので伸びてくれたのかな。2巻めっちゃくちゃ頑張ったんです..... | 也許是因為第2卷與第1卷相互呼應，所以比起只有第1卷時，故事有了更多的延展。我非常努力地完成了第二卷... |
| | 2020/05/27 6:27 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1265409182015995904?s=20 | 一応、ちゃんと言っておこうと思うのですが、百合作品を商業で出させて頂いておりますが、僕個人はTSもそれなりに読みますし、ヘテロカブも普通に好きですので、百合のみが好きという訳ではないので、当然話題にする事もあります。なのでそう言うのが嫌な場合はフォロー外して頂くなどお願いします。 | 我想先明確地說一下，雖然我在商業上發表了百合作品，但我個人也有閱讀TS（性別轉換）作品，並且也喜歡異性戀情侶的故事，所以並不只是喜歡百合，因此，在談話中可能會涉及其他話題。如果這讓你感到不悅，請考慮取消關注，謝謝。 |
| | 2020/05/27 6:32 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1265410537967378433?s=20 | ジャンル間で色々な考えや事情、信念や思想もあって軌轢があるのは承知ですが私は個人でしかないで、精々争いが減るぐらいしか願えませんし、そうであって欲しいと思っています。正直巻き込まれても思想の対立を解決出来る神様でも言う事聞いてあげられるような訳でもないで、こう、止めてね!? | 明白在不同的領域中存在著各種不同的觀點，情況，信念和思想之間的衝突，然而，我只是一個個人，所能做的就是希望爭論能夠減少，希望事情能夠變得更好。老實說，就算捲入其中，我也不是能夠解決思想對立的神明，也不可能聽從所有人的意見，所以，請停止這樣的爭論！？ |
| | 2020/05/27 6:36 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1265411634459078656?s=20 | ツイッターで育ってきた身なんんで「嫌ならやめろ」と言われるのは嫌ですし、嫌なこと言われたら嫌ですし、何より解決させられない思想議論で時間を消費したくないので楽しい話題以外はそれとなく回避させて頂きますのであしからず。皆色々あって大変だし、嫌なことは嫌だと言いたいのぞ！ | 我明白作為在Twitter上成長起來的人，被告知「如果你不喜歡就離開」之類的話是不悅的，我也不喜歡被說嫌惡的話語，更重要的是，我不想消耗時間在無法解決的思想辯論上，因此我會避免討論除了有趣話題以外的事情，請諒解。每個人都有自己的困難，我只想表達我不喜歡不愉快的事情！ |
| | 2020/05/27 6:48 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1265414520039587840?s=20 | それよりも転天良かったぜって話が聞きたいですよ僕は！（正直） | 比起那個，我更想聽聽你對轉天的評論呢！（說實在） |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|----------------|------------------|---|--|---|
| | 2020/05/28 11:57 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1265854758138474496?s=20 | アニスとユフィのイチャイチャが足りない(欠乏症) | 艾妮絲和尤菲的親熱互動不足 (缺乏症) |
| | 2020/05/29 10:05 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1266188872293048323?s=20 | 転天のWeb版も少し手をつけていられなかった間にポイントが伸びてました！ 1,7000が見えている.....！ ありがとうございます！ 準備が出来ましたらWeb版も更新していきますので、気長にお待ち頂けると幸いです... ...！ | 轉天的WEB版也稍稍沒有時間處理，就已經有了更多的點擊數！我看到了17,000... ...！非常感謝！一旦準備好，我們也會更新WEB版，希望您能耐心等待.....！ |
| | 2020/05/29 12:42 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1266228442388787203?s=20 | 婚約破棄から始まる王女と令嬢の百合の王宮ファンタジー！百合に魔法に王位継承問題！ドタバタしながらも少しずつ心を交わしていく2人と、そんな2人を取り巻く問題を解決していきますよ！1巻と2巻でセットの内容なので纏まった物語が読めます！Amazonでベストセラー！コミカライズも決定済み！ | 從婚約破棄開始王女與千金的百合王宮幻想！百合與魔法交織的王位繼承問題！兩人漸漸交換心意，經歷一連串騷動波折，並解決他們所面臨的問題！這是一套由第1卷和第2卷所構成的連貫故事！在Amazon獲得暢銷！已經確定改編成漫畫啦！ |
| | | | | |
| 2020年6月 有趣的 | 2020/06/02 22:57 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1267832823542476800?s=20 | アニスフィアの竜要素、源流を辿るとダイに行き着くので新アニメ楽しみだな..... | 如果追溯艾妮斯菲亞的龍要素和起源，最終會引導到勇者鬥惡龍，所以我很期待新的動畫啊..... |
| | 2020/06/03 19:55 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1268149378008494085?s=20 | 「言いたいことはそれだけ？」って笑顔のアニス 「言いたいことはそれだけですか？」って無表情のユフィ 「言いたいことはそれだけですか？」って興味無さそうなイリア 「言いたいことはそれだけ？」で爆発寸前のレイニ | 「你想說的就只有這些？」笑容滿面的艾妮絲 「你想說的就只有這些是嗎？」面無表情的尤菲 「你想說的就只有這些是嗎？」毫無興趣的伊莉雅 「你想說的就只有這些？」爆發前的蕾妮 |
| | 2020/06/03 20:00 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1268150457223921665?s=20 | 「は？くたばれ」ってノータイムで殺しにくるティルティ | 「哈？去死吧」立刻衝來攻擊的緹爾蒂。 |
| | | | 「言いたいことはそれだけか？」って言わせたら1番怖いのはアルくんだよ。それをアルくんが言ったら実質的な遺言の確認だから..... #アイツは手段を選ばない | 「你想說的就只有這些嗎？」說這句話最可怕的是亞爾君。對亞爾君來說，這句話實際上就是在確認遺言了..... #他不擇手段 |
| | 2020/06/04 1:32 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1268234171232563200?s=20 | SCARLET KNIGHT とか Astrogatio とかがめっちゃくちゃ好き(転天の作業BGMにもしてたので思い入れがあるんですね、大好きな曲です) | 非常喜歡「SCARLET KNIGHT」和「Astrogatio」(是編寫轉天時的BGM，所以對它們有特別的感情，是非常喜愛的曲目) |
| | 2020/06/06 7:51 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1269054338753630208?s=20 | 転天2巻の中古品に8,000円超えてるのあって3度見してからめっちゃくちゃ笑ってる | 二手的轉天第2卷要8000多日元，看了3遍笑死了。 |
| | 2020/06/08 11:19 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1269831337789100032?s=20 | 転生王女と天才令嬢の魔法革命の話をもっとして | 請再多講講有關轉生王女與天才千金的魔法革命的故事。 |
| | 2020/06/08 18:20 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1269937368619823104?s=20 | 転天2巻で完結って訳ではなくて、まだ未定なんです.....！ | 轉天並不是在第2卷完結，事實上還沒有確定呢.....！ |
| | 2020/06/08 18:43 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1269943020570333184?s=20 | 物語に組み込むのならあっさりにすべきだし、設定を読ませるのは大変なんですよね.....好きな読者もいるは勿論けれども、大多数かと言われると..... | 如果要將這個故事融入其中，應該要保持簡潔，而讓讀者讀取設定可能會很困難.....雖然當然有喜歡的讀者，但如果要說大多數的話..... |
| Q版插圖 | 2020/06/08 18:46 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1269943781643542528?s=20 | 僕は好きで書いてるけど、好評不評は半々ですよ。凝った世界観。 | 我是出於喜愛而寫作，但評價好壞並不一致。這是一個經過精心構思的世界觀。 |
| | 2020/06/09 20:45 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1270336275397046273?s=20 | SDキャラが可愛いって話です!? | 是在說SD(Q版)角色很可愛嗎！？ |
| | 2020/06/10 19:38 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1270681693121212416?s=20 | 転天3巻出した—————い！！！！！！！！ | 好想要出版轉天第3卷—————！！！！！！！！ |
| | 2020/06/10 20:56 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1270701490340941824?s=20 | いや—————転天3巻出してさきざき先生に合法的にイラスト描いて欲しいよ—————!(欲望) | 不—————我想要讓さきざき老師合法地為轉天第3卷畫插畫———!(欲望) |
| | 2020/06/10 21:03 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1270703248538648576?s=20 | 人気作品と呼ばれたい訳じゃなくて、ここまで付き合ってくれた人にもっと先の物語を届けたいという気持ちしかない。 | 我不是想要被稱為熱門作品，而是只有想把更進一步的故事傳達給一直支持我的人們的心情。 |
| | 2020/06/10 21:11 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1270705047924432898?s=20 | 店舗特典も頑張って書いたので本当は手に取って欲しいんですけど、店舗がなかったり通販でなくて、というのは大いにかるので買ってとは言え.....言え..... いや、折角だから見て欲しいなやっぱり！！！！本編に挟めない日常とかイチャイチャな感じだし！箸休めに読んで欲しい！！！！ | 我很努力地寫了店舗特典，所以其實希望大家能夠親自拿到手，但我也理解沒有店鋪或無法等待網路購買的情況，所以無法強迫大家購買.....購買..... 不，說起來，還是希望大家能夠看看！！！！裡面有無法插入主線故事的日常和甜蜜的氛圍！希望大家能夠在休息時間閱讀它！！！！ |
| | 2020/06/11 19:04 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1271035532802310144?s=20 | 転天の感想はいつでもお待ちしております。レビューでもいいですよぞ！ | 隨時期待著轉天的感想。即使是評論也可以哦！ |
| | 2020/06/11 21:58 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1271079444518600704?s=20 | 転天、書かなきゃいけない話を書いていると、ついにここに触れる話なんだな、とは自分で勝手になってる。感慨深い。 | 轉天，在寫著必須寫的故事時，不自覺地就會感到這是要觸及這裡的故事了，對於自己變的任性了。感慨很深。 |
| | 2020/06/12 19:50 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1271409612290285569?s=20 | 転天2部の終わり書いて終わらせる気なのに続きで書きたいネタ降って来るの止めて欲しい | 明明打算在轉天第二部的結尾寫完，卻屢屢有新的故事點湧上心頭，希望能停止下來。 |
| | 2020/06/12 19:51 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1271409885637251077?s=20 | 2部の後日談でちょっとしたイチャイチャメインの話が書きたいなあって思ってたたら無限にボリュームが膨らんでて泣いてる | 想在第二部的後日談中寫一些親熱的故事，但篇幅無限膨脹，這讓我有點想哭。 |
| | 2020/06/12 19:59 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1271411895916834816?s=20 | 転天終わらせたいのに延々と続くその先が見えて泣いてる | 明明想要結束轉天，卻看到無盡延續的前方，讓我想哭。 |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|--------|------------------|---|--|--|
| | 2020/06/13 17:49 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1271741558321147904?s=20 | 転天もっと売れて欲しい〜〜〜！書店に行き渡ってます!? 在庫入ればなしになったりしてない？ | 希望轉天能更加熱賣起來〜〜〜！書店有充足的供應嗎！？不會是被堆在倉庫裡放著吧！？ |
| | 2020/06/13 18:15 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1271748096083410944?s=20 | アルくん、数多の婚約破棄系王子に対する鴉の悲しみと祈りから生まれた業が深き者だよ。あと書きを書いて整理していくと無限に地獄を噴出させて来る。 | 亞爾君、是源自於對於許多婚約破棄的王子們的悲傷和祈禱，所誕生出一位極具因果深厚的人物。還有，如果繼續寫下去並整理，就會不斷地湧現出無盡的地獄。 |
| | 2020/06/13 18:17 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1271748491262308356?s=20 | 百合作品としてはアルくんみたいな立ち位置のキャラは賛否両論なんだろうけど、僕はアレが書きたかった。だからアルくんはお気に入りだよ。あそこまで描き切ったからでもあるけど。 | 作為百合作品，像亞爾君這樣的角色立場可能會有贊否兩派的評論，但我就是想寫那樣的角色。所以亞爾君是我喜歡的角色。也可能是因為我描寫得這麼深入，才讓我這麼喜歡他吧。 |
| | 2020/06/13 18:21 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1271749426285953024?s=20 | アルくんがなんだかんだで主役組を除くと名前を出される子だよ。良くも悪くも。 | 亞爾君無論如何都是除了主要角色組以外總會被提到名字的孩子。無論是好是壞。 |
| | 2020/06/13 18:25 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1271750552041385984?s=20 | アニスフィアが綺麗で良い影響を及ぼすだけの存在ならアルくんは書くべきではなかったと思ってるけど、書きたかったのは逆説的にそういう事だよ。 | 如果艾妮絲菲亞只是一個美麗且帶來正面影響的存在的話，我認為不應該寫入亞爾。但我之所以想寫，正是因為這種矛盾的特性。 |
| | 2020/06/13 18:30 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1271751902896652295?s=20 | 誰か1人でも王子ではないアルガルドを見つけてくれれば、と思ったけど真っ先に王子ではない自分に価値を見切って捨てたのは本人だわ。 | 我曾經想過，只要有1人能夠發現不是王子的亞爾加德的價值，但最先看透並拋棄自己不是王子的價值的卻是本人。 |
| 回覆讀者 | 2020/06/13 18:40 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1271754272598708225?s=20 | 讀者：仮にアニスが大人しくしていても、魔法が使えない時点でアル君が暴れるのは時間の問題だった気がしないでもないです。 作者：どの道、何かしらの形で破綻していたのは間違いないですね。 | 讀者：即使假設艾妮絲表現得很老實，但在無法使用魔法的情況下，我覺得亞爾君暴走只是時間問題。 作者：不管哪種道路，毫無疑問地，無論以何種形式，都存在著某種程度的破綻。 |
| | 2020/06/13 18:41 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1271754643249311745?s=20 | 讀者：彼、外の世界の私たちからすると色々思うところあるし、被害者的な側面も多分にあるけど、そういうところ積み重ねてるから救えねえ.....ってなりますよねえ.....。 作者：彼が救いたかったものはずっと変わってないですよ。変えられなかったから歪むしかなかった。 | 讀者：對於他，對於我們這個外界的人來說，有很多令人思考的地方，也有許多受害者的面向，但因為這些累積起來，所以無法拯救.....這樣的感覺是無可奈何的吧..... 作者：他一直想要拯救的東西並沒有改變。因為無法改變，所以只能扭曲。 |
| | 2020/06/13 18:54 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1271757781364662272?s=20 | ifで他国に亡命して倫理観ゼロのアニスと、アニスと出会えなくて感情を動かす切っ掛けを失った守護者というシステムになったユフィのガチの殺し合いというのは考えたことがある。 | 我考慮過一個if劇情，艾妮絲逃亡到了另一個國家成為沒有道德觀念的艾妮絲，以及因無法與艾妮絲相遇，失去觸發感情，成為守護者系統的尤菲，兩人展開激烈的殺戮。 |
| | 2020/06/14 10:25 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1271992136561385472?s=20 | 単行本は、Web版における1巻が1章（1話~13話）、2巻が2章（14話~29話）までの内容を改変、改稿、加筆した内容となっております！ | 單行本將Web版中的第1章（第1話~第13話）改編為第1卷，第2章（第14話~第29話）改編為第2卷，並進行了修改、重寫和加筆的內容！ |
| | 2020/06/14 15:51 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1272074267727998976?s=20 | コミカライズの次はやっぱり声がつくのが目標ですよなァ！ ドラマCDとか出ませんか、転天！ | 漫畫化後，接下來的目標果然是將轉天改編成有聲作品啊！能不能推出一個轉天的廣播劇CD之類的呢？ |
| | 2020/06/15 23:06 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1272546041573724160?s=20 | 「転生王女と天才令嬢の魔法革命」のWeb版、PV、350万突破しました！ 評価ポイントも17,800を超えましてじわじわ伸びております！ 20,000代まで行けたらいいな。これからもよろしくお願い致しますー！ | 「轉生王女與天才千金的魔法革命」的Web版、PV、已突破350萬觀看次數！評價也超過17,800點，持續穩定成長中！希望能達到20,000點呢。接下來也請多多支持！ |
| TS風波澄清 | 2020/06/15 12:33 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1272386688707252225?s=20 | TSで段階的にステップ踏んでから沼にドボンした感はある | 在TS這個階段逐步踏出一步，就陷入了沼澤的感覺 |
| | 2020/06/15 15:20 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1272428876367462400?s=20 | そもそもTSじゃないし、前世の話の性別とか作品に重要な部分じゃないのに「前世の性別がハッキリしないとこの作品は百合とは言えない」とまで言われるから、なんというか、生き辛そうだな.....。あと僕は自分が使う、使わないはともかくとして制限されまくるのは嫌いです。 | 說起來這不是TS，前世的性別也不是本作的重要部分，但有人卻說「如果前世的性別不明確，這部作品就不能被稱為百合」，怎麼說，看起來生活很辛苦呢.....。還有，我不太喜歡自己受到太多限制的感覺，不管是我自己使用還是不使用某些元素。 |
| | 2020/06/15 19:06 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1272485643164119040?s=20 | ウチの場合、「前世の性別で純正な百合かどうかわからないから黒」と「前世を明確にしないなら転生者である必要ない、無駄な設定」がセットで襲いかかってるので創作無双したい。読者千人斬り！ おお、そなたこそ万夫不当の作家よ！ | 我們的情況是，「無法確定前世的性別是否純正的百合，所以就當作黑暗」和「如果不明確前世，轉生者的設定就沒有必要，只是多餘の設定」這兩種觀點同時襲來，所以我想要創作無雙。讀者千人斬！喔喔，那樣才是萬夫不當的作家啊！ |
| | 2020/06/15 19:14 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1272487668874489857?s=20 | アルくんにこう言って貰えたのはアルくんというキャラクターが生まれた冥利に尽きる。 | 能夠聽到亞爾君說出這樣的話，對於創造出亞爾君這個角色來說，感到非常幸運。 |
| | 2020/06/15 19:15 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1272487886625988609?s=20 | アルガルドはテンプレ的な婚約破棄王子に対しての鴉なりのアンチテーゼ。 | 亞爾加德是對於典型的婚約破棄王子的完全相反存在。 |
| | 2020/06/16 21:13 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1272880009741365252?s=20 | 復讐は何も生まない！ アルガルド「続けてみる。それで？」 | 復仇不會帶來任何好處！ 亞爾加德「繼續下去吧。然後呢？」 |
| | 2020/06/16 22:46 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1272903278444130317?s=20 | アルガルドイメージで聞いて！ にょんさんから巻き込めという指示が！ 命に嫌われている。 / まふまふ【歌ってみた】 https://youtu.be/eq8r1ZTma08 | 快來聽聽以亞爾加德的形象為基礎的歌曲吧！這是由ょんさんの指示！ 被生命所厭惡。 / まふまふ【歌ってみた】 https://youtu.be/eq8r1ZTma08 |
| | 2020/06/17 21:13 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1273242349255049219?s=20 | 転天の続きをせっせと書いてるんだけど、めっちゃくちゃ筆が滑らかに進む部分があって手を叩いて笑った後に手で顔を覆ってる。 | 轉天的續篇我正在努力地寫作，有些部分筆觸非常流暢，讓我忍不住拍手大笑，接著又用手掩面。 |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|-----|---------------------|---|---|--|
| 有趣的 | 2020/06/17 16:17 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1273167814711488513?s=20 | アニスフィアが全力でヤダーーーーー！！！！って抵抗しながらもズルズル引っ張られていく回。 | 艾妮絲菲亞全力拒絕ーーーー！！！！卻抵拒無效還是被拖下去的一話。 |
| | 2020/06/18 11:00 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1273450522188541952?s=20 | アルくん、多分普通の貴族に生まれてたらこんな事になってないんだけど、ピンポイントでSSRの出自を引いてしまったのが運の尽き | 亞爾君・也許如果他出生在一個普通貴族的家庭・就不會發生這樣的事情了・但他運氣極差・剛好抽到了SSR的背景故事。 |
| | 2020/06/18 13:42 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1273491294019416064?s=20 | ユフィアニのイチチャイチャ書きたい..... | 想寫尤艾(ユフィアニ)的親熱故事..... |
| | 2020/06/19 13:13 | https://twitter.com/piero_BBT/status/127384632357007696?s=20 | ユフィにご機嫌で後ろから抱きしめられてぐったりしてるアニス | 尤菲一臉開心地從後面擁抱著疲憊不堪的艾妮絲。 |
| | 2020/06/19 22:21 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1273984129562931202?s=20 | 転天、この展開で大丈夫なのだろうかとは思うが、自分を信じて頑張りたい。 | 轉天・雖然我對這個發展有些擔心・但我想要相信自己並努力不懈。 |
| | 2020/06/19 10:15 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1273801428943859714?s=20 | 転天Web版のネタバレ含み。アルガルドはどう鍛えても性能が防御・生存・支援系で、王になるなら自分が弱くても周りが強ければ良いんだけど、精霊信仰派閥が求めたのは単独で立てる強者なのでアルガルドの適性と一致しない地獄と言う話。 | 轉天Web版的劇透。無論如何鍛煉・亞爾加德的能力都偏向於防禦・生存和支援系統。如果他要成為國王・即使他自己很弱・只要周圍的人強大就可以。但是精靈信仰派系卻要求獨當一面的強者・這對亞爾加德來說是一場與他的適性不符的地獄之旅。 |
| | 2020/06/20 0:53 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1274384794143453184?s=20 | 転天のストック書いてて自分はとても楽しい | 進行轉天的創作寫作讓我非常開心 |
| | 2020/06/20 21:11 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1274329083183198210?s=20 | 転天2巻まで出したけど、正直2巻まででプロローグが終わってるようなものだから話せることが少なくて眩こう思ってもネタバレじゃないか？って口を閉ざすことが多いのもっと巻数出して色々と話したい気持ちがある。 | 轉天前兩卷已經發行・說實話・這兩卷就像是一個序幕結束了一樣・所以我能說的事情很少・即使想發推文・也怕會透露劇情吧？因此・我希望能出更多卷・並有機會談論各種事情。 |
| | 2020/06/20 21:39 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1274335953046237184?s=20 | まずは自分の為に頑張ろうと思うので、とりあえず転天二部の完結をさせたいところですね。 | 首先・我打算為了自己而努力・所以暫時的目標是完成轉天的第二部。 |
| | 2020/06/20 21:40 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1274336306445737984?s=20 | これ、かなりアニスフィアの気持ちを追体験出来る体験だな？って思って滅茶苦茶テンションが上がってきた。 | 這個・可以非常深入體驗到艾妮絲菲亞的感受啊？這種想法讓我非常興奮。 |
| | 2020/06/20 21:44 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1274337411779051521?s=20 | これを見るとつい色々となんか話したくなるんだけど、書籍で追ってる人もいるから関係の進展とかなんかは読んで見て追って欲しい所もあるけど、でもWeb版あるしな.....ってネズミの滑車を回すのかの如く考えとを巡らせている。 | 看到這個・就不由得想要談談各種事情・但也有些人在追隨著書籍的發展・希望他們能夠閱讀並追蹤故事的進展・但又有WEB版存在的因素.....就像轉動老鼠滾輪一樣・我正在思考和沉浸在這個問題中。 |
| | 2020/06/20 21:49 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1274338553934123009?s=20 | 転天3巻が出たら、ユフィがアニスへの思いをハッキリさせて、アニスの内面にもっと深く踏み込む話になると思うから書きたい。 | 當轉天的第3卷出版時・會讓尤菲表明對艾妮絲的感情・並深入探索艾妮絲的內心世界・想寫這樣的故事。 |
| | 2020/06/21 13:37:00 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1274577157801402368?s=20 | 3巻出せるかどうかは売上次第なのでどうなってもいいように巻数ごとの纏まりと終わりは意識してます.....やっぱりダメでした！で中途半端に続くよ！って内容で出すのは購入して頂く方に申し訳ないと思ってたので.....続けられるなら僕だって続けたいです、本当に。でも何があるかわからないので..... | 取決於銷售情況是否能夠推出第3卷・所以我有意識到每卷都要有一個完整的結束・以應對任何情況.....但結果似乎不太行！所以只好以一種中途而停的方式繼續！我一直覺得這樣出版對購買者來說有些不好意思.....如果可以繼續・我也想繼續下去・真的。但是不知道未來會發生什麼..... |
| | 2020/06/21 13:41 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1274578258218979328?s=20 | 最悪続きが読みたかったらWebで！と言えるのですが、書籍で結構加筆して内容変える所もあるので純粋な続きとは言えないのですが。やっぱり買って応援して欲しいですとしか言えないのです。序盤で待たせた分、と思う気持ちは勿論あるし、続き出したいなあ！どうでしょうか、富士見ファンタジア様！ | 如果想要看到最糟糕的情節・請去Web看！這樣說雖然沒錯・但書籍版有很多地方都經過了加筆和內容的改變・所以不能說是完全的續篇。果然我還是希望你能購買並給予支持。當然我也有因為一開始等了很久的心情・並且想要繼續下去啊！富士見ファンタジア出版社・到底如何呢？ |
| | 2020/06/21 13:58 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1274582376006291463?s=20 | 3巻が仮に出てそれでダメならターキーになるしかない | 如果第3卷即使發行後仍然不受歡迎・那我就只能變成火雞了 |
| | 2020/06/21 16:25 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1274619487287795712?s=20 | 転天、2巻まで序章と言い切っているいいので本格的な革命はここからです！続き出したいので応援よろしくお願いいたします.....！ | 轉天・至第2卷可以說是序章・真正的革命從這裡開始！我想要繼續推出後續的故事・所以請大家多多支持我.....！ |
| | 2020/06/21 21:41 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1274698851392225281?s=20 | 今日父の日だったの!? 親孝行しようとして結果的にオルファンス陛下の胃に連続16Hit決めるアニスフィアとか書けば良かったか.....！ | 今天是父親節!? 如果我寫了關於艾妮絲菲亞試圖孝順父親・結果奧芬斯陛下胃部受到連續16次攻擊的故事・或許也不錯.....！ |
| | | | | 註：日本父親節是每年六月的第三個星期日 |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|--------|------------------|---|--|---|
| | 2020/06/21 22:05 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1274704954180071424?s=20 | <p>転天のネタバレ話。今回の更新で出てきた`天敵`は、魔石の設定が明確に決まった段階で出す構想はありました。魔石は精霊が変質したもので、魔物は精霊を捕食する。更なる力を求めて他の魔石を取り込もうとする。その集大成がアレです。</p> <p>精霊と契約する者にとっての天敵。世界と同化する精霊契約者に対して、世界を貪り喰らう者。</p> <p>ヴァンパイア。それは人が変じた魔物。永遠と真理を求めた怪物。世界が選ばず、また世界を選ばなかった者。</p> <p>キャンパス王国、命名の元ネタはキャンパス。つまり絵画を描くもの。白を塗り潰すもの。色が混ざり合う、つまりは混沌。</p> <p>パレットィア王国、命名の元ネタはパレット。つまり色を置くもの。キャンパスとは似て異なるもの。</p> <p>生まれた時から命題を知る者。自分以外が焦がれた光景を垣間見た者。それは、誰かさんとよく似た隣人。</p> | <p>轉天的劇透。在本回更新中出現的`天敵`。在魔石の設定明確確定案後就有了相關的構想。魔石是由精靈變質而成，而魔物則以捕食精靈為生。它們追求更強大的力量，試圖吸納其他魔石。而它們的集大成就是那個存在。</p> <p>對於與精靈締結契約的人來說，它們是天敵。對於與世界融為一體的精靈契約者，它們貪婪地吞噬著世界。</p> <p>吸血鬼。它們是人類變成的魔物。追求永恆和真理的怪物。它們不選擇世界，也不被世界所選擇。</p> <p>卡姆巴斯王國，命名的靈感來自畫布（Campus）。描繪畫作的人。覆蓋白色的存在。色彩相互融合，換句話說就是混沌。</p> <p>帕雷提亞王國，命名的靈感來自調色盤（Palette）。放置色彩的工具。與卡姆巴斯有著相似但又不同的特點。</p> <p>從出生之時就知曉命題的存在。瞥見了自身以外所渴望的光景的人。那就是，與某個人相似的鄰居。</p> |
| | 2020/06/22 15:04 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1274961348196069377?s=20 | 疲れからえっちな気分が高まってしまったユフィリアは離宮でアニスフィアに追突してしまう..... | 因疲憊的情緒而變得飢渴的尤菲莉亞，她在離宮中不慎追撞上了艾妮絲菲亞... |
| | 2020/06/23 11:04 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1275263457894428677?s=20 | 今回の更新で、あの話を書きたくなったのでアニスの前世はこれからもわからないままです。 | 在這回的更新中，因為想要寫那個故事，所以艾妮絲的前世還是無法知曉。 |
| | 2020/06/24 12:16 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1275644037740072963?s=20 | 転天、ブックマークに対して評価入れてくれる人が1/10だから、まだまだ理論上は伸びるから気軽に評価ポイント入れて欲しい。 | 轉天，收藏夾評價只有1/10的人給予了評分，所以理論上還有很大的發展空間，希望大家能輕鬆地給予評價分數。 |
| | 2020/06/24 23:33 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1275814285847883776?s=20 | 百合じゃないとかTS疑惑広めるのは本当に止めて.....(´ω×`) | 請不要再散播不是百合或TS疑惑之類的言論了.....(´ω×`) |
| | 2020/06/24 23:44 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1275817018965426176?s=20 | 転天、終わらせたくない気持ちもあるけど、転天を終えて楽になりたい気持ちもある。楽しいけどきつい所はある。 | 轉天，雖然有不想結束的心情，但也有想要結束並感受輕鬆的心情。這很有趣，但也有些辛苦的地方。 |
| 回覆讀者 | 2020/06/25 1:06 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1275837707357306881?s=20 | <p>提問箱：転天終わっちゃうんですが？(。_。)</p> <p>作者：終わっちゃうんですよ.....</p> | <p>提問箱：轉天要結束了嗎？(。_。)</p> <p>作者：就要結束了呢.....</p> |
| | 2020/06/25 1:11 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1275838930051465217?s=20 | <p>提問箱：転天いつも楽しく読ませてもらってます！Web版の1章最後のエピソードでアニスが指輪あげて今度2人でお揃いを作るって話をしてたのですがその話を読みたいな～なんて...(´ω`)</p> <p>作者：覚えておきます！</p> | <p>提問箱：轉天一直讓我很開心地閱讀！在WEB版的第一章最後的結尾中，艾妮絲提到要送指環給對方，然後兩個人一起製作一個配對的對話，真想看看那段對話...(´ω`)</p> <p>作者：我會記住的！</p> |
| | 2020/06/25 18:46 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1276104493373898753?s=20 | この機会に転天をよろしくお願ひいたしますー！！！！ | 請在這個機會上繼續支持轉天ー！！！！ |
| WEB版完結 | 2020/06/26 22:36 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1276524674231353345?s=20 | もう本当に、間の話はともかく終わりを描いたのでアニスフィアたちの物語は終わった。 | 這還真的，雖然中間的故事不提，但已經描繪了結局，艾妮絲菲亞她們的故事已經結束了。 |
| | 2020/06/26 22:36 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1276524750467067906?s=20 | 魔法使いは御伽噺になって終わるんだ。 | 魔法使最終會化身成為童話故事般的結局。 |
| | 2020/06/26 22:39 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1276525400714178560?s=20 | 終わって惜しいではなくて、これ以上の先はない、なので燃え尽きた..... | 結束並不可惜，因為沒有更多的發展，所以已經燃燒殆盡了..... |
| | 2020/06/26 22:51 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1276528489340919809?s=20 | 転天第2部6章はもうだいたいこれだけで書いてた。というより書かされてた。書かねばならなかった。 | 轉天第2部第6章大致上只寫到這裡了。更確切地說，是被迫寫下來的。我不得不寫。 |
| | 2020/06/26 23:01 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1276530997467611139?s=20 | 転天web版のネタバレ含み。ラストでアニスフィアとユフィリアが成長した姿で出てくるけど、レイニも成長してて、イリアだけが多分変わってなくて。最後で本当に初めてイリアが控えるのではなく並んで歩んでいるというのが個人的にグッと来てる | 含有轉天Web版的劇透。在最後，艾妮絲菲亞和尤菲莉亞以成長後的模樣出現，而蕾妮也成長了，只有伊莉雅可能沒有太大的改變。個人來說，最後她們不是初次相見，而是並肩前行，這一點讓我深受觸動。 |
| | 2020/06/26 23:54 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1276544416442810369?s=20 | <p>これ、転天2巻の発売の時のきさらぎ先生に描いて貰ったやつ</p> <p>これを見た上でweb版の最終話ですよ。</p> | <p>這個，是在轉天第2卷發售時由きさらぎ老師繪製的。在看過這個之後，再來看Web版的最終話吧。</p> |
| | 2020/06/27 0:49 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1276558316760530946?s=20 | 転天Web版ネタバレ。古都となった王都サーラテリアの園芸文化の流行りと文化の定着を遺したのはオルファンスで、音楽が盛んだったり芸術の都として残ってるのはラングがめっちゃくちゃ頑張ったからという設定。 | 轉天Web版的劇透。在成為古都的王都薩拉提亞，園藝文化成為流行趨勢，並且文化得到了定着，這都是奧芬斯留下的。而蘭格非常努力，使該地成為音樂和藝術之都，這是設定的一部分。 |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|------|------------------|---|---|--|
| 完結心得 | 2020/06/27 6:09 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1276638642627153922?s=20 | 感想にもご指摘あったんですけども、あんなに引っ張ってユフィアニの子供は？って言うのと、公国にするのは無理があるんじゃない？って言うのは僕も思ってます。前者はジャンルとしてデリケートゾーンっぽかったから知りたい人用にぶらいべったーとかに投げるかもです。後者はただひたすら長い。 | 在我的感想中也有提到過，為什麼這麼長時間過去了，尤艾(ユフィアニ)的孩子呢？還有為什麼要建立一個公國，這不是有些不現實嗎？我也有這樣的想法。對於前者，因為這個主題在類型上比較敏感，所以也許我會在Privatter等平台分享給那些真正有興趣的人。對於後者而言，這實在是太長了。 |
| | 2020/06/27 6:11 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1276639295072169984?s=20 | 百合に子供が出来るのはファンタジーであれば行けるやろって軽く考え過ぎてて、逆にしっかり書いてやろうとすると全体のテンポが絶対に悪くなるのでもしかしたら修正してなかった事にするかもです。ちょっと気楽に扱えないと再認識したので過去の自分を張り倒してきます。 | 對於百合有孩子這件事情，我可能太輕率地以為只要是幻想作品就可以做到，但相反地，如果我試圖認真寫下去，整體的節奏絕對會變得很差，所以也許我會假裝沒有修正這件事。我意識到這並不是一個輕鬆處理的題材，所以我要懲罰過去的自己。 |
| | 2020/06/27 6:15 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1276640228732628994?s=20 | 勿体ない精神でもあるので、まあプライベート行きが丸いかな.....。 | 雖然也有些可惜的心情，嘛，或許可以考慮在私訊中討論這個話題.....。 |
| | 2020/06/27 6:20 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1276641409102041088?s=20 | 公国化は実は3部まで引っ張るネタの1つだったけれども、ここまで政治劇がやりたい訳じゃなくね!?って作者が正気に戻ってしまったので結果だけワケアリムン!しました。魔導列車も本当は書かなかった3部用のネタ。 | 公國化其實是一個可以一直延伸到第三部的劇情之一，但是因為不想再寫政治劇了！？作者恢復正常，只好快速結束，這就是結果。魔導列車本來也是為第三部準備的劇情。 |
| | 2020/06/27 6:22 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1276642036397928448?s=20 | あるなら書けよと言われたら、その内プロジェクトX風に書きます。というか、それ以外で書く構想が見えない。あれはどっちかと言うとアニスフィアの物語って言うより、後の公国化した人たちの大奮闘(ユフィリアからの無茶ぶりとも言う)なので、アニス出てこない!?って今思えばそうだね、ってなる。 | 如果有人說要我寫下去，我會以《Project X》的風格來寫。說實話，我沒有其他的構思可以寫了。那個故事與其說是關於《艾妮絲菲亞》，更像是後來的公國化人們的奮鬥（也可以說是由尤菲莉亞所提出的無理要求），所以，艾妮絲菲亞不再出現了嗎！？如果我現在這麼想，確實是這樣呢。 |
| | 2020/06/27 6:22 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1276642036397928448?s=20 | いや、アニスは平民の教育水準底上げとかもやってるんだらうけども、公国化のプロセスにおいてはどうしたって脇役なので.....アニスがいないと成立しないけど、もうアニスが主役じゃないので。 | 不，雖然艾妮絲可能也在提升平民的教育水準，但在公國化的過程中，她無論如何都只是個配角.....雖然沒有艾妮絲就無法成立，但她已經不再是主角了。 |
| | 2020/06/27 6:24 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1276642605657284608?s=20 | だから本編はあくまでアニスフィアの物語として終えるべきだなと思ったので拾わなかったんだなと再自覚。 | 所以我覺得本編應該以艾妮絲菲亞的故事為結束，這樣的意識使我不再接續下去。 |
| | 2020/06/27 6:24 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1276642605657284608?s=20 | この「アニスがいないと成立しないけど、アニスは最早主役じゃない物語が見えた」というのが物語を量もうと思ったきっかけですね。 | 這個「如果沒有艾妮絲就無法成立，但艾妮絲已經不再是主角的故事」是我決定結束這個故事的契機。 |
| | 2020/06/27 6:45 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1276647903512064000?s=20 | 絶対に今の僕じゃ破綻する。無理。もう書かないか外伝で別枠でやるしかない。本編に収めきれない。 | 現在我絕對無法處理好它。無法。我只能選擇不再寫下去，或是以外傳的形式來另外呈現。無法在本編中收尾。 |
| | 2020/06/27 6:56 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1276665719493545985?s=20 | いやでもユフィリアの突然の無茶ぶりに「は？」ってなってから始まるプロジェクトX風の改革ダイジェストが描きたくないと言われるとだいぶ心惹かれる。 | 不是，但是當尤菲莉亞突然提出荒謬的要求時，心中產生「哈？」的疑問，然後展開類似「Project X」風格的改革縮影，這樣的情節很吸引我。 |
| | 2020/06/27 7:56 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1276665719493545985?s=20 | ここまでランキング上位に来るの初めてじゃない？ | 這是第一次這麼高的排名吧？(註：Web版完結) |
| | 2020/06/27 6:41 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1276646894244990976?s=20 | 書籍版がどうなるのかは僕もわからないので、Web版はWeb版として楽しんで欲しい。 | 我也不知道書籍版會變成什麼樣子，所以請你盡情享受Web版吧。 |
| | 2020/06/27 21:05 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1276864226644996098?s=20 | 電撃マオウ様の次号の告知で転天コミカライズが正式に顔見せですね。7月27日.....つまりヶ月後！ Web版も完結したばかりですので、予習がてらに読んで貰えると嬉しいですよ！そして書籍で二周目など楽しむのは如何ですか！！ | 從《電擊魔王》雜誌下期的宣傳中，我們正式瞥見了轉天的漫畫化。將在7月27日.....也就是一個月後！由於Web版剛剛完結，如果你能預先讀一讀，我會感到非常高興！然後，在書籍中享受第二輪的閱讀樂趣如何呢！！ |
| | 2020/06/27 21:27 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1276869663754817536?s=20 | 転天二部の後日談なあ.....書こうと思えばいっぱいあるからなあ。何から手をつけていいかわからない内はぼんやり練るぐらいかな.....。 | 轉天第二部的後日談呢.....如果我有心寫的話，應該會有很多故事可以寫呢。在還不知道從何著手之前，我只能模糊地思考一下吧..... |
| | 2020/06/27 21:43 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1276873820507267073?s=20 | 転天の後日談ネタで、どうしても水着が着せたくて海のお話のネタは練ってるんだけど、パレットィア王国国民、基本的に海とか川で遊ばないマン等だから「行ったはいいが全員泳げない」というオチが待ってるんじゃないか説がある。 | 轉天的後日談劇透，我一直在籌備一個有關海灘的故事，因為我一定要讓角色穿上泳衣。不過，帕雷王國的居民基本上不太去海邊或河邊玩，所以有一種說法認為他們「去了海邊但全都不會游泳」，這可能會成為一個搞笑的結局。 |
| | 2020/06/28 20:26 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1277216756965097473?s=20 | やっぱりワガママを言えば転天、Webは終わったけど書籍でもっと書きたいのでたくさん売って欲しいのです！どうか皆様、周囲の方に勧めたりして頂けると助かります！もっと宣伝されたい!! コミカライズももうすぐ始まりますよ!! | 果然還是想要任性地說一下轉天，雖然Web版已經結束，但想要在書籍中寫更多，希望能夠賣得更好！拜託大家能夠向周圍的人推薦它，就是最大的幫助！想要更多的宣傳！！漫畫化也即將開始囉！！ |
| | 2020/06/28 22:45 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1277251793789960193?s=20 | 転天のアニスとユフィの子供作れるって話はあったけど、実は精霊顕現とか魔性顕現は「子供を生み出す」方法の下準備になるので、言うなればあれ等の究極系が「生命の創造」になるというお話なのよな。尚、めっちゃくちゃ命がけになるし、アニスとユフィを以てしても「一人生み出せたら流石に次は難しい」レベルの難易度だから本編の最終話ではまだその覚悟が決まってないってのが正直な所だったりする。そんな裏話。 | 轉天中艾妮絲和尤菲可以生出孩子的傳言，實際上，精靈顯現和魔性顯現這些能力被視為「生出孩子」的準備階段，可以說是那些極端能力的「生命創造」的故事。而且，這種創造生命的能力相當危險，即使有艾妮絲和尤菲的力量也是難度非常高，「如果能夠創造一個生命，下一個就會更難」，在本編的最後一話，他們尚未做好這種覺悟。就是這樣的內幕故事。 |
| | 2020/06/30 21:21 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1277955475624153088?s=20 | 転天、完結してしまったのだな.....という寂しさが唐突に襲ってきた。 | 轉天，已經完結了呢.....突然感到一股寂寞的情緒襲來。 |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|---------|------------------|---|--|---|
| | 2020/06/30 21:30 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1277957683098746880?s=20 | 転天、見たい後日談とかあったらマシュマロとかに投げておいてくればばいつか形になるかもしれない。(書けるものがありすぎて何がしたいのか予想が出来ない) | 轉天・對於想看的後日談或對故事有任何想法・可以把它們投稿到棉花糖(提問箱)或其他地方・也許有一天這些想法就會成形。(因為有太多可以寫的故事・所以很難預測到底大家想看什麼。) |
| | | | | |
| 2020年7月 | 2020/07/01 10:20 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1278151391878320128?s=20 | 仮にもしも転天が流行ってるらしい世界線で、頭お花畑な転生ヒロインや愚かな婚約破棄王子が増える流れから外れていく作品が増えるなら、ある種願ったことではあるけど。でも丸パクだったとしたらダメだよって思うけど。 | 假設有一個轉天流行的世界線上・有更多偏離頭腦幻想的轉生女主角或愚蠢的婚約破棄王子的作品出現・雖然在某種程度上也算是希望成真了・但是・如果這些作品是完全抄襲的話・我會覺得不好。 |
| | 2020/07/02 21:31 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1278682620511924230?s=20 | 転生王女と天才令嬢の魔法革命・評価ポイントが2万ポイント行きました。ありがとうございます！コミカライズも控えていますので転天をこれからもよろしく願います！ | 轉生王女與天才千金的魔法革命・評價分數已經達到2萬分。非常的感謝！這本作品也即將進行漫畫化・所以希望能繼續得到轉天的支持！ |
| | 2020/07/06 17:55 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1280077845155348480?s=20 | 転天、後日談は浮かぶけどまだあの終わりに浸っていたい | 轉天・一個後日談的故事浮現在我的腦海・但我還想繼續沈浸沉浸在那個結局裡 |
| | 2020/07/07 21:22 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1280492365443067904?s=20 | レイニの本編中の挿絵の儚さは完璧なんですよねえ…… | 蕾妮在本編中的插圖所展現的脆弱感是完全無瑕的呢…… |
| | 2020/07/07 21:44 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1280498025614446594?s=20 | 転天、何気なしに決めた名前がなんか後になって意味を持つので生きた作品だったと思います | 轉天・當初隨意地取的名字後來卻意外地有了意義・所以我認為這是一個活生生的作品。 |
| 有趣的 | 2020/07/07 21:50 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1280499420975562753?s=20 | レイニは本当に偶然です。実はセレスティアルも。 | 蕾妮真的是偶然。塞雷斯提亞也是如此。 |
| | 2020/07/07 21:52 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1280499889122750464?s=20 | セレスティアルも空から引っ張ってきたんじゃないくて、なんか別の由来(多分色の名前)で調べて、何気なく調べたら空に関連した名前で当時めちゃくちゃびっくりしてた。 | 塞雷斯提亞並不是取自天空・我應該是在尋找其他來源(可能是顏色的名字)・然後在不經意中查到了與天空相關的名字・當時真是驚訝不已。 |
| | 2020/07/07 22:00 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1280501850563923972?s=20 | アニスフィアも語感で決めた名前なんだけど、アニ(メニーの変形、いっぱい)のスフィア(星)の組み合わせだねって知り合いに言われてもめっちゃ膝を叩いて骨折りそうな解釈だったのがめっちゃくちゃ好きです。 | 雖然艾妮絲菲亞這個名字也是根據語感來決定的・但當有人告訴我它是由アニ(メニー[Many]的變形・許多的)和スフィア[Sphia](星星)組合而成時・這個解釋像是猛烈地用膝蓋敲打而斷裂的感覺・讓我感到非常喜歡。 |
| | 2020/07/07 22:10 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1280504446510936064?s=20 | 。(どんな意味やったっけ……?) [検索] 👉👉👉👉 ユーフォリア euphoria 陶醉・根拠のない過度の幸福感。〔ガルブレイスがバブル期の人びとの陥いる状態として指摘した〕 | 。(我忘記這是什麼意思了……?) [進行搜尋] 👉👉👉👉 ユーフォリア euphoria 陶醉・一種沒有依據的過度幸福感。(加爾布雷斯將其指出為泡沫經濟時期人們陷入的一種狀態。 註:「euphoria」這個單字的中文意思是「幸福感・快樂感・狂喜」。 |
| TS風波澄清 | 2020/07/11 20:57 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1281935563822522369?s=20 | かつて百合詐欺の被害を受けたからその被害者の気持ちに寄り添って言うのはまだしも、その際にタコ殴りにされてどう寄り添って言うんじゃない！こちとら殴られてんじゃぞ！こっちの気持ちには毎回配慮しないんだから厄介扱いされても自業自得じゃろ！って気持ちにしかならん。 | 說讓我理解那些曾受到百合騙局傷害的人的心情・或許還可以接受。但當時被人暴力相向・還能理解什麼心情啊！我被攻擊了啊！你們每次都不顧及我的感受・這不是自食其果嗎！我只能產生這種想法。 |
| | 2020/07/11 21:00 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1281936500997808129?s=20 | 百合詐欺にあったのは本当に無念だと思う。 | 我真的覺得受到百合詐欺的經歷非常令人無奈。 |
| | 2020/07/18 11:35 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1284330903011909632?s=20 | 転天コミカライズ始まるのあと10日もないんですか！？！？！？！？！？！？！？ | 轉天的漫畫化開始只剩下不到10天了嗎！？！？！？！？！？！？ |
| | 2020/07/19 20:47 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1284832139192627201?s=20 | 新作書けないので転天の後日談書かな…… | 因為寫不出新作品・所以考慮寫轉天的後日談吧…… |
| | 2020/07/23 23:39 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1286325140356100097?s=20 | 転天のコミカライズ始まるのあと4日 もうそんなに日が経ってたの！？ | 轉天的漫畫化即將開始・只剩下4天 已經過了那麼多天了嗎！？ |
| | 2020/07/26 0:07 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1287056869551267840?s=20 | ユフィアニ書きたい(3_、)_ | 我想寫尤艾(ユフィアニ)(3_、)_ |
| | 2020/07/26 0:17 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1287059458506465280?s=20 | 仕事しすぎなんだよなユフィアニ | 工作太過努力了・尤艾(ユフィアニ)啊 |
| | 2020/07/26 0:33 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1287060939481595905?s=20 | 転天コミカライズ、もうマナーモードのバイブみたいに震えたので転天ファンの方は楽しみにして欲しい | 轉天的漫畫化・我已經像是靜音模式的手機振動一樣期待不已・希望轉天的粉絲們也能期待著。 |
| | 2020/07/26 23:34 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1287410912068956160?s=20 | 今日から「転生王女と天才令嬢の魔法革命」が電撃マオウ様で連載開始です！ 転天コミカライズ、どうぞよろしく願います！ | 從今天開始・「轉生王女與天才千金的魔法革命」將在電擊魔王雜誌上開始連載！轉天的漫畫化・請多多關注和支持！ |
| | 2020/07/27 0:07 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1287419231244447749?s=20 | コミカライズ始まった記念に短編描きたいな…… | 為了漫畫化開始的紀念・我想描繪一個短篇故事…… |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|---------|------------------|---|---|--|
| 回答問題 | 2020/07/27 0:13 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1287435793368195073?s=20 | 作者：大正ロマンには憧れるけど大正をわかっていない鴉 讀者：大正浪漫、明治から続く海外の文化流入（映画や舞台もこの頃から活発）や一部で始まった女性の社会進出運動とか、そういう「明治とは違う新しい幕開け」って明るい側面で全体を照らしつつ「でも関東は地震で何もかも駄目になります」という崩壊が約束されてる時代って感じが強いかなあ。 作者：転天浪漫..... | 作者：對大正浪漫心懷憧憬卻不理解大正時代的烏鴉 讀者：大正浪漫是源於明治時代起海外文化的融入（包括電影和舞台在此時期活躍），以及部分女性社會進步運動的開始，展現了一種「與明治時代不同的新開始」的明亮面向，同時也強調了「但關東地區在地震中一切都被摧毀」的崩潰時代的感覺。 作者：轉天浪漫..... |
| | 2020/07/27 0:15 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1287421374600867842?s=20 | 原作のアニスもコミカライズのアニスもどちらも可愛くて泣いてる | 原作中的艾妮絲和漫畫化中的艾妮絲，不管哪個都太可愛了，感動得要哭了。 |
| | 2020/07/27 1:16 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1287436547097157634?s=20 | 転天の未来でも書く.....？ | 轉天的未來也要寫下去嗎.....？ |
| | 2020/07/27 12:46 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1287610256453799937?s=20 | 転天コミカライズ、本当に生き生きとアニスフィアたちを描いてもらって無限にニコニコしてしまう | 轉天的漫畫化，真的生動地描繪了艾妮絲菲亞她們，讓我無限地笑容滿面。 |
| | 2020/07/27 12:46 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1287610375727222784?s=20 | 南高先生、ありがとうございます.....！ | 南高老師，非常感謝您.....！ 註：此篇推文さらざ老師和南高老師都有按讚(總共只有四個讚的推文) |
| 有趣的 | 2020/07/28 0:55 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1287793796667736064?s=20 | 転生王女と天才令嬢の魔法革命 ～余話～『暑さが過らせる記憶』 https://ncode.syosetu.com/n6383fz/3/ #narou #narouN6383FZ #転天 転天コミカライズの連載を記念して、ちょっと夏っぽい短編を投稿します。 | 轉生王女與天才千金的魔法革命～軼事～『消退暑熱的記憶』 https://ncode.syosetu.com/n6383fz/3/ #narou #narouN6383FZ #轉天 為了紀念轉天的漫畫化連載，我將投稿一個稍微有夏日氛圍的短篇故事。 |
| | 2020/07/28 1:07 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1287796682835423232?s=20 | パレットィア王国では米が少量だけど栽培されてるけれど、過去に体調を崩したイリアにお粥を作って凄いい顔されたことがあるアニスフィアとかいと思う。 | 在帕雷提亞王國雖然只有種植少量的米，但我記得過去有一次艾妮絲菲亞為身體不適的伊莉雅煮粥，而伊莉雅對此表示了驚訝的表情。 |
| | 2020/07/28 19:57 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1288081041207357440?s=20 | パレットィア王国の冒険者ギルドは国営組織のフットワークでは足りない、動かす理由として弱い細々とした小さな依頼を一手に引き受けることで維持費賈ってて、国外とも提携してるって感じがな。 | 帕雷提亞王國的冒險者公會，以國家營運的步調來看還不夠靈活。為了有運作理由，還通過承接各種弱小且零散的委託，以獲得維持費用，同時也與國外進行合作，這樣的感覺吧。 |
| | 2020/07/28 20:01 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1288082220142403584?s=20 | 後は訳ありで身分や背景を隠す代わりに、って依頼を引き受けて稼ぐ社会のセーフティネットでもある。貴族崩れの冒険者がパレットィア王国にいるのもそういった背景がある。それがオルファンスが即位する時の問題にも繋がってるけど。 | 此外，這也是一種社會的安全網，他們接受了帶有身份和背景隱藏的特殊委託，以此來賺錢。貴族出身的冒險者在帕雷提亞王國的存在也與這樣的背景有關。這也與奧芬斯即位時的問題相關聯。 |
| | 2020/07/28 21:38 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1288106459272601605?s=20 | 転天の何百年後かあとの世界も書いてみたいな、ってぼんやりした思いはある。 | 我也有一種朦朧的想法，想要嘗試寫下轉天故事中數百年後的世界。 |
| | | | | |
| | 2020/08/02 15:40 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1289828329034407936?s=20 | 転生王女と天才令嬢の魔法革命【Web版】『After Days：そうだ、海に行こう！（１）』 https://ncode.syosetu.com/n8558fh/192/ #narou #narouN8558FH #転天 本編終了後の後日談、ぼちぼち更新していきます。お付き合い頂けたら幸いです。舞台は海へ！ | 轉生王女與天才千金的魔法革命【Web版】『After Days：對了，去海邊吧！（１）』 https://ncode.syosetu.com/n8558fh/192/ #narou #narouN8558FH #轉天 本編結束後的後日談，我會慢慢更新。如果能夠得到您的陪伴，我將感到幸福。舞台轉向大海！ |
| 2020年8月 | | | | |
| | 2020/08/02 15:42 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1289828855042043904?s=20 | 僕は水着イベントを起こしたかったんだよ！！！！！！！！！！！！！！！！（メガホンで叫ぶ） | 我想要舉辦泳裝活動啊！！！！！！！！！！！！！！！！（用擴音器大喊） |
| | 2020/08/02 23:31 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1289946962276433922?s=20 | 讀者：転天2巻のイメージに近い曲、鴉さんのツイートがあったハズなのに見つからなかった.....。ふぁぼらんかったっけなあ.....。 作者：転天2巻というか、転天2巻のアニスフィアとアルガルドのイメージとしてMYTH&ROIDさんの「Tough & Alone」を挙げたことはありますね。 | 讀者：我記得有鴉老師的推文提到了一首接近轉天第2卷氛圍的歌曲，但我找不到了.....。難道我沒有點讚.....。 作者：關於轉天第2卷的形象，或者說艾妮絲菲亞和亞爾加德的形象，我提到過MYTH&ROID的「Tough & Alone」這首歌。 |
| 有趣的 | 2020/08/05 11:44 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1290856082106015748?s=20 | 転天の世界はパレットィア王国から遠ざかると魔法使いが減っていくので絶対数が世界というスケールで見れば少ないと思う。 | 轉天的世界中，當遠離帕雷提亞王國時，魔法師的數量會減少，所以從整個世界的規模來看，魔法師的絕對數量可能相對較少。 |
| | 2020/08/06 20:28 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1291350440542498818?s=20 | 第3章から百合というか感情が絡むから遅いって言われたらそうなんだけど、だからこそ描きたいものがあったから是非とも見て欲しい。書籍は2巻までしか出てないから、応援してくれる場合は紹介とか編集部にお便りを出してくれよな！ | 雖然被說第3章開始會有百合或涉及情感，所以進度比較慢，但正因為有我想描繪的內容，所以希望大家一定要看。由於書籍只到第2卷，如果你能支持我的話，可以向朋友介紹或給編輯部寄信支持我！ |
| | 2020/08/07 14:57 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1291629488581746690?s=20 | さすがに身近な人が巨乳気味で他の人のおっぱいが気になってきたユフィリア(15) | 尤菲莉亞（15歲），果然還是因為身邊的人都有些豐滿，開始關注其他人的胸部了。 |
| | 2020/08/08 21:15 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1292087047121862657?s=20 | 転天の後日談は一週間に一回更新ペースで行きたいので明日更新予定。多分。 | 我希望能夠以每週一次的更新頻率來進行轉天的後日談，所以預計明天進行更新。大概吧。 |
| | 2020/08/09 15:26 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1292361550699741184?s=20 | ユフィリア、アニスフィアの手首にキスしてそう。 | 尤菲莉亞似乎會親吻艾妮絲菲亞的手腕。 |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|----|------------------|---|---|--|
| | 2020/08/09 19:13 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1292418757961244677?s=20 | 今回の転天の話、僕も実際に体験してしまったらショックで崩れ落ちる自信があると思いがち書いてました。 | 寫這回轉天的故事時，我也一直想著如果我實際經歷了這樣的事情，我肯定會感到震驚並崩潰的。 |
| | 2020/08/11 1:39 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1292878288180764673?s=20 | 転天のIFはたまにぼんやり考えるけど、きっと皆別人になるからなんとも言えない | 對於轉天的IF，我偶爾會漫不經心地思考，但每個人可能會變得完全不同，所以很難說。 |
| | 2020/08/11 1:40 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1292878622735265794?s=20 | IFは作れてもその先に見たかった景色がアニスフィアには見えないと思っちゃう | 即使能夠創造IF，但我覺得在艾妮絲菲亞也無法看到我想看到的那個景色。 |
| | 2020/08/16 3:14 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1294714008121929728?s=20 | 転天は第3章ぐらいまで迷走してたけど、なんとか嵌ってくれたからまず運が良かった。 | 轉天在大約第3章之前一直徬徨不定，但幸運的是它終於找到了方向，所以我可以說運氣不錯。 |
| | 2020/08/16 3:40 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1294720719679438848?s=20 | 転天は、転生者への積み重なった色々で出来てるから10年単位の下積みがあるから骨子だけはあったんだと思う。そこに悪役令嬢ものと婚約破棄もの足してブレンドした感じ。なのであまり褒められた動機ではない.....。 | 轉天呢，是由積累在轉生者身上的種種元素組成的，所以在之前有累積了十年的基礎，我認為至少有了一個基本框架。在其中加入了惡役千金和婚約破棄的元素進行混合。因此，這並不是一個受到太多稱讚的動機... |
| | 2020/08/22 18:52 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1297124408960589824?s=20 | もっとアニスとユフィの妄想でハジけたいけど書籍の方しか追ってない人のためを思って貝のように口を閉ざしている。 | 想要更多關於艾妮絲和尤菲的妄想，但為了那些只追蹤書籍的讀者，我像貝殼一樣閉上了嘴。 |
| | 2020/08/22 18:53 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1297124657636630534?s=20 | アニスはバニー似合うと思います(妄言) | 我認為艾妮絲穿兔女郎裝很適合(妄言)。 |
| | 2020/08/22 18:54 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1297124894275076097?s=20 | 「いや、レイニの方がいけるんじゃない？」ってイマジナリーアニスが言ってる | 「不，蕾妮更適合吧？」想像中的艾妮絲這樣說道。 |
| | 2020/08/22 18:55 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1297125152149221376?s=20 | いいから離宮組にバニーを着せよう(疲れている) | 好啦，給離宮組穿上兔女郎服裝吧。(感到疲倦) |
| | 2020/08/23 19:28 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1297495844967440384?s=20 | 転生王女と天才令嬢の魔法革命【Web版】『After Days：そうだ、海に行こう！(4)』 https://ncode.syosetu.com/n8558fh/195/#narou#narouN8558FH#転天 転天、更新しました！ 海水浴編も折り返し。 | 轉生王女和天才千金的魔法革命【Web版】『After Days：對了，去海邊吧！(4)』 https://ncode.syosetu.com/n8558fh/195/#narou#narouN8558FH#転天 已更新！進入海水浴的一半了。 |
| | 2020/08/26 17:48 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1298557524619096065?s=20 | 日付が変わったら27日って事は転天のコミカライズの2話目が見られるって事ですuhn! | 一旦日期變成27日，那就意味著可以看到轉天的漫畫化第2話了吧！？ |
| | 2020/08/27 7:24 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1298763203887931392?s=20 | 27日は電撃マオウの発売日！ 転生王女と天才令嬢の魔法革命も連載中！ 見てくれよな！ | 27日是電擊魔王雜誌的發售日！轉生王女與天才千金的魔法革命也正在連載中！請一定要支持哦！ |
| | 2020/08/27 15:47 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1298889780785057793?s=20 | 提問箱：梅雨が開けてやっと夏らしくなりましたね。こう暑いと納涼したくなりますが、納涼と言えば肝試し(？) 転天の世界にはゾンビとか幽霊みたいな魔物はいらんでしょうか？ もしいるならアニスが悪戯心満載の肝試しみたいなイベントを企画しそудなあとと思いました。 作者：ご返信遅れて申し訳ない(土下座) 転天、よくよく考えて見ると死者系の魔物っていないですね。単純に出してなかったのもあるのですが。ちょっと考えておきます！ | 提問箱：梅雨結束，終於變得像夏天了。這樣炎熱的天氣讓人想要享受清涼，而說到清涼，就會想到試膽大會(？) 轉天的世界中是否存在像僵屍或幽靈一樣的魔物呢？如果存在的話，我想艾妮絲可能會策劃一個充滿惡作劇心思的類似試膽大會活動呢。 作者：非常抱歉回覆晚了(土下座) 轉天，其實沒有死者系的魔物呢。可能是因為我沒有特地加入這樣的元素。我稍微考慮一下！ |
| | 2020/08/27 17:51 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1298921110595985408?s=20 | 皆、転天のコミカライズ2話見た!? 感想が流れて来ないんだけど！(←) | 大家，轉天的漫畫化第2話有看嗎！？為什麼沒有人分享感想呢！(←) |
| | 2020/08/27 18:15 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1298957228473331713?s=20 | 本当にこのイメージ映像のアニス、笑っちゃうんですね。オルファンス陛下もイキイキと描いて頂いて本当に最高です！ 皆も読んでね！ | 這個形象上的艾妮絲真的讓人忍不住發笑呢。奧芬斯陛下也被描繪得生氣勃勃，真的太棒了！大家也一定要去閱讀哦！ |
| | 2020/08/27 18:28 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1298960675029450752?s=20 | 転天コミカライズ2話、グランツ公がね.....もう理想的に描いて貰ってね.....そうそうこういうの.....って嘸み締めている。南高先生ありがとうございます.....感謝.....拝み奉る..... | 轉天的漫畫化第2話，格蘭茲公爵被描繪得太理想了...就是這樣...這樣的感覺...我深深體會著。南高老師，非常感謝您...我感激不盡...我虔誠地向您致敬... |
| | 2020/08/27 18:31 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1298961356666712071?s=20 | アニスとかオルファンスは小説でもイメージが絵になりやすいと思うんですが、グランツ公は控えめになることも多くていまいちこの人はこう！って出すのが悩み所なんです、コミカライズで動いてると理想のグランツ公だ.....と嘸み締めるオタクになってしまう.....オタクに優しい.....(※原作者です) | 我覺得像是艾妮絲和奧芬斯這樣的角色，在小說中的形象比較容易轉化成畫面，但是格蘭茲公爵在小說中常常保持低調，所以很難完全把握他的形象！但在漫畫化中，格蘭茲公爵以理想中的形象出現...讓我成為那種嚼著這個事實而感到滿足的宅宅...對宅宅非常友好...(※原作者) |
| | 2020/08/29 23:54 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1299737271613046785?s=20 | 笑ってしまうんだよな(今日の転天アクセス数) | 真讓人忍不住笑了出來呢(今天的轉天網站訪問人數) |
| | 2020/08/30 7:32 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1299852547587321856?s=20 | 「転生王女と天才令嬢の魔法革命」、日刊ランキングで初めて1位取ったー！ ありがとうございます！ コミカライズ効果しゅごい..... | 「轉生王女與天才千金的魔法革命」在每日排行榜上首次獲得第1名——！非常感謝大家！看來漫畫化的效果很棒啊..... |
| | 2020/08/30 19:44 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1300036620167516160?s=20 | 「海で遊ぶアニスフィアたち」が書きたかったので、そこに立场上、国と国同士のやりとりとか駆け引きは欠かせないけど、本題じゃないって思ってしまったから書けなかった。でもこれをキッカケに帝国に現代とはちょっと違うけど、海水浴の文化が根付いていくのが見えたのでそこには触れたかった。 | 「在海中玩耍的艾妮絲菲亞她們」這個情節我很想寫，但基於身份地位的關係，國與國之間的互動和博弈是不可或缺的，但我覺得這不是主要內容，所以沒有寫進去。不過，這次的契機讓我看到帝國逐漸根深蒂固了與現代有些不同的海灘文化，所以我想觸及這一點。 |
| | 2020/08/30 20:28 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1300047750097117184?s=20 | 転天の後日談書きたいものは色々あるけど、どうしたものかな..... | 我有很多想要寫的轉天的後日談，但不知道該怎麼做呢..... |
| 設定 | 2020/08/30 22:21 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1300076171070119936?s=20 | 転天の吸血鬼は「逆にそのイメージに近くなる逆算での成立過程」の歴史はでっ上げた | 轉天中的吸血鬼的歷史是根據「反向推理以接近該形象的形成過程」而虛構的。 |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|---------|------------------|---|--|---|
| | 2020/08/31 0:15 | https://twitter.com/piero_BBT/status/130010486557827585?s=20 | ついエゴサして転天の感想に挿んでる | 我不禁搜索著轉天的感想，並對感想感到敬佩。 |
| | 2020/08/31 15:04 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1300328679948468224?s=20 | 南高先生が本当に丁寧にマンガにしてくれたので、一話の原稿見せてもらった時は「ヒェ……」って解脱してしまったんですね。今でも「ヒェ……」ってなります。 | 南高老師真的非常仔細地將這個故事製作成漫畫，當我看到第一話的原稿時，我真的鬆了一口氣的「ヒェ……」。即使現在我還是會「ヒェ……」地驚訝。 |
| | 2020/08/31 16:38 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1300352309164036097?s=20 | きさらぎ先生凄いなあ、今後も元気にいっぱい活動して欲しいですね。 | きさらぎ老師真厲害啊，希望他未來也能保持活力並且持續活躍下去。 |
| | | | | |
| 2020年9月 | 2020/09/01 19:21 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1300755545842880512?s=20 | 「捕らえたい？ 捕らえられたい？ 捕まえたのはどっち？」 https://privatter.net/p/6370131 ぶらいべったーに投稿した。前から書こうかなーと思ってた転天の外伝「悩める吸血鬼少女」のアフターなお話。Web版のネタバレがあるから閲覧注意ですよ。 | 「想捕獲?想被捕獲?被捕獲的人是誰?(捕らえたい？ 捕らえられたい？ 捕まえたのはどっち?)」 https://privatter.net/p/6370131 已經在Privatter (ぶらいべったー) 投稿了。這是轉天外傳「吸血鬼少女的煩惱」後續故事，我一直想寫一下。請注意，這篇文章包含Web版的劇透，閱讀時請注意。 |
| | 2020/09/01 19:56 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1300764507271131136?s=20 | (きさらぎ先生にサイリウムを振って応援する鴉) | (向きさらぎ老師搖動著螢光棒為他加油打氣的烏鴉) |
| | 2020/09/01 20:49 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1300777828313513985?s=20 | 提問箱：Web版転天海水浴編、楽しく読ませていただきました！折角なので改めて二部の読み返しなどをしていたのですが、ラストで辺境伯となったアルガルドの婚約者に収まったアクリルちゃんは、その後ドレスとか着て社交の場に出て来たりするのでしょうか。ダンスの練習風景も、見てみたいような、想像が付かなくてドキドキハラハラするような気持ちになっているのですが、その辺正直どんな感じなのか気になっています。（それはそれとしてアクリルちゃんは腹を決めたら苦手な事でも結構上手くこなす子だろうなあとは思いますが、マナーに苦戦しそうですね。 | 提問箱：我很享受閱讀WEB版轉天的海水浴編！正好趁此機會重新回顧第二部的內容，但我知道在結局中成為邊境伯爵婚約者阿克莉爾醬(狼女)是否會穿著禮服等著裝參加社交場合呢？我很想看到她練習舞蹈的場景，但卻無法想像，這讓我感到緊張與興奮，對於這方面的情況真的很好奇。（話說回來，我覺得阿克莉爾一旦下定決心，即使是她不擅長的事情，也會相當嫻熟呢。） 作者：我認為阿克莉爾也會有機會參加社交界。由於是領地的領地，可能不會經常出席，但也許偶爾會出現。她的運動神經很好，所以舞蹈對她來說應該不是問題，但禮儀可能會讓她有些苦戰呢。 |
| | 2020/09/03 0:27 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1301195076060684289?s=20 | 過去の辛かった時期がフラッシュバックして寝れないアニスフィア……………今が幸せだと過去が襲ってくるよね。 | 過去艱難時期的回憶在艾妮絲菲亞的腦海中閃現，讓她難以入眠……過去的陰影總是在當下幸福的時刻襲來。 |
| | 2020/09/03 0:30 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1301195877235580935?s=20 | 転天のアーリーデイズ、アニスフィアとイリアの何も進展しないお互いの虚無だとかを理解して本編開始時点の関係に行き着くまでのお話とか最近よく浮かぶ。 | 轉天的初期故事，探討艾妮絲菲亞和伊莉雅之間互相毫無進展的虛無感，以及她們如何發展到本篇故事開始時的關係，最近經常在我腦海中浮現。 |
| | 2020/09/03 0:33 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1301196559430742016?s=20 | 達観しきる前のアニスフィアと、アニスフィアをよくわからんクソガキだと思ってた頃のイリア。 | 那時候的艾妮絲菲亞還不懂事，而伊莉雅則視艾妮絲菲亞為一個難以理解的討厭小孩。 |
| | 2020/09/03 0:41 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1301198472180191233?s=20 | 転天1部で本来は終わるべきで2部は僕が見たかった夢なので。 | 在轉天的第一部本來應該是完結了，但是第二部才是我想看到的夢。 |
| | 2020/09/03 20:43 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1301500993700417536?s=20 | 「転生王女と天才令嬢の魔法革命」のWeb版、評価者が1,000人を超え、ブックマークも一万まで間もなく。評価ポイントも30,000pが見えてきました。本当にありがとうございます……！ | 轉生王女與天才千金的魔法革命的Web版已經獲得超過1,000位評價者，書籤數也即將達到一萬。評價分數也逐漸接近30,000分。真的非常感謝大家……！ |
| | 2020/09/03 20:59 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1301505101844996101?s=20 | 転天、書籍化して思ったのは「出来ること、やりたいと思うこと、身につけたいことが増えた」なので、それだけで本当に価値があるんですけども、欲を言えばまだまだ書いてほしいですね……。 | 轉天，書籍化後感受到的「有更多可以做的事情、想做的事情，以及想學習的事情」，這本身就是非常有價值的，但如果要說一點貪心的話，我還想繼續寫下去呢……。 |
| | 2020/09/03 21:01 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1301505570642354177?s=20 | 転天、本編として書きたいことは書き終えたけど、あの世界はまだ書いてたいというのは……まあ、あるかな……。 | 轉天，作為本編，我已經寫完了我想寫的內容，但那個世界我還是有些想繼續寫下去的…嘛，或許吧…… |
| | 2020/09/03 21:38 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1301514977942163458?s=20 | 二部以降の話があったとしてアニスフィアは活躍は勿論するだろうけど、それはもうアニスフィアだけが抱えられる物語ではないというか。革命は始まって、皆の物語になったんだよ。だからアニスフィアが主役であるお話は僕の中で終わってしまったんだよね。後日談は書けたのだとしても。 | 即使在第二部之後還有故事，雖然艾妮絲菲亞肯定會發揮作用，但這已經不再是只有艾妮絲菲亞能承擔的故事了。革命已經開始，變成了大家共同的故事。所以說，艾妮絲菲亞作為主角的故事在我心中已經結束了。即使能夠寫下後日談，也是如此。 |
| | 2020/09/04 17:13 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1301810574301429763?s=20 | そして『転生王女と天才令嬢の魔法革命』に関してのご報告です！ 南高先生によるコミカライズで注目度も上がって見てくれる人も増えたと思うのですが、大変お待たせしました！ 転天3巻、発売が決まりました！ 皆様の応援で無事続きを出すことが出来ます！ 改めてありがとうございます！ | 然後，關於轉生王女與天才千金的魔法革命的報告！南高老師負責的漫畫化引起了更多人的關注，我認為有更多人開始關注，非常抱歉讓大家久等了！轉天第三卷已經確定發售！得益於大家的支持，我們能夠順利推出續篇！再次衷心感謝大家的支持！ |
| | 2020/09/05 18:34 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1302193259553280002?s=20 | 僕はアニスフィアを踊らせるならスイーツマジックとかも好きですよ。あーまくて幸せなこと、隠し味何にしよう？ | 如果要讓艾妮絲菲亞跳舞的話，我也喜歡Sweets Magic。啊，幸福的事情啊，該加什麼秘密調料呢？ |
| | 2020/09/05 18:44 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1302195937700229121?s=20 | アニスフィアとアルガルドは結構言ってるけど「Tough&Alone」が作業中にもよく流してた曲。 | 雖然提到了很多艾妮絲菲亞和亞爾加德，但我常常在工作中播放「Tough&Alone」這首歌。 |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|--|------------------|---|--|---|
| | 2020/09/05 20:41 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1302044093401296896?s=20 | このラノで割と真面目に人生変わるかもしれないんで転天を応援してくれる人はアンケートをどうか1票をお願いしたい。編集さんから推して行きましょーう！って言われてるので。だから鬱陶しいかもしれないレベルで宣伝するね！ | 這部小說可能會相對認真地改變我的人生，所以我想請支持轉天的人給我們的問卷調查一票。編輯也告訴我們要推廣這個作品！所以我會以可能讓人感到厭煩的程度進行宣傳！ |
| | 2020/09/06 20:21 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1302582630462795779?s=20 | 転天の後日談も息抜きに考えてるけど規模が中編になりそう。 | 我也在考慮寫轉天的後日談作為放鬆的創作，但規模可能會變成中篇故事。 |
| | 2020/09/06 21:46 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1302604073015717888?s=20 | 本当にコミカライズがweb公開されてから倍以上に閲覧数なり評価ポイント増えたんで、自分の想像よりも遥かに認知されてないことを自覚したので宣伝頑張ります！！！！ | 自從漫畫化在Web上公開後，閱覽數和評價分數增加了一倍以上，這使我意識到作品的知名度遠遠超出了我的想像，所以我會更加努力地進行宣傳！！！！ |
| | 2020/09/07 12:16 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1302823008399024130?s=20 | 作者：王国が帝国に甘すぎない？って言うだけなら「そうだよ」って答えるし、額くよ。ただそれを「敗北である」と決めつけられると「はぁん？」ってなる。 讀者：皇帝が友好的な態度でごめんなさいした上に仕掛けてきた連中始末してくれたから無理に戦う必要はなかった。で十分だと思いますが...オモシロイ解釈をする方がいるのですね 作者：色んな考えも出来るようになったので善し悪しかな、と。パレットニア王国って魔物の襲撃も警戒しなきゃいけないんで戦争してる暇ないんで、戦争になったら相手を滅殺するしかないんじゃないかという疑いが.....しかも戦争終わった後で誰も敵国を統治しながらない可能性も高い。 | 作者：如果只是說王國對帝國太過融洽？我會回答「是這樣喔」並點頭同意。但如果被斷然斷定為「這是一個失敗」，我會覺得「哈啊？」。 讀者：皇帝以友好的態度向我們道歉並解決了那些挑釁的人，所以沒有必要強行戰鬥。我覺得這樣已經足夠了...看來有些人有趣的解讀方式呢。 作者：因為我學會了思考各種可能性，所以沒有絕對的是非。帕雷提亞王國必須警惕魔物的襲擊，所以沒有時間進行戰爭，如果開戰了，可能只能消滅對方.....而且戰爭結束後，很可能沒有人願意統治敵國。 |
| | 2020/09/09 18:55 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1303648096161689606?s=20 | 動物に例えるならアニスフィアは羊で、ユフィリアは狼、イリアが猫。アルガルドが山羊という話はしたことがある。 | 如果用動物來艾妮絲菲亞絲菲亞就像是一隻羊，尤菲莉亞則像是一隻狼，而伊莉雅則像是一隻貓。還有談過亞爾加德是一隻山羊。 |
| | 2020/09/09 19:00 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1303649419661778944?s=20 | 友「なんでアニスが羊？」 鴉「メェメェ言いながら脱走とかしてそうだよね」 友「じゃあアルガルドはなんで山羊？悪魔的なアレとか？」 鴉「.....スケープゴート(ホヅ)」 友「最悪か????????」 | 友：「為什麼艾妮絲是一隻羊呢？」 鴉：「可能是因為她可能會一邊喊著咩咩聲一邊逃跑吧」 友：「那亞爾加德為什麼是山羊呢？是因為他有那種惡魔的感覺嗎？」 鴉：「.....他就是個代罪羔羊（低調）」 友：「真是最糟糕的情況啊?????」 |
| | 2020/09/09 19:21 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1303654843337252864?s=20 | めえめえ鳴きながら羊飼いのオルファンスパッパから逃げ出した上機嫌のアニスフィア(羊)、全速力で追いかけてきた飼いい狼のユフィリアの首元を食いつかれてあえなく御用。 | 艾妮絲菲亞（羊）在高興地逃離了牧羊人奧芬斯爸爸的監管，一邊發出咩咩的聲音，卻不幸被追趕著全速衝來的飼養狼尤菲莉亞咬住了脖子，結果不幸落入了她的掌握之中。 |
| | 2020/09/09 19:40 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1303659628752859136?s=20 | 離宮組で1番お酒に弱いのはユフィで、アニスも強い方じゃない。イリアは結構いける。 レイニは蟒蛇。 | 在離宮組裡，最不耐酒的是尤菲，而艾妮絲也不是很能喝。伊莉雅則相當能喝。 而蕾妮是酒豪。 註：蟒蛇(日語)有「大酒飲み、海量」的意思，形容非常會喝酒。 |
| | 2020/09/10 21:48 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1303873037024940033?s=20 | 汗かくと新陳代謝のことに思いを馳せて、ユフィは新陳代謝が良くなさそうって思った。 | 每當流汗時，尤菲會思考新陳代謝的事情，她覺得自己的新陳代謝似乎不太好。 |
| | 2020/09/10 21:53 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1303874126822613001?s=20 | 作者：転天の世界はツナがなさそうなので僕が転生したら発狂すると思う 讀者：マグロツナでもカツオツナでも、まず沖合いでけえ回遊魚を確保するのが難しそうだもんね、あの海.....。（缶入り油漬け商品自体は頑張れば作れても食材が用意出来ない系のアレ） 作者：遠洋に出る=自殺級別 | 作者：轉天的世界好像沒有金槍魚，所以如果我轉生進去的話，我可能會瘋掉 讀者：無論是鮪魚還是鰹魚，首先在遠海捕獲大型回游魚似乎很困難，那個海洋啊...（罐裝油漬魚產品本身雖然如果努力可以做出來，但找不到食材的那種系列） 作者：航向遠洋=自殺級別 |
| | 2020/09/09 22:59 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1303709501632049154?s=20 | アニスフィアとアルガルドのセットのイメージ曲は色々あるけれど、「シャルル」も好きだよ。 愛を謳って 謳って 雲の上 濁りきっては見えないや | 在艾妮絲菲亞與亞爾加德的形象曲中有很多種類，但我也喜歡「シャルル」。 愛啊謳歌吧 謳歌吧 雲層之上 逐漸混濁看不清呀 ※譯者：歌詞翻譯 https://home.gamer.com.tw/creationDetail.php?sn=3551356 |
| | 2020/09/10 22:27 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1304064032039604224?s=20 | 「転生王女と天才令嬢の魔法革命」、いつも感想とかくれたり呟いてくれる人は本当にありがとうございます。三巻も出るよ！ 原稿頑張るね！ | 「轉生王女與天才千金的魔法革命」，真的非常感謝總是給予感想的人們。第三卷也要發售了！我會好好努力完成原稿的！ |
| | 2020/09/12 20:00 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1304751743926824960?s=20 | 転天のコミカライズがこれから日曜に更新されると思うと嬉しくなっちゃうな..... | 一想到轉天的漫畫化將在未來的週日更新，我就感到非常開心啊... |
| | 2020/09/12 15:12 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1304679148221210627?s=20 | 転天、今本当に品薄っぽいけど重版の連絡は来てないので急ぎの人は電子書籍版でお楽しみください。ない訳ではないけど、アマゾンだと1巻は在庫が取り寄せないとないらしい。 | 轉天，現在看起來真的很難找到實體書，但我們還沒收到重印的通知，所以急需的讀者可以請享受電子書版。雖然不是完全沒有，但在亞馬遜上，似乎第1卷需要訂購才能有庫存。 |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|--|------------------|---|---|--|
| | 2020/09/13 18:15 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1305087761112657920?s=20 | 何気なしにコメント読んでたらLGBTって言い出したから読むの止めたって書いててお茶を吹き出した。 その話を始めたの僕じゃないし、僕は「そこは答えたくないんですよえ」って答えたのを曲解され続けたという認識なんだけど、もしかしてそうは見えない!? | 我無意間閱讀評論時，看到有人提到LGBT，於是停止閱讀並笑噴了。 我並不是引起那個話題的人，而且我回答說「那個問題我不想回答」一直被曲解，這是我的認識，難道不是這樣嗎？ |
| | 2020/09/13 18:17 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1305088080454459392?s=20 | トラウマレベルで嫌な話なので正直止めて欲しい..... | 這是一個令人非常不舒服的話題，就像是創傷般讓人討厭，所以老實說，我希望能停止... |
| | 2020/09/13 18:24 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1305090027421007874?s=20 | どんな感想でも自由だし、一生僕が見えないところで言うなら言われたくないけど咎める権利はないからさ.....だからどうか、せめて見える所で言うのだけは本当に止めて欲しいな..... | 無論是什麼樣的感想都是自由的，而且即使你在我看不到的地方說了，我也沒有權力指責你...所以，請至少不要在我能看到的地方說出來，這真的讓我希望你能停止..... |
| | 2020/09/13 20:01 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1305114300822904833?s=20 | 前世は好きに想像してください。作者は明言しないので聞いてくれるな。解散！ | 前世請自由想像吧。作者不會明確說明，所以請不要問我。解散！ |
| | 2020/09/14 14:49 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1305398343636365313?s=20 | なんかアニスフィアとアルガルドを連想してしまったので、思わず。 ウォルピスカーター MV「晴天前夜」 https://youtu.be/ByXoo3ZnKSo @YouTube より | 我聯想到了艾妮絲菲亞和亞爾加德，不由自主想起。 ウォルピスカーター MV「晴天前夜」 https://youtu.be/ByXoo3ZnKSo @YouTube より |
| | 2020/09/15 21:12 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1305856954749923329?s=20 | 現代知識を引き継がせたいだけなら転生者じゃなくても、転生者が残した本とか遺産とかがあれば良いと思うんですけど、「人格は引き継いでない転生者」だからこそ書きたかった物語があるので。 転天3巻はそこによりやく触れられる物語にはなと思います！ 予定は未定だけど！ | 如果只是希望繼承現代知識，不一定需要轉生者，只要有轉生者留下的書籍或遺產就好。但正因為是「沒有繼承人格的轉生者」，才有了我想要寫的故事。 我認為轉天第3卷終於觸及這個故事！儘管時間表尚未確定！ |
| | 2020/09/15 21:14 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1305857605374545920?s=20 | 僕の「人格は引き継ぎではない転生者」は多分、ビーストバインドトリニティの転生者から来てたりするので、僕の中では割と前世の人格が必ずしも引き継がれる訳ではないので.....（勿論影響がないとは言わない、ケースバイケース） | 我所指的「沒有繼承人格的轉生者」可能來自Beast Bind Trinity的轉生者，所以在我看來，前世的人格不一定總是被繼承的...（當然這並不意味著沒有影響，每個案例都不同） |
| | 2020/09/15 21:18 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1305858533028761602?s=20 | 今の主流の転生者と言えば前世の人格引き継ぎで第二の人生！って感じだと感じてはいますし、勿論それで好きな作品も多いのですが、僕は使命とか能力とか遺志だけを引き継いだ転生者も好きなんです！ | 提到當下主流的轉生者，我感覺是指前世的人格繼承，開啟第二個人生的感覺。當然，我也喜歡這樣的作品，並且有很多我喜歡的作品是以此為主題。不過，我也喜歡那些只繼承使命、能力和遺志的轉生者！ |
| | 2020/09/16 19:36 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1306195155246919686?s=20 | 転天コミカライズ第3話は、もうイリアがイリアでイリアだし、アニスがアレでアニスらしくて良い顔するな.....って思ったので早く見て欲しいですね..... | 轉天漫畫化的第3話中，伊莉雅展現出她獨特的伊莉雅風格，而艾妮絲也展現出她典型的艾妮絲風格，真是令人愉悅的表情啊...所以我希望能早點看到它。 |
| | 2020/09/19 17:25 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1307249564605276160?s=20 | 『転生王女と天才令嬢の魔法革命』のアニスフィアの前世がどっちの性別か明言しないの、作中にキャラとして出すつもりもないし、知識や情報を引き継いだだけで人格部分はアニスフィアの素なので、男だったから、女だったからとか関係なく、アニスはあんな子に育っただけです。ただそれだけなんです。 | 『轉生王女與天才千金的魔法革命』中，艾妮絲菲亞的前世的性別並沒有明確表明，並且在故事中也沒有打算將其以角色的形式呈現出來。她只是繼承了知識和情報，人格方面則是艾妮絲本身的素質，所以不管她前世是男性還是女性，都與艾妮絲成長為那樣的孩子無關。這就是全部。 |
| | 2020/09/19 17:29 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1307250363968282626?s=20 | だからアニスフィアの前世がどっちであろうとも、アニスフィアはあんな子に育つ環境があって、ああいう振る舞いをする理由があって、たまたまそこに参考になる知識があったからなのでアニスフィアはアニスフィアっていう女の子なので、TS転生ものとして書いてないんです。 | 所以說，不論艾妮絲菲亞的前世是什麼性別，艾妮絲菲亞成長為那樣的孩子是因為她身處的成長環境，有著那樣的行為原因，以及恰巧擁有相關的參考知識。所以艾妮絲菲亞就是艾妮絲菲亞，她是一個女孩子，這個故事並不是以TS轉生的形式來書寫的。 |
| | 2020/09/19 17:31 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1307250967151177733?s=20 | 「前世の人格を引き継がない転生者は転生ジャンルじゃない」とは僕は思わないですし、出来ればそういう作品がもっと広まって欲しいし、僕が見たいから皆にもそういう好き作品を好きになって増えないかな、って打算がある感じですので、もし好きになってくれたらいつか作品で巡り会えたらいいな。 | 我並不認為「不繼承前世人格的轉生者不屬於轉生類型」，而且我希望能有更多這樣的作品被廣泛接受。因為我喜歡這樣的作品，所以我希望大家也能喜歡並增加這樣的作品。如果你也喜歡的話，希望有一天能在作品中相遇。 |
| | 2020/09/19 17:48 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1307255282892812288?s=20 | 前世の人格が逆にハッキリしてたら、また別の物語になってたんだろうなあ、とは思う。 | 反過來說，如果前世的人格更加清晰明確的話，我想這個故事可能會成為另一個完全不同的故事。 |
| | 2020/09/19 19:44 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1307284303437418497?s=20 | アニスフィアの異性を恋愛対象に見たくないのは、環境の影響が大きい。そこに前世の価値観を認識したこととか、色んな理由の複合だから単純な男嫌いではない。結果として生理的に無理なトラウマにはなってるけど。 自分が産むかもしれない子供がどんな目で見られるか自分を通して知ってるからね。 | 艾妮絲菲亞不想將異性視為戀愛對象，這主要是受到環境的影響。這涉及到她對前世價值觀的認識，以及其他各種原因的複雜結合，所以並不是單純的討厭男性。結果是她在生理上因此產生了無法接受的創傷。 這是因為她透過自身了解，知道自己可能生育的孩子會受到怎樣的目光對待。 |
| | 2020/09/19 19:52 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1307286525365743616?s=20 | だから女らしく生きれもしない環境で育ったのが正しくて。次世代を繋ぐ王族としては価値がないと烙印を押されて、伝統的な貴族から受けも悪い。下手に自分が有力な貴族と結び付けば政治の駒にされかねない。じゃあ、あの世界の女らしく生きたところでアニスフィアには何も残らない。 | 也就是說，她在無法以典型女性方式生活的環境下成長，這是正確的。作為連繫下一代的王族，她被貼上了毫無價值的標籤，受到傳統貴族的冷眼。如果她與有權勢的貴族結合，可能會成為政治棋子。那麼，即使她在那個世界以典型女性方式生活，對艾妮絲菲亞而言並沒有什麼意義。 |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|--|------------------|---|--|--|
| | 2020/09/19 19:56 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1307287550172696578?s=20 | 自分はそうはなれなかったけど、その分だけ他の人は幸せであって欲しいとはアニスフィアは願ってる。その分、自分がそういう扱いされるとキョドるけど。 | 自己雖然無法成為那樣的存在，但艾妮絲菲亞希望其他人能更加幸福。正因為如此，當自己被這樣對待時會感到舉止怪異。 |
| | 2020/09/19 20:15 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1307292143384363008?s=20 | アニス、あんなこと言っても離宮に置いてるのイリアだけだしね。 | 艾妮絲，就算你這麼說，在離宮的也只有伊莉雅一人了。 |
| | 2020/09/20 19:41 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1307646066028720129?s=20 | web版の最終回のアニスフィアのことに唐突に思い馳せてしまってたキョ.....って顔になってる | 突然想起web版最終回中的艾妮絲菲亞，我心情一下子變得緊張起來，臉上露出了緊繃的表情。 |
| | 2020/09/21 16:05 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1307954209094995968?s=20 | 何かを特別にしようとする人は特別じゃないものを高確率で下に見るので「ステレオタイプのパレットニア王国のダメな貴族たちだ！」って見るようになってしまってからサンプル取ってしまう姿勢になるの良くないと思ってる。 | 我認為那些試圖讓某事變得特別的人，往往會高機率地看不起那些不特別的事物，就像「典型的的帕雷提亞王國的爛貴族們！」所以我認為抱持這種觀點並採取以偏概全的態度是不好的。 |
| | 2020/09/22 12:40 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1308264790746300416?s=20 | まあ、アニスフィアがその系統ではあったかな。 | 嘛、可以說艾妮斯菲亞在那個體系中是如此。 |
| | 2020/09/23 19:28 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1308729850950070272?s=20 | コミックウォーカーさんで電撃マオウのランキングに入ってるよと言われても慌てて見に行ったら本当だった！ありがとうございます！『転生王女と天才令嬢の魔法革命』こと転天をこれからもよろしくお願い致します！！！！！！ | 當我被告知在ComicWalker上進入電擊魔王雜誌的排名時，我匆忙前去確認，結果果然如此！非常的感謝！『轉生王女與天才千金的魔法革命』可稱為轉天，今後也請大家繼續關注！！！！！！ 註：排名第一 |
| | 2020/09/25 18:45 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1309443964584357889?s=20 | 明日には転天のコミカライズ3話が電撃マオウ様に掲載されてwebb公開の2話の続きも来る予定ですよ！ | 明天轉天的漫畫化版第3話將會在電擊魔王雜誌上刊登，而之前在Web上公開的第2話的續篇也將會推出！ |
| | 2020/09/27 19:34 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1310180964992077826?s=20 | web版、今見返すと手を入れたくなってしまうので時間見てちまちま直そう... .. | 回顧web版，我不禁想要動手修改一些地方，所以我要抽出時間一點一點地進行修正... |
| | 2020/09/27 19:40 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1310182588053479424?s=20 | web版転天、初期の僕の迷走具合が読み取れて笑ってる | 我能從轉天的web版中感受到我起初迷失的樣子，這讓我忍不住笑了出來。 |
| | 2020/09/27 19:41 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1310182823869833216?s=20 | 転天はWeb版より書籍版の方が絶対読みやすくなってると思うから書籍版買って！ | 轉天的書籍版絕對比Web版更容易閱讀，所以請購買書籍版！ |
| | 2020/09/27 20:07 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1310189297551568897?s=20 | 転天、今見返すと「もっと1話ごとの文字数を分けて————— ー！！！！！！！！」って叫んでしまう。 | 轉天，回顧時不禁大喊著「應該將每1話的文字數分得更均勻啊————— ー！！！！！！！！」 |
| | 2020/09/29 1:12 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1310628452517646336?s=20 | 転天、それぞれのキャラをピックアップした外伝とか書きたいなあ、とか思うけどプロットが固まらない | 我也想寫一些關於轉天每個角色的外傳故事，但是情節還沒有確定下來。 |
| | 2020/09/29 1:14 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1310628866197602309?s=20 | 転天とは同じ世界、同じ国だけどまったくあっちのメンバーが関わりなさそう(あっても設定としてぐらい)な話もあるから、これはこれで独立させたい。 | 轉天和那個世界的故事，雖然是同一個世界、同一個國家，但有些故事看起來似乎與那邊的角色無關（最多只有設定上的關聯），所以我希望能保持這樣的獨立性。 |
| | 2020/09/29 1:28 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1310632490378260480?s=20 | 王都に上がってきたばかりで、伸びない身長のせいで子供扱いされる令嬢、シルフィーヌは偶然、無礼だけれども穏やかで人当たりの良い庭師と出会う。無礼なのは王家のお抱えの庭師だったからなのか、と思っていたら、その庭師が第二王子であるオルファンスだと知ってしまって、みたいな過去話。 | 剛剛進入王都的大小姐謝芬妮，因為身高不高，被當作孩子對待。她偶然遇到一位粗魯但溫友善的園丁。她一度以為他的粗魯是因為他是王室雇用的園丁，但後來卻得知這位園丁竟然是第二王子奧芬斯，這樣一個過去故事。 |
| | 2020/09/29 1:31 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1310633131343409153?s=20 | 整理すればするほど、青年期のオルファンスのイメージは「なるほど、アニスフィアの父親」ってなる。国王してると全然そんな印象はないけど。 | 隨著整理的進行，年輕時期的奧芬斯的形象讓人感受到「原來如此，他就是艾妮絲菲亞的父親」的感覺。雖然他現在是國王，但完全沒有那種印象。 |
| | 2020/09/29 1:34 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1310633946065989633?s=20 | グランツは「ここは子供の来るような場所ではないぞ。御両親はどうした？」ってシルフィーヌに言ってる、シルフィーヌからの第一印象が最悪なスカしたエリート野郎になってそう。 | 格蘭茲對謝芬妮說道：「這不是小孩子應該來的地方。請問你的父母呢？」他給謝芬妮留下了最糟糕的第一印象，看起來像是一個自以為是的菁英混蛋。 |
| | 2020/09/29 1:43 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1310636379232112640?s=20 | 転天の世界観、我ながら好きなのでなかなか離れられない | 轉天的世界觀，我非常喜歡，因此很難抽身離開 |
| | 2020/09/29 22:41 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1310952854622998530?s=20 | 「転天は百合の皮を被ったニンジャスレイヤー」って感想を見かけて宇宙猫になってる。えっ!? そうなの!? | 看到有人的感想「轉天是披著百合皮的忍者殺手」，感到非常驚訝。噢！真的是這樣嗎！？ |
| | 2020/09/29 23:13 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1310960850086363137?s=20 | 貴族がニンジャだとして、そうなるとアニスはモータルなのに意地と執念でニンジャではないけどニンジャと同等に戦える術を見出したモータルにあってモータルにあらずって事.....? | 如果貴族是忍者，那麼這樣一來，雖然艾妮絲是凡人，但她通過頑強的意志和執著，發現了與忍者同等的戰鬥技巧，雖然是凡人卻非凡人.....？ |
| | 2020/09/29 23:25 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1310963948318068737?s=20 | 7割一致しそうな箇所あって首傾げてる | 有些部分可能有七成一致，讓我感到困惑。 |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|----------|------------------|---|---|--|
| | 2020/09/29 23:28 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1310964709458411520?s=20 | ちょっと待って欲しい、最終的という答えを出したユフィが変な接続をフジキドにしそうで、あの、あの…… | 請稍等一下，要是尤菲提出了最終的、或者說解答，可能會讓藤木多少產生奇怪的聯想，那個，那個…… 註：藤木戸健二，忍者殺手的主角，因捲入忍者的抗爭而痛失妻兒，實際可憐。瀕死的他被神秘的忍者靈魂「奈落・忍者」附身而復活，成為了專殺忍者的忍者「忍者殺手」。復仇是藤木戸賴以生存的動力，然而寄宿在他體內的奈落，忍者無時不想奪取他的身體，時常利用藤木戸憤怒、仇恨的情緒、意圖使其失去理智而變成無情的殺人狂，造成他的內心面臨掙扎與煎熬。(維基百科) |
| | 2020/09/29 23:29 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1310965033367724037?s=20 | だって動機と手段の中身は違えども向かう目標がかなり近似……では…… | 儘管動機和手段的內在不同，但所追求的目標相當相似……所以…… |
| | 2020/09/30 23:34 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1310966157508308998?s=20 | web版の一部終了まで読めばわかるというか…… | 要理解的話，可以讀到web版第一部的結束…… |
| | 2020/09/29 23:39 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1310967464050618368?s=20 | むしろアルくんがニンジャスレイヤーになろうとしてなれなかった成れの果てだし…… | 反而，這正是亞爾君無法成為忍者殺手的結果… |
| | 2020/09/29 23:48 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1310969686733910017?s=20 | いや、でも貴族はニンジャほど邪悪ではないのでは!? って思おうとしたけど、本編の話の思い返して口を閉ざす鴉 | 不是，但是我本來想說貴族並不像忍者那樣邪惡！？但當我回想起故事內容時，只能閉上嘴巴的烏鴉。 |
| | 2020/09/29 23:57 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1310971881579716608?s=20 | サイバーパンクではなく剣と魔法のファンタジーで、貴族がニンジャだと当て嵌めると謎の接続を起こしてしまうらしいのを作者は今日知ってしまった…… | 作者今天才發現，在劍與魔法的奇幻世界中，將貴族視為忍者似乎產生了一種神秘的聯繫，而不是在賽博朋克世界中。 |
| | 2020/09/30 0:04 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1310973699911110658?s=20 | アルくんがフジキドだとして、その上でアルくんがニンジャスレイヤーになり得なかったのはフジキドにとっての妻子がアニスフィアで、憎むべきニンジャもまたアニスフィアなので、なれる筈がないんですね。 | 如果我們將亞爾視為藤木，那麼亞爾無法成為忍者殺手的原因是因為在藤木心中，亞爾已經是他的妻子和孩子的化身，而令人憎恨的忍者也是艾妮絲菲亞，所以他無法成為忍者殺手。 |
| | 2020/09/30 0:07 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1310974524876152832?s=20 | 転天、魔物という外敵がいるからニンジャほど邪悪には扱われてないだけなのでは疑惑 | 轉天中的疑惑是，或許只是因為存在著魔物這樣的外敵，才沒有將忍者視為邪惡的對象。 |
| | 2020/09/30 0:14 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1310976234818428928?s=20 | 流石に流石にこじつけでしょ～wwwってニンジャスレイヤーにわかったけど1つ1つ照会していくと「逆に似せようとしてないからの天然の符号」みたいなリンクしたんで笑うしかない。 ヤクザ天狗が百合で主人公です(????) | 不愧、不愧是很牽強啊～www 雖然我本來只是個對忍者殺手略知一二的人，但當我逐一對照查證後，發現了一些意想不到的「正因為不刻意去模仿，所以自然而然產生的暗示」，這真是太有趣了。 看來黑道天狗成了百合的主角呢(????)。 |
| | 2020/09/30 0:24 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1310978725064798212?s=20 | キッカケは何でもいいから転天買って貰えて誰かに面白かったと言って貰えたらそれでもう幸せなので。 | 只要有人因為任何理由而買了轉天，並且有人告訴我們覺得它很有趣，那我就已經很幸福了。 |
| | 2020/09/30 0:59 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1310987624740397057?s=20 | 提問箱：アクリルさんを推してる者なのですが、リカントは生態的に食べたらよくない(犬猫の玉葱とかチョコレートみたいな感じの)ものとかはあるのでしょうか。気になって夜しか眠れません。 作者：魔物は普通の動物ではないですので、アクリルも人間が食べられるものは食べられますし、魔石持ちは生命力や生存本能が強いので適応していく力が強いと思います。 | 提問箱：我是支持阿克莉爾的人，但是利坎特生態上有些不能吃的東西(類似犬貓不能吃的洋蔥或巧克力之類的)存在嗎？這個問題一直在我腦中纏繞，晚上都無法入睡。 作者：魔物並不是普通的動物，所以阿克莉爾可以吃人類可以吃的食物，而且持有魔石的人具有強大的生命力和生存本能，我認為他們具有適應環境的能力。 |
| | 2020/09/30 17:29 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1311236756461596673?s=20 | 「は？」って瞳孔開いて人形みたいな顔になるアニスフィア。 | 「哈？」艾妮絲菲亞張大瞳孔，露出像洋娃娃一樣的表情。 |
| | 2020/09/30 17:31 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1311237332939337729?s=20 | 離宮で1番キレたら怖いのはレイニ | 在離宮中，如果有人惹怒了蕾妮，她會是最可怕的。 |
| | 2020/09/30 16:32 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1311222398776008704?s=20 | アニスはポーマンダ？ | 艾妮絲是暴飛龍嗎？ 註：精靈寶可夢 https://zukan.pokemon.co.jp/detail/0373 |
| | | | | |
| 2020年10月 | 2020/10/01 16:50 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1311589218167078912?s=20 | ユフィアニ、積極的に恋人らしいことするってよりお互いにくっついて別の本読んでたりするのが多いイメージがある。思い出したようにどっちからかちょっかいかけ始めて甘えるアピールする。 | 對於尤艾(ユフィアニ)，我有一種印象，她們並不是積極地做著情侶之間應該做的事情，而更多的是相互依偎著，各自閱讀著不同的書籍。她們會突然想起來，然後開始調皮捉弄對方，表現出撒嬌的姿態。 |
| | 2020/10/01 16:56 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1311590836384100352?s=20 | アニスは自分の夢と身近な大切な人の幸せを天秤にかけられると揺れるけど、ユフィはそもそも天秤に載せようとする障害から吹っ飛ばそうとする。 | 艾妮絲在自己的夢想和身邊重要的人的幸福之間的天秤上猶豫不決，但尤菲則試圖從一開始就排除放在天秤上的障礙。 |
| | 2020/10/01 16:58 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1311591300056055810?s=20 | 「私の障害になると。では……イヤッ！」 「クワッ!?」 「イヤッ！」 「ナムンッ！」 | 「會成為我的阻礙呢。那麼……呀呀！(攻擊聲)」 「咕哇!？」(悲鳴聲) 「呀呀！」(攻擊聲) 「糟了！」 |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|--|------------------|---|--|---|
| | 2020/10/01 17:03 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1311592584154759168?s=20 | <p>讀者：アニスに出逢うまでのユフィはむしろ障害に当たると「何故こんなことになったのだろう」って自分を責め始めるタイプだったと思うと、2人も随分と互いを通じて変わってきたものだなあと感じますね。</p> <p>作者：「正しいことを正しいままに為せば正しくなる」とユフィは信じていましたからね。正しさは絶対ではないし、今の正しさが誰かを救う訳ではないと知ったからこそ変わっていくのでしょうね。</p> | <p>讀者：我覺得在遇到艾妮絲之前，尤菲是那種遇到阻礙開始責怪自己「為什麼會變成這樣」的類型，所以兩人確實透過彼此有所改變呢。</p> <p>作者：因為尤菲相信『只要把事情做對，就能變得正確』。正確並非絕對，而且意識到當下的正確並不能拯救任何人，所以才會開始改變吧。</p> |
| | 2020/10/01 17:43 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1311602582251429888?s=20 | <p>作者：これofこれ</p> <p>讀者：アニスの冒険者活動を見守るイリアの図</p> <p>作者：イリアはアニスの帰る場所ですてくれた……</p> <p>讀者：見守るイリアと同伴したユフィ</p> <p>作者：どっちが欠けてもいけないですよ</p> | <p>作者：這個of這個 ※這就是這個故事的精髓。</p> <p>讀者：伊莉雅守護著艾妮絲的冒險者活動的場景</p> <p>作者：伊莉雅一直在艾妮絲回歸的地方…</p> <p>讀者：伊莉雅守護著，而尤菲陪伴在身旁</p> <p>作者：無論其中一方缺席，都是不可或缺的</p> |
| | 2020/10/01 17:50 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1311604303509876736?s=20 | イリアの過去話も考えてはいるけど、実家が作者が反吐が出るレベルで嫌いな設定を詰め込んでるので触れたくない(真顔) | 我也有考慮到伊莉雅過去的故事，但由於老家的背景設定中包含了作者極度厭惡的元素，所以我不想觸碰這部分（面無表情）。 |
| | 2020/10/01 17:52 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1311604905354825737?s=20 | イリアの実家はイリアが可愛いドレス着てニコニコ笑ってない「何が不満だ！言ってみろ！（言ったら妹と称して体罰）」ってなるイメージ。 | 伊莉雅的老家中，我想像的情景是，如果伊莉雅不穿可愛的洋裝，或者不露出笑容，他們會變得很生氣，並說「你有什麼不滿！說出來！」（如果她說出來，就會被稱為教訓而受到體罰）。 |
| | 2020/10/01 17:54 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1311605390480568320?s=20 | 侍女になるなら感情を見せるな、地位ある嫡男には微笑め！のダブスタもある。 | 壓族 |
| | 2020/10/01 17:56 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1311605965305700354?s=20 | 自慢の娘ですよ、王女殿下に召し抱えられて鼻が高いですなあ！と言い回っていたイリアの父親。 | 這是我驕傲的女兒啊，被王女殿下聘用，我感到非常自豪！這是伊莉雅的父親所說的話。 |
| | 2020/10/01 17:57 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1311606166275809280?s=20 | 王族に目をかけられた娘を育てたんですよ！って心の底から思ってる。 | 我從心底深處認為我是培養了一位受到王族重視的女兒！ |
| | 2020/10/01 17:59 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1311606774374391808?s=20 | イリア、感情表現が下手とか感情がないんじゃないかってぶっ壊れて麻痺してたのをアニスが壊れないように囲んで傷が癒えて落ち着いてきた状況にレイニが離宮に来た頃に錆び付いてた感情の弁を無理やり捻られたようなもの。 | 伊莉雅並不是因為不擅長表達情感或者沒有情感，而是心靈受傷而麻痺了，但在艾妮絲陪伴著她防止她再次受傷，她的傷口逐漸痊癒並恢復平靜。當蕾妮來到離宮的時候，這些陳年的情感就像生鏽的器物被強行扭曲了。 |
| | 2020/10/01 18:02 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1311607362558455808?s=20 | 根本的にユフィの「興味がない(マジでないこと多々)」と、イリアの「興味がない(持つまでに至れない)」は違うので。表面的にはユフィとイリアは物静かで慎ましいけど中身の属性が全然違う。 | 基本上，尤菲的「沒有興趣（是真的不感興趣）」和伊莉雅的「沒有興趣（是無法產生興趣）」是不同的。表面上，尤菲和伊莉雅都是安靜而謹慎的，但她們內在的特質完全不同。 |
| | 2020/10/01 18:04 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1311607922187665408?s=20 | あまりのどうしようも無さに作者も書きたくないレベル。尚、元々は魔法の才能重視の典型貴族なのでアニスを持ち上げ始めた段階でコウモリ扱いされて誰からも見向きされてない。 | 這種程度的無可奈何讓作者也不想寫下去。此外，原本作為一個重視魔法才能的典型貴族，當他們開始讚揚艾妮絲時，被視為蝙蝠般的對待，沒有人注意到他們。 |
| | 2020/10/01 18:09 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1311609145800286208?s=20 | アニスの不敬でもいいし、怒らないよ、イリアは特別だよ、って言ってないともう自分で判断できる範囲がなくなってたぐらいの状態だった時期のイリアとかもいる。 | 有時候伊莉雅處於一個無法自主判斷的狀態，除非有人告訴她「對艾妮絲的不敬也無所謂，不會生氣的，伊莉雅是特別的」，否則她會失去自我判斷的能力。 |
| | 2020/10/01 18:11 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1311609584243503105?s=20 | ちなみにその頃からアニスが「私は大丈夫」って言い始めた時期と被ってたりする。 | 順便提一下，在那段時間裡，艾妮絲也開始說「我沒有問題的」。 |
| | 2020/10/01 18:11 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1311609584243503105?s=20 | 「私は大丈夫だよ、イリア」って笑うアニス。 | 艾妮絲笑著對著伊莉雅說：「我沒有問題唷，伊莉雅。」 |
| | 2020/10/01 19:28 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1311629152462667776?s=20 | アニスフィアとアルガルドで「うそつき」 | 艾妮絲菲亞和亞爾加德都被稱為「說謊者」。 |
| | 2020/10/01 19:32 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1311630017428779008?s=20 | まあいいか しょうがないな アルガルド単体だったら？ | 嘛，算了吧，也沒辦法。 如果只談論亞爾加德本身？ |
| | 2020/10/01 19:43 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1311632822247907329?s=20 | リライトかな..... アルガルドは本当に悩みに悩みまくって描いたから。1番迷ったキャラ。 | 可能需要重寫吧..... 因為亞爾加德真的是一個我苦苦思考的角色，我花了很多時間來描繪他。他是最為困惑的角色之一。 |
| | 2020/10/01 21:35 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1311661007559823360?s=20 | 眼鏡の日って言えば、書籍では未登場だけど転天のハルフィスちゃんですね。 | 提到眼鏡日，就不得不提到轉天的哈爾菲絲小姐，雖然她在小說中沒有登場。 註：10/01是日本的眼鏡日，因為1001可以寫成一〇〇一 |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|-------|------------------|---|--|--|
| | 2020/10/02 20:49 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1312374238213369856?s=20 | 故あってオルファンス、シルフィーヌ、グランツの若き日のことを考えてるけど オルファンス(アニスフィア) シルフィーヌ(ユフィ+レイニ) グランツ(イリア) って置き換えたイメージに凄く近い。 | 我在考慮到奧芬斯、謝芬妮、格蘭茲年輕時的事情。 奧芬斯（艾妮絲菲亞） 謝芬妮（尤菲+蕾妮） 格蘭茲（伊莉雅） 這樣的替換形象非常接近。 |
| | 2020/10/02 20:54 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1312375409015627776?s=20 | アニスフィアと同年代頃のオルファンス陛下、並べてアニスフィアと双子って言われても「に、似てるー！？」って言われるぐらい、好きなものへの集中力とか取り組み方とかが似ている。(陛下本人は否定する) アニスほど問題児だという認識がないのは、アニスと違って完全にインドアだからだな..... | 和艾妮絲菲亞同年齡時的奧芬斯陛下放在一起，有人說他們像雙胞胎，我會說「很像對吧！」，他們在對喜愛事物的專注度和處事方式上相似度很高（陛下本人否認）。 之所以沒有像艾妮絲那樣被認為是問題兒童，是因為他完全是個宅男..... |
| 設定 | 2020/10/03 11:43 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1312236897712787456?s=20 | そういや転天の世界で悪魔って単語が出ましたが、悪魔がいるなら神や天使がいるの？と思った人もいるかもしれないけど、転天の世界における悪魔っていうのは「悪霊」に近い存在で、魔物と似て異なる概念的なものとは伝えられています。精霊が良き教えを齎すなら悪霊は悪さへと誘う存在ですね。 | 說起來，在轉天的世界中出現了「惡魔」這個詞，也許有些人會想到如果有惡魔，那麼是否也有神和天使呢？但在轉天的世界中，所謂的惡魔更接近於「邪靈」的存在，被認為是與魔物類似但又不同概念的存在。如果精靈帶來良善的教導，那麼邪靈則是引誘人們走向邪惡的存在。 |
| | 2020/10/03 11:48 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1312238045731586048?s=20 | 簡単に言うと「悪い精霊＝悪魔」で、精霊に近い存在だけど相反する者が悪魔です。なので信仰に背くような事をするアニスは悪魔と呼ばれる訳です。 過去、その悪魔の術で悪さをする魔女がいたり、かつて神と争って滅ぼされた悪魔がいるという話がありますが、悪魔の目撃情報がある訳ではないです。 | 簡單來說，「壞的精靈＝惡魔」，惡魔是一種接近精靈但相對立的存在。所以像艾妮絲這樣違背信仰的行為會被稱為惡魔。 過去有關使用惡魔的法術進行惡作劇的女巫的故事，還有與神爭鬥並被毀滅的惡魔的傳說，但沒有惡魔的目擊報告。 |
| 現paro | 2020/10/03 19:24 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1312352792074362881?s=20 | 現パロ転天、たまに考えるけど現代だと別人になるから.....魂は一緒でも環境で全然違う | 以現paro的角度來說，轉天的角色可能會變成完全不同的人物.....雖然他們的靈魂是一樣的，但環境的差異會造成很大的變化。 |
| | 2020/10/03 21:41 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1312387298537795584?s=20 | 転天コミカライズのネームを先読み出来る特権を持つてるんですが、3話でもめちゃくちゃクオリティ高くて鴉嚙死！って感じだったのに続きのネーム見せられると首を跳ね飛ばされるので続きが楽しみって三途の川でバタフライしてる。ご機嫌な鳥になって、きらめく波に乗って今すぐキミに会いに逝こう！ | 我有一個特權可以提前閱讀轉天漫畫的草稿，前3話的畫質真是超級高，讓我像隻興奮的烏鴉！但是當我看到接下來的草稿時，我感覺自己的頭被彈飛了，所以我現在在三途之川上飛舞的蝴蝶一樣，期待著接下來的劇情。我變成一隻心情愉快的鳥，飛躍在閃耀的波浪上，立刻去見你！ |
| | 2020/10/03 19:18 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1312351412890730498?s=20 | ティルティもお気に入りですよ。 | 緹爾蒂也是我的最愛呢。 |
| 設定 | 2020/10/04 15:39 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1312658478977040386?s=20 | 転天の世界で「魔法道具を作って何故受け入れられない？魔法で便利なら使えば良い？」というお話は、パレットィア王国が精霊信仰で貴族が特権階級なのもありますが、そもそも何故特権階級かと言えば、彼等の仕事が民の生活の維持の他に魔物に対して備えなければならない、というのが大きいからですね。 | 在轉天的世界裡，關於「為什麼魔法道具不被接受？如果魔法很方便就應該使用才對吧？」這個故事，與帕雷提亞王國的精靈信仰和貴族の特権地位有關，但從一開始為何有特権地位的角度來看，是因為貴族們的工作除了維持人民的生活之外，還必須應對魔物的威脅，這是一個重要的原因。 |
| | 2020/10/04 15:40 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1312658864530046976?s=20 | パレットィア王国、人同士が戦争している訳ではないけれども常に魔物とは戦っているような国なので常時戦中という考えみたいな所があって、それが今も受け継がれているからですね。ただ過去よりも開拓が進んで平和になったので貴族の怠慢も酷くなっているという時期の終盤なので、文化的には大分末期。 | 帕雷提亞王國並非人民之間互相爭戰，而是一個不斷與魔物戰鬥的國家，因此他們一直處於戰時的狀態，這種觀念一直延續至今。只是，由於該國已比過去更加開拓且和平，貴族們的懈怠也變得更加嚴重，這是時期末期，文化上已相當衰敗。 |
| | 2020/10/04 15:42 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1312659269154611200?s=20 | 昔は魔物と戦うのも、農作物を育てる補助や建物を建てるのにも魔法が使われていて、それは便利だけど、便利だからこそ「人の手で出来る仕事は魔法を使えない平民の仕事にすべき」という、実は貴族が命じたというよりは自然とそういう役割分担にして魔法を使える貴族を支えよう、という文化だった。 | 過去，人們在對抗魔物的同時，也利用魔法來輔助農作物的種植和建造建築物，這確實很方便，但正因為方便，才產生了「應該將人們能夠自己完成的工作交給無法使用魔法的平民」這樣的觀念，實際上這種觀念不是貴族下達的命令，而是自然而然形成的角色分工，以支持能夠使用魔法的貴族，就是這樣的文化。 |
| | 2020/10/04 15:43 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1312659690971566085?s=20 | 自然と魔法を使える貴族が特権となり、魔物の備えと民が怠けない程度の補助を担保することで、平民は王族と貴族に仕えることでパレットィア王国の開拓は進んでいったわけですね。けれど人は余裕が出来れば弛むものなので、特権階級の意識だけが残って、現実が過去からの伝統と一致しなくなった。 | 由於自然形成的角色分工和魔法能力的貴族成為特権階級，他們負責準備應對魔物以及提供一定程度的援助，平民則通過服侍王室和貴族來推動帕雷提亞王國的開拓。然而，人們一旦有了餘裕，就會變得懈怠，導致特権階級的意識仍然存在，但現實已不再與過去的傳統相符。 |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|-----|------------------|---|---|---|
| | 2020/10/04 15:45 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1312660204455030789?s=20 | なので地方の貴族とかは特権階級で贅をこらすという意識が低かったりします。特に領地が貧しい所とか。本編中と言えば第二部のシャルネとかですね。精霊信仰に篤くて特権階級に拘るのは王都とか政治の中心の貴族が中心なので、地方に行けばいくほどアニスとソリが合わない貴族は実は減ります。 | 因此，地方的貴族們對於享受特權和奢華的意識相對較低，尤其是在領地貧瘠的地方。在本編中的第二部中，夏爾奈就是一個例子。由於地方貴族更加信仰精靈並不追求特權地位，而這些特權主義較強的貴族主要存在於王都和政治中心，所以越是前往地方，與艾妮絲和索里不合的貴族實際上會越少。 |
| | 2020/10/04 15:47 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1312660584089837569?s=20 | ただ「領地を任せられている貴族」と「政治の中心に立って国を動かしている貴族」は同じ貴族でも、やはりかなりの差があるので支持はあっても政治的な後ろ盾にはならないのがアニスと仲良く出来る貴族なので。ちなみに、そういった勢力の貴族の親玉がグランツ公ですね。 | 只是，即使「負責守護領地的貴族」和「在政治中心掌握國家的貴族」都是貴族，他們之間仍然存在相當大的差異，因此即使有支持也不會成為政治上的後盾，這就是能夠與艾妮絲友好相處的貴族。順便提一下，這些勢力中的貴族領袖就是格蘭茲公爵。 |
| | 2020/10/04 15:50 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1312661271385313280?s=20 | パレットィア王国はそんなお国柄なので、割と他の国の領地には興味がなく、開拓して開かれた領地でなければ誉れではない。他国から戦で奪っても、管理する場所が増えたと逆に乗り気にならない貴族が多いです。魔物に常に脅かされてるので他国と戦争しているなんてなんの利益にもならないと考えます。 | 帕雷提亞王國具有這種國家特色，因此對於其他國家的領土相對不感興趣，除非是開拓和開放的領土，否則無法獲得榮耀。即使從其他國家奪取領土，許多貴族也不會對管理這些地方產生積極的興趣。由於一直受到魔物的威脅，他們認為與其他國家發生戰爭對任何人都沒有好處。 |
| | 2020/10/04 15:52 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1312661824781787137?s=20 | 輸出してるのも精霊石が主で、輸入しているものもありますが基本自給自足では困らない国なので必要以上の外交もしません。「過度にも与えないし、関わりも持たない。こちらからは仕掛けるつもりもない」なので戦争にも興味がない貴族がほとんどです。これは過去からの教訓だったりします。 | 帕雷提亞王國主要依賴精靈石進行出口貿易，雖然也有進口商品，但基本上是自給自足的國家，因此不會進行超出必要範圍的外交活動。大致上的態度是「不給予過多，也不主動介入。也不打算主動挑起事端」，所以大部分貴族對戰爭也不感興趣。這是從過去的教訓中得出的結論。 |
| | 2020/10/04 15:54 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1312662318312943618?s=20 | なので仮に戦争になったら「速攻で頭を潰して黙らせる」という、ある意味对魔物の「スタンビードの親玉を潰して収束を図る」という傾向が強いので、戦争になったら真っ先に突出出来る魔法使いが蹂躪しにいて首だけ押さえる方針を取ります。だからこそ優秀な魔法使いは誉れとして見られる訳です。 | 所以，假設發生戰爭，他們的傾向是「用速攻的方式擊潰敵方的將領使其終結」，這在某種程度上類似对付魔物的「摧毀蹂躪事件的首領以達到控制局勢」的傾向。如果戰爭爆發，他們會優先派出優秀的魔法使前去打擊，迅速地削弱敵方勢力並掌握局勢。這也是為什麼優秀的魔法使在他們眼中受到尊崇的原因。 |
| | 2020/10/04 15:56 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1312662802348142593?s=20 | 殲滅戦も「相手が刃向かってこないなら追い払う」なので、相手の領土を荒らしても自分たちのものにはならないし、相手にそれで貧困に喘がれても、なので戦に関わらない民にも手を出す意義がありません。手を出さなければ大人しいですが、他国から見て割と関わり合いになりたくない国だったりします。 | 即使是殲滅戰，他們的策略也是「只要對方不主動進攻，就將其驅逐」。因此，即使他們破壞了對方的領土，也不會變成他們自己的，而且即使對方因此陷入貧困，他們也不會對不參與戰爭的平民伸出援手。如果不插手的話，他們就會保持低調，但從其他國家的角度來看，他們可能是一個不太願意捲入紛爭的國家。 |
| | 2020/10/04 15:38 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1312663290124795904?s=20 | なので輸出の主が便利な精霊石で、精霊石を輸出してくれるから「私たちは仲良くする気はありますよ」という態度を示しているという感じですね。シルフィヌが外交官だったのも、基本的に威嚇のためであったりします。 | 因此，他們的主要出口產品是方便的精靈石，通過出口精靈石，他們展示了「我們願意與你們保持友好關係」的態度。謝芬妮擔任外交官也基本上是為了威嚇對方。 |
| | 2020/10/04 16:00 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1312663833027125248?s=20 | 戦争に勝利することで魔法使いを傘下に置けたら、と思うかもしれませんがけれど、パレットィア王国は基本、自分たちの切り開いた領地にこそ価値を見出している感が強いので割と外に出ることはしない、割と閉鎖的な国家。それ故に価値観が長らく変わりづらい、という弊害も出ていたりする。 | 也許你會認為，通過在戰爭中取得勝利，可以將魔法使納入統治之下。但是，帕雷提亞王國基本上價值觀較為封閉，他們更看重他們自己開拓的領土，並不太傾向於對外擴張。因此，這種封閉性國家的價值觀很難改變，這也帶來了一些負面影響。 |
| 有趣的 | 2020/10/04 16:02 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1312664451556937734?s=20 | パレットィア王国、確かに物量で潰せば押し切れるかもしれないけれど、その物量を一点突破して頭を潰してくる突出した化物がいるので戦争してもリスクに見合わないと思う。しかも今だと単独のドラゴン狩りとかもある。……えっ、そいつ魔法使いじゃないの!? #理不尽 | 帕雷提亞王國，確實以數量壓倒對手可能能夠取得勝利，但在敵方中有著突出的怪物，能夠突破其數量的防線並對敵方造成嚴重損害，因此我認為進行戰爭並不值得冒這個風險。而且現在也有單獨狩獵龍之類的事情發生。...噢，那傢伙不是魔法使嗎！？#荒謬不合理 |
| | 2020/10/04 16:09 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1312666095485026304?s=20 | パレットィア王国国民もなんでもかんでも貴族頼みはまずいと思ってたけど、時代の流れで貴族の怠慢が進んでたので平民に見限られたら流石に滅ぶと思います。 | 帕雷提亞王國的人民也意識到完全依賴貴族不是明智的選擇，但由於時代的變遷，貴族的懈怠不斷加劇，如果平民對他們失去信任，我認為王國可能面臨滅亡的危機。 |
| | 2020/10/04 16:53 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1312677157487800325?s=20 | ポケモンの世界にいたらコンテストおじさんのオルファンス陛下は余裕過ぎて。 | 如果在寶可夢世界，大賽老爺爺奧芬斯陛下真是太輕鬆了。 |
| | 202010/04 21:14 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1312742783354982406?s=20 | アニスとアルくんが仲違いしないで仲良くやってるIF、絵面がどう足掻いても突撃！パッパラ隊になるし、アルくんは水島ばりのツッコミキャラになる。 | 在不發生分歧的情況下，艾妮絲和亞爾君和睦相處的IF線中，場景就算怎麼努力也無法避免變成轟天突擊隊，而亞爾君將成為類似水島的吐槽角色。 |
| | 2020/10/04 21:18 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1312743939909120000?s=20 | アニスとアルくんが仲良いとユフィちゃんが天然クールポケで場を冷やし続ける不思議ちゃんになってしまう。 | 如果艾妮絲和亞爾相處融洽時，尤菲醬會變成一個不可思議的天然冷場角色，繼續讓氣氛冷卻下來。 |
| | 2020/10/04 21:22 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1312745013999144960?s=20 | アルくん、後天的な後付だけど「主役に選ばれなかっただけの人」なんだな... | 亞爾君，雖然是事後補充的觀點，但你只是「沒有被選為主角的人」而已啊..... |
| | 2020/10/04 21:24 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1312745512286650369?s=20 | アニスフィアと仲違いしなかった世界線のアルガルド、死線を結構さ迷ってるしアニスちゃん改造手術の結果、不死身になってるし、魔法の才能なんてものより姉上を御する力が欲しいって思ってるよ。 | 在與艾妮絲菲亞沒有產生矛盾的世界線上，亞爾加德相當困惑，並在死亡邊緣徘徊。而且由於艾妮絲進行了改造手術，她也變得不死，比起魔法的才能，他更渴望擁有能夠超越姐姐的力量。 |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|--|------------------|---|---|---|
| | | | | |
| | 2020/10/04 21:25 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1312745604963999744?s=20 | ユフィ？ アニスのブースターになっているよ。 | 尤菲？ 她成為艾妮絲的支持者了。 |
| | 2020/10/04 22:34 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1312763076056211460?s=20 | web版2部以降だとマジギレするアニスがいないので、迂闊な貴族が導火線に火をつけて「……………は？」ってアニスが小さく言った瞬間に関係者がアニスを取り押さえるべく飛び出す話とかはみたい。 | 在web版第二部之後，沒有真正生氣的艾妮絲，所以我很想看到這樣的情節：一個粗心的貴族不小心點燃了導火線，當艾妮絲輕聲說出「……………哈？」的瞬間，相關人員飛身出來製止艾妮絲的故事。 |
| | 2020/10/04 22:43 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1312765194444005378?s=20 | 小出しにも怒るので滅多にキレないレイニがキレたらPTSDになる人とか、怪死を遂げてしまう人が出かねないので周囲が全力で止める。 | 如果蕾妮那個不經常發怒的人真的發瘋了，會讓人們陷入PTSD，或者甚至引發奇怪的死亡事件，所以周圍的人會全力阻止。 |
| | | https://twitter.com/piero_BBT/status/1312766471362101250?s=20 | ユフィはまだ真っ当な手段で潰すし、慈悲は与えるけど、アニスは“うっかり”やり過ぎる可能性が高いし、レイニはアニスやユフィ、イリアから“待て”されないと謎の怪死事件が起きかねないのでマジギレさせちゃいけないのはレイニ、次にアニスって感じ。 | 對於尤菲來說，她會以正當手段來解決問題，並給予慈悲，但是對於艾妮絲來說，她可能因為“不小心”而做得太過頭，而蕾妮則容易引發神秘的意外死亡事件，除非她聽從艾妮絲、尤菲和伊莉雅的“等等”，所以首先不應該讓蕾妮發怒，其次是艾妮絲。 |
| | 202010/04 22:48 | | | |
| | 2020/10/04 22:51 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1312767397791584256?s=20 | 離宮組、隔離されて然るべき過ぎる…… | 離宮組，感覺過於被隔離了…… |
| | 2020/10/05 18:51 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1313099439783911424?s=20 | アニスフィア、割と普段は表情がコロコロ変わって柔めだけど、たまにスイッチ入ったようにキリッとするので困人はめちゃくちゃ困る。 | 艾妮絲菲亞平常的表情變化較多，看起來柔和友善，但有時會像按到開關一樣突然板起臉來，讓那些困擾她的人感到非常困惑。 |
| | 2020/10/05 21:07 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1313103555943755778?s=20 | ユフィアとレイニの同学年に産まれるの本当にキツイな……………ってなる。 | 和尤菲利亞和蕾妮是同一年級……………真的很不容易啊。 |
| | 2020/10/05 21:56 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1313100763011325952?s=20 | 冒険者時代のアニスを知ってて、コイツ絶対冒険者に収まる器じゃねえだろうなって思った後方彼氏彼女先輩面する奴は多分結構いるし、将来的に魔學都市拠点にしてそう。 | 知道冒險者時代的艾妮絲，我認為她絕對不是一個適合成為冒險者的人。很可能會有很多人對她表現出後方的男友、女友或前輩的態度，她可能會成為未來魔法學城市的據點。 |
| | | https://twitter.com/piero_BBT/status/1313812472277630976?s=20 | 転天web版の本編後のアニスフィアだけど転生者である彼女はその世界に名を残し、生ける伝説となり、彼女と歩んだり関わった人たちがこの世を去っても、その残った足跡は語り継がれていくし、アニスフィアは何度でもその話を聞きに行けるんだ。 世界は彼女を忘れないし、彼女と歩んだ人達も忘れない。語り継がれる物語をアニスフィアは愛おしく思いながら見守り続けていく。そんな御伽噺になって終わるアニスフィアが僕は本当に心の底から大好きな主人公になったな、と思う。 | 這是轉生者的艾妮絲菲亞在轉天Web版本編結束後的故事。作為轉生者，她在那個世界留下了名字，成為一段傳世的傳說。即使與她共同經歷過的人離開了這個世界，她們的足跡仍將被傳頌下去，而艾妮絲菲亞可以隨時去聆聽這些故事。 這個世界不會忘記她，與她共同走過的人也不會忘記她。艾妮絲菲亞懷著深深的喜愛，繼續守望著那些被傳承的故事。她以如童話般的方式結束了她的旅程，我真心地覺得她成為了我心底深愛的主角。 |
| | 2020/10/08 13:33 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1314076351389810688?s=20 | アクリル賢いのは本人の資質なのでリカント全体があんな感じではないです。 | 阿克莉爾之所以聰明是因為她本身的天賦，並不代表狼族整體都是那樣的感覺。 |
| | 2020/10/08 22:37 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1314032099557429249?s=20 | 転生王女と天才令嬢の魔法革命【Web版】『Another Story：狼少女の王国散歩（２）』 #https://ncode.syosetu.com/n8558fh/199/#narou#narouN8558FH ＃転天 転天外伝、更新しました。 | 轉生王女與天才千金的魔法革命【Web版】『Another Story: 狼少女的王國散步（２）』已更新。 #https://ncode.syosetu.com/n8558fh/199/#narou#narouN8558FH ＃轉天 轉天外傳已更新。 |
| | 2020/10/08 22:41 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1314033144815742976?s=20 | 書いてて改めて思ったけど、アニスフィアは「空を征く者」で、アクリルは「地に足を付ける者」なので、そりゃ仲良くないですわなって顔をしている。 | 在寫作過程中重新思考，我意識到了一個事實，那就是艾妮絲菲亞是「征服天空的人」，而阿克莉爾是「腳踏實地的人」，所以她們為什麼會相處不好，這一點我現在明白了。 |
| | 2020/10/09 20:59 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1314551152948645888?s=20 | 概念的にアニスフィアのノリで僕を殴るのはやめろ | 概念上，別用艾妮絲菲亞的風格打我。 |
| | | https://twitter.com/piero_BBT/status/1314552221846003713?s=20 | 卑弥呼様、めちゃくちゃビジュアル好みなのにその上で概念的アニスフィアを思わせる言動するのでバグって泣いちゃう | 卑彌呼大人，雖然外貌非常迎合我的喜好，但你言行中帶有概念上類似艾妮絲菲亞的特點，這讓我感到困惑和心痛。 註：卑彌呼・遊戲FGO(Fate/Grand Order)中的角色 https://zh.moegirl.org.cn/zh-tw/%E5%8D%91%E5%BC%A5%E5%91%BC(Fate)# |
| | 2020/10/09 21:04 | | | |
| | 2020/10/09 21:22 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1314556957009747968?s=20 | アツハツハツハツハツ！！！！！！！！！！www | 啊啊哈哈哈哈哈！！！！！！！！！！www |
| | | | ダメだ、卑弥呼様とアニスフィアが混線してバグる | 不行了，卑彌呼大人和艾妮絲菲亞混亂了，出bug了。 |
| | 2020/10/09 21:35 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1314560070718349312?s=20 | 「あ、あなたが伝説のアニスフィア様!? 本物!?’ 「いやぁ、伝説とか言われる程じゃ……」 「山を吹っ飛ばしたり口から火を吐いたりするんですね!?’ 「吹っ飛ばさないし吐かないよ!?’ | 「您、您就是傳說中的艾妮絲菲亞大人嗎？是真的嗎？」 「不是啊，並沒有到被稱為傳說那種程度……」 「您可以把山給吹飛，還會從嘴裡吐火对吧！？」 「我可沒有吹飛山，也沒有吐血呦！？」 |
| | 2020/10/09 21:48 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1314563345463218177?s=20 | ただ混線するだけならまだしも、この卑弥呼様の状況、Web本編後のアニスフィアにも適用されかねないという混線の仕方してるからめちゃくちゃ笑う | 如果只是混線的話，還可以接受，但是這種混線方式也可能適用於卑彌呼大人和Web版本編後的艾妮絲菲亞，這樣的情況真的讓人忍不住大笑 |
| | 2020/10/09 21:50 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1314564008343552000?s=20 | 亀のポジション、イリアだよなって思うともうそうとしかと思えない | 當我想到龜甲防禦時，就只能想到伊莉雅了，無法想到其他人。 |
| | 2020/10/09 22:36 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1314575468796895232?s=20 | アニスフィアが最初から全部背負うって言ってたら改革も何もかももっとスタートダッシュ切ってたんだろうけど、悲しいことに彼女には転生特典どころか、持っていて普通だとされる力もなかったのではなかなか厳しい。 | 如果艾妮絲菲 |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|--|------------------|---|---|--|
| | 2020/10/09 22:47 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1314578275130208256?s=20 | このルートだとアニスフィアが自己改造終わるまで境ホラのトーリみたいになるし、もしかしたら自分で1人ではなにもできないと開き直ってそのままの路線でいく可能性もある。 | 在這個路線中，艾妮絲菲亞可能會變得像境界線上的地平線中的葵·托利一樣，直到她完成自我改造為止。而且她可能會開始堅信自己無法獨立完成任何事情，並繼續按照這條路線前進。 |
| | 2020/10/10 12:38 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1314787452414902273?s=20 | 転天外伝、書いてて楽しいんだけど百合が足りないので物足りなくなる | 轉天外傳寫起來很有趣，但因為缺乏百合元素而感到有些不盡人意。 |
| | 2020/10/10 14:02 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1314808458810552320?s=20 | 転生王女と天才令嬢の魔法革命【Web版】『Another Story：狼少女の王国散歩（4）』 https://ncode.syosetu.com/n8558fh/201/#narou#narouN8558FH# 転天 転天、更新しました。そろそろ王国散歩も折り返し。 | 轉生王女和天才千金的魔法革命【Web版】『Another Story：狼少女的王国散步（4）』已經更新了。您可以在以下連結中閱讀： https://ncode.syosetu.com/n8558fh/201/#narou#narouN8558FH# 轉天「轉天」也已經更新了。《王國散步》系列故事也快要到一半了。 |
| | 2020/10/10 20:26 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1314905237740683265?s=20 | アクリル、賢いご感想を頂くけどリカントという種で考えると「何も考えずに適応して生き残る」と「考えた末で環境に意味を見出して適応して生き残る」の2種に別れてて、アクリルは後者。リカントで馬鹿だと高確率で死ぬので。 | 關於聰明的評價，提到了阿克莉爾，但從狼人的種族來看，可以分為「毫無考慮地適應並生存下去」和「經過思考後，在環境中找到意義並適應生存」這兩種。而阿克莉爾屬於後者。因為在狼人種族中，如果愚蠢無知，很有可能會被高概率地淘汰。 |
| | 2020/10/10 20:29 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1314906005872934912?s=20 | アニスフィアがリカントの環境で生き残れないのはアニスフィアはリカント生きる環境で生存は出来ても適応出来ずに環境を変えようとするのでリカントの思想とは共存出来ない。 近すぎると逆に仲良く出来ない。今の距離感なら憎み合う理由が生まれないので。 | 艾妮絲菲亞無法在狼族的環境中生存下去，是因為她無法適應狼族的生活方式，而試圖改變環境。因此，她無法與狼族的思想共存。 過於親近反而無法相處融洽。以現在的距離感，沒有理由互相討厭。 |
| | 2020/10/10 20:35 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1314907399824662528?s=20 | アクリルは魔物と一緒にするなどは言うけど、死生観の死の部分に対しての姿勢が苛烈というか、前向きな諦観なので人が生きていける環境ではない。そこに納得できない命は同胞になり得ないので。 ただアクリルの命の循環は失われているので彼女は変わらざるを得ない。適応の真っ最中だからあぁなる。 | 雖然阿克莉爾要求不要將她與魔物混為一談，但她對於死亡觀的態度相當嚴酷或者說是積極的接受，這種態度在人類能夠生存的環境中並不適用。因此，那些無法接受這種觀念的命運無法成為她的同胞。 然而，由於阿克莉爾的生命循環已經失去，她必須去改變自己。她正處於適應的過程中，所以才會變成那樣。 |
| | 2020/10/10 20:39 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1314908311246888970?s=20 | 賢いのは本人の資質だけではなくて、アクリルはあの世界の登場人物の中で1番生に貪欲だし、妥協はしないから賢くならざるを得ない、みたいな手応えはある。だから必死に学ばし、環境に適応しようとする。 なので彼女から見るとパレットニア王国の文化はだいたい生きづらそうに見えてたりもする。 | 聰明與個人的資質有關，而阿克莉爾不僅擁有聰明才智，還是那個世界中最渴望生存的角色，她不妥協，所以她不得不變得聰明，這種感覺是存在的。因此，她拼命地學習，試圖適應環境。 所以從她的角度來看，帕雷提亞王國的文化和大致上看起來是困難的生存環境。 |
| | 2020/10/10 20:42 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1314909199231451136?s=20 | ただ、そこは文化の違いなのでパレットニア王国の人を見下してるとかはないけど、生きづらそうな生き方しか出来なくて大変ですね、みたいになる。 アクリルにとって自然はいつか帰る場所なので今でも心に残ってるからこそ、ある意味で自然に手を入れて飾り立てるとするのは衝撃だったんでしょね。 | 只是，這只是文化差異，並不代表著輕視帕雷提亞王國的人們，只是覺得他們的生活方式似乎很困難，可能會感到辛苦吧。 對於阿克莉爾來說，大自然是她最終要回歸的地方，所以她仍然對大自然有著深深的情感，因此看到人們對自然進行修飾和裝飾，從某種意義上來說，可能會感到震撼。 |
| | 2020/10/10 22:47 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1314940661032841216?s=20 | ある特定の一面だけで上げるならアニスフィアとアクリルって同類なんだよな。 | 如果只談到特定的一方面，艾妮絲菲亞和阿克莉爾可以說是同類。 |
| | 2020/10/11 3:20 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1315009262490316800?s=20 | レイニちゃん、いい子であろうとし過ぎて反動からの悪い子モードがある。 | 蕾妮醬，她過於努力地想變成好孩子，但有時會因此產生壓力反彈，展現出壞孩子的一面。 |
| | 2020/10/11 21:07 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1315277855069073408?s=20 | アクリルの思考を書いてると「アクリルというキャラは好きだけど、共感はしたくない」になる。 | 當我寫阿克莉爾的思維時，會產生「我喜歡阿克莉爾這個角色，但不想和她產生共鳴」的感覺。 |
| | 2020/10/11 21:09 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1315278318556508160?s=20 | やっぱりリカントは魔物だよ！？！？！？！ 人と意思疎通が出来るとっただけだよ！？！？！？ | 終究還是認為狼族是魔物嗎！？！？！？！？只是能夠與人溝通而已！？！？！？ |
| | 2020/10/11 21:14 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1315279628727066625?s=20 | アクリル、純リカントの思想のままだったら多分こうなっていなしい、森から引き離されて虐げられて拠がない状態だったからこそ人の中で生きていける許容が出来ようになっただけであって、やっぱりまだまだ野生の存在だよ。めっちゃくちゃ怖い。 | 如果阿克莉爾一直保持純粹的利坎特思想，可能就不會變成現在這樣了。正是因為她被從森林中帶離並受到壓迫，處於無依無靠的狀態，才學會在人類社會中生存下去的忍耐力。她始終還是一個野性的存在，非常可怕。 |
| | 2020/09/15 21:15 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1315279972949393409?s=20 | 人の社会の在り方は尊重するし、牙を向ける必要がないなら別に何もしないけど、それが自分に関わる何かに不利益を与えるなら容赦なく噛みつくことが予想されるので、そういう所は方向性と中身はともかくアニスフィアと一緒になんだよ、こいつ。 | 尊重人類社會的存在方式，如果沒有必要對其表示敵意，就不會採取任何行動。但如果那樣對我自己造成了不利，將毫不留情地反擊，這是可以預料的。在這方面，無論是方向還是本質，和艾妮絲菲亞是一樣的。 |
| | 2020/10/11 21:27 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1315282770646773763?s=20 | アクリル、美徳な所が苛烈すぎて人の中で生きて行くには厳しすぎる。(辺境に帰ろうね) | 阿克莉爾的優點太過苛刻，對於在人群中生活來說太過嚴苛。(我們回邊境吧) |
| | 2020/10/11 21:50 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1315288653334151170?s=20 | 思った以上にパレットニア王国が自由の国だ、というアクリルのセリフを噛み合ってしまったので泣いてる。自由であるということは責任を背負うこととのセットなので.....。 | 聽到阿克莉爾說帕雷提亞王國比我想像的更自由這句話後，我不禁哭了起來。因為自由也代表著承擔責任..... |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|--|------------------|---|---|---|
| | 2020/10/11 23:31 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1315314043264004096?s=20 | 冒險者時代のアニスフィア、あんまり描写してなかったのは書くのと辛いからです。 | 在冒險者時代的艾妮絲菲亞，沒有太多描寫是因為寫起來很辛苦。 |
| | 2020/10/11 23:34 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1315314868963033095?s=20 | アニスフィア、冒険者のままでいるには才能がありすぎたので先輩たちが誰も専属冒険者になるように誘わなかったとか裏話がある。 | 關於艾妮絲菲亞，有個內幕傳言說她因為太過有冒險者的才能，所以前輩們都沒有邀請她成為專屬冒險者，讓她一直保持冒險者的身份。 |
| | 2020/10/11 23:39 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1315316086317838339?s=20 | やっぱりユフィと出会えないアニスは誰にも何も残せないで飛び立つか壊れてしまうのでユフィと出会う前のアニスフィアを書く気が全然沸かない | 果然，如果無法遇見尤菲，無論對誰都無法留下任何東西，只能離開或毀滅，所以我對遇見尤菲之前的艾妮絲菲亞沒有太大的寫作興趣。 |
| | 2020/10/11 23:44 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1315317306642198530?s=20 | 卑弥呼様とアニスフィアが変なリンク接続した上に弟の話までされるからもうダメですよだぐだ邪馬台国。何やっても何出されても死ぬ。 | 卑彌呼大人和艾妮絲菲亞之間出現了奇怪的聯繫，甚至談到了弟弟的事情，這樣下去就不行了，搞得一團糟的邪馬台國。無論做什麼，無論面臨什麼，都是一場死局。 |
| | 2020/10/11 23:46 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1315317775749902336?s=20 | 卑弥呼様と亀、アニスフィアとアルガルドの有り得た可能性みたいだねって言われるけどマジで否定出来なくなって来てるんですよ、おい、聞いてるのか亀！ | 卑彌呼大人與烏龜，以及艾妮絲菲亞與亞爾加德，有可能發生的可能性好像變得無法否定了，喂，烏龜你在聽嗎！ |
| | 2020/10/11 23:52 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1315319346181234689?s=20 | アルガルドが「姉上は凄いんだぞ！」っていう無邪気な弟をやるとアニスフィアが信長になったり卑弥呼様になることがぐだぐだ邪馬台国で確認された(?) | 當亞爾加德以天真無邪的弟弟形象說著「姐姐很厲害喔！」的時候，確定了艾妮絲菲亞會變成信長或卑彌呼大人那一團糟的邪馬台國(?) |
| | 2020/10/12 0:34 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1315329836362002432?s=20 | ティルティ、料理が実は出来て味覚も鋭くてセンスもあるのに本人が食事をおざなりにしているのでほとんどの人が知らないってなってそう | 緹爾蒂其實擁有烹飪的能力，且有著敏銳的味覺和天賦，只是她本人對於飲食並不在意，所以大多數人都不知道這一點。 |
| | 2020/10/12 13:25 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1315523963406090243?s=20 | <p>讀者：もしや我々は転天を「本編」だと勘違いしているだけで、平行世界まで含めてあの世界を観測してるナニカがいるなら「極レアのアニス救済if」だったりするんじゃないかね…。アニスと出会えなければ姉弟結み、出会えてもアルガルドのそれまでの態度次第で宿敵ルートか「そう言えば切りかかった時に足すくんで動けない雑魚がいたね」ルートに分岐、百合的な語りだともまだアニス×イリアの方が平行世界人には通じるとかいう…？</p> <p>作者：アニスは狂ってる可能性も半々どころか、狂ってる方が正史と言われても作者は不思議ではないですね。アニス×イリアはほぼほぼそうなってたら国が破滅に向かってるか滅びるかしてると思います。</p> | <p>讀者：我們是否誤以為轉天是「本編」，而實際上有某種觀察著那個世界，甚至包括平行世界的存在，這樣的話就有可能有是「極度稀有的救贖艾妮絲if」了吧... 如果沒有遇到艾妮絲，姐弟關係就陷入了困境，即使遇到了，根據亞爾加德之前的態度，可能會分歧為宿敵路線或是「說起來之前還有一個雜魚被絆倒動彈不得呢」的路線。從百合的角度來看，艾妮絲×伊莉雅比較能引起平行世界的共鳴…？</p> <p>作者：艾妮絲可能瘋了的可能性與不瘋的可能性各佔一半，甚至如果她被稱為正史的瘋狂者，作者也不覺得奇怪。如果艾妮絲×伊莉雅幾乎發展成那樣，我想國家可能朝著毀滅或滅亡的方向前進了。</p> |
| | 2020/10/12 13:47 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1315529593764208640?s=20 | <p>アクリルにとって王国は散歩の場所であって、彼女が腰を下ろす場所ではないので、という意味でもある。</p> <p>提問箱：転天凄く面白くて、いつも読んでいます。私はアニスが好きなのですが、周りに滅茶苦茶甘やかされるアニスがみたいです！</p> | <p>對於阿克莉爾來說，王國只是她散步的地方，並不是她停留的地方，這也是一種含義。</p> <p>提問箱：轉天非常有趣，我一直在閱讀。我很喜歡艾妮絲，我想看到她被周圍的人過度寵愛！</p> |
| | 2020/10/13 13:37 | | <p>作者：ありがとうございます！ 作者としても書きたいのでその内、お出し出来ればと思います！</p> <p>卑弥呼様引けるの絶対にアニスフィア経由の触媒なんだよな(</p> | <p>作者：非常感謝！作為作者，我也想寫這樣的情節，希望能在未來呈現給大家！</p> <p>卑彌呼大人能被喚出來，絕對是透過艾妮絲菲亞作為媒介的(</p> |
| | 2020/10/14 0:41 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1316056422581374978?s=20 | Webで公開されている三話の続きの更新も17日に更新予定！ お楽しみに！ | 預計在17日更新Web上已公開的第三話的續篇！敬請期待！ |
| | 2020/10/14 19:22 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1316338493472206849?s=20 | ラストバトルのBGM格好よすぎてめちゃくちゃ興奮したんだけど、変な接続したままだったから転天2巻のあのシーンと接続されて多大に死んでたんですよ。 | 最終一戰的BGM太棒了，讓我非常興奮，但因為奇怪的連接，導致與轉天第2卷的那個場景連接在一起，讓我感到非常困惑。 |
| | 2020/10/15 0:34 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1316417090216054786?s=20 | おしえてー……おしえてー……どうして転天の姉弟と変なリンクを……どうしてー……どうしてー…… | 告訴我……告訴我……為什麼你會和轉天的姐弟有奇怪的聯繫...為什麼呢...為什麼呢... |
| | 2020/10/15 0:45 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1316419769327738881?s=20 | でも構図としては逆なんだよ、アニスフィアとアルガルド | 但組成卻是相反的唷，艾妮絲菲亞和亞爾加德 |
| | 2020/10/15 0:52 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1316421636615147520?s=20 | 讀者：コミカライズから原作も気に入り、WEB版第一部を読破しこれは書籍なら更に面白いに違いないと確信してそのまま書籍版も2巻合わせて購入させて頂きました。今週末には書籍版も読ませて頂きます。素敵な物語をありがとうございます…！ ところで読んでいて気になったのですが、第二部でアニスとユフィが離れた際、精霊契約者であるユフィはやはりアニスではない他の誰かから魔力を貰って食べさせてもらっていたりするのでしょうか…？ この2人がお互い以外に食べさせたりするのがあまり想像がつかない(アニスは独占欲がそこまででないようにも思いますが)のですが、流石に王であるユフィが実質食事抜きになることには周りもさせないだろうとは思うのですが…。 | 讀者：(讀美部分略)閱讀中有個疑問，WEB版第二部中，當艾妮絲菲亞和尤菲分開時，作為精靈契約者的尤菲是否還從其他人（不是艾妮絲菲亞）那裡獲得魔力並進食呢？，除了彼此之外，很難想像他們會將魔力給予其他人（我認為艾妮絲菲亞並沒有那麼強的佔有慾），但作為女王的尤菲不吃飯應該不會被周圍的人允許吧？ |
| | 2020/10/14 22:14 | | <p>作者：マシュマロありがとうございます！ ユフィは二部以降だと食事が身体の維持以上に必要ではなく、魔力も人間のように毎食食べなければいけないという訳ではないですし、精霊石を通して補充も出来ます。</p> | <p>作者：非常感謝您的讚美！在第二部之後，尤菲並不像人類一樣需要食物來維持身體，魔力也不需要像人類一樣每餐都必須進食，她可以通過精靈石進行補充。</p> |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|----------|------------------|---|--|---|
| | 2020/10/14 22:16 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1316382304302891009?s=20 | 普通の食事を出されれば食べますし、魔力も生きるために必要というより、自分という我を保つためのものにも近いものになりますので、人間の食事の感覚とはちょっとまた違うものとなります。 | 普通食物如果提供给她(尤菲)，她也會吃掉，而魔力對她來說並不僅僅是為了生存所需，更接近於維持自我存在的東西，所以與人類進食的感覺略有不同。 |
| | 2020/10/27 11:14 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1320926704051736578?s=20 | 本日発売の電撃マオウで転天コミカライズの4話が掲載されていますよ！魔法の解説回でもあります、原作を知っている人はそれぞれの細かい表情を見て是非とも被弾してくれ！原作者は爆撃を受けすぎて戦場に倒れる負傷兵みたいになってるけど！！南高先生、細かい表情に「味」がありすぎる……！ | 今天在電擊魔王雜誌上發售的第4話已經刊載了轉天的漫畫化作品！這也是關於魔法解說的一回，對於熟悉原作的人來說，一定要注意觀察每個角色的細微表情！原作者就像是受到了爆擊般的戰場傷兵一樣倒下了！！南高老師的細膩表情實在是太有「味道」了……！ |
| | 2020/10/31 12:14 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1322391518133448705?s=20 | 転天コミカライズ、第1巻発売日決定——！やったー！！！！書き下ろしも楽しみですな————！！！！！！ | 轉天的漫畫化，第1卷的發售日期確定了——！太棒了——！！！！我也期待著能寫下更多————！！！！！！ |
| 2020年11月 | 2020/11/02 12:04 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1323113627289755648?s=20 | 転天後日譚も書きたいけど構成が固まらないし、アニスフィアとユフィリアの話の先に挟みたいけどネタが決まらない。 | 我很想寫轉天的後日談，但故事結構還沒有確定，而且我也希望先插入一些有關艾妮絲菲亞和尤菲莉亞的故事，但目前還沒有確定的點子。 |
| | 2020/11/02 23:29 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1323286098731134976?s=20 | カテナお嬢、気を抜くとアニスに近くなるんだけど、個人的には似て異なる隣人って感じ。表層は似てるけど。 | 卡特娜小姐，如果不小心放鬆警惕，就會變得接近艾妮絲，但就個人而言，我覺得她們是相似但又不同的鄰居。雖然外表相似，但內在有所不同。 註：卡特娜，作者新作《転生令嬢カテナは異世界で憧れの刀匠を目指します！》中的角色 |
| 賀圖 | 2020/11/03 11:36 | https://twitter.com/Ume_boC/status/1323469109212794886?s=20 | 註：南高春告老師畫的炸蝦艾妮絲 | |
| | 2020/11/03 11:42 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1323470506314534912?s=20 | パレットィア王国だとエビなんて絶対高級品なんだぞ！！！！！！ | 在帕雷提亞王國，蝦子絕對是高級品！！！！！！ |
| | 2020/11/03 12:01 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1323475380364173313?s=20 | アニスフィア・ウィン・パレットィアはエビフライである。衣を纏い、良質な油でサクサクに揚がっている。中身はプリプリジューシー。彼女は思う。もしかしたら自分はエビに転生していたのかもしれない。こんがり上がり、美しき衣を纏った姿は王族に相応しいのかもしれない。成る程、自分はエビである。 | 艾妮絲菲亞·溫·帕雷提亞就像一個炸蝦天婦羅。她身穿外衣，用上等的油炸得酥脆。內部是鮮嫩多汁的。她想著，也許她轉生成了一隻蝦。那金黃酥脆、穿著美麗衣裳的模樣，也許是相符王族身份的。原來如此，我是一隻蝦。 |
| | 2020/11/03 12:03 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1323475758786912256?s=20 | エビに生まれて油で揚げられた。つまり成り上がりでは？美味しいよね、エビフライ。ところでパレットィア王国では海産資源が乏しいのでエビフライは高級品。つまりエビは高級品である。やはり王女に転生していた自分はエビであり、エビフライに転生していたのかもしれない。美味しそう。 | 出生在蝦子的身體中，然後被油炸。也就是說，我位階提升了嗎？蝦子炸得真好吃。順便一提，帕雷提亞王國海產資源匱乏，所以炸蝦排是一種高級食品。換句話說，蝦子是高級品。果然，轉生成為王女的我，或許是轉生成為炸蝦排呢。看起來好美味。 |
| | 2020/11/03 12:04 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1323476011602702338?s=20 | 「アニス様、起きてください」 「……あれ？」 「そんな所で寝てると風邪を引きますよ」 「……イリア」 「はい？」 「今日の夕食、揚げ物がいいな」 「は？」 エビフライ、また食べられるといいね。 | 「艾妮絲大人，請起床吧」 「……咦？」 「在那種地方睡覺會感冒的唷」 「……伊莉雅」 「怎麼了？」 「今天的晚餐，炸物如何呢」 「哈？」 再次能吃到炸蝦子，真好。 |
| | 2020/11/05 19:20 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1324310567184560130?s=20 | 初期ユフィだとアニスがメイド服着て遊んでると王族なのに何やってるんですか!? ってなるけど、後期ユフィだと「躰のなっていないメイドがいますね」になる。 | 如果是初期的尤菲，看到艾妮絲穿著女僕裝玩愛，就會想說「明明是王族，妳在做什麼！？」，但是到了後期的尤菲，則會變成說「看來有一位沒受過調教的女僕呢」。 |
| | 2020/11/05 19:38 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1324315145615540225?s=20 | ユフィアニで真紅と水銀燈(やめろ) | 尤菲和艾妮絲組成的真紅和水銀燈（給我停止） 註：薔薇少女的角色 |
| | 2020/11/06 12:39 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1324572176196923393?s=20 | 転天番外編はネタだけが溜まっていく…… | 轉天的番外篇只有許多素材，但尚未實際進行創作…… |
| | 2020/11/07 18:01 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1325015446064566273?s=20 | 昔は気にしてなかったのに最近だとやたら臍出すのに抵抗するアニスフィア | 以前她並不在意，但最近艾妮絲菲亞對於露出肚臍的事情變得非常抗拒。 |
| | 2020/11/07 18:08 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1325017300022353921?s=20 | 転天番外編、流石にユフィアニ出ない回が続くのどうなのよ？って思っちゃうので書き出せないでいる。周りのキャラの掘り下げはいっぱい思いつくの……。 | 轉天的番外篇，連續沒有尤菲和艾妮絲的回合，這樣怎麼辦呢？這讓我無法開始寫作。雖然我對其他角色的深入挖掘有很多想法…… |
| | 2020/11/07 18:21 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1325020482928717824?s=20 | 今、転天番外編でだいたいの構想が出来てるのがナヴルの帰省、ガークとシャルネの婚約から逃げ出してブラブラする話と、ティルティとモニカのお話と、アニスにメロメロで威厳ゼロだった時代のシルフィーヌとか、オルファンスの穏やかな休日とか。 | 目前，在轉天的番外篇中，我已經有了幾個構想，包括納布爾的回家探親、蓋克和夏爾奈逃離婚約並閒逛的故事，還有緹爾蒂和莫妮卡的故事，還有艾妮絲迷戀的時候、失去威嚴的謝芬妮，以及奧芬斯平靜的休假等等。 |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|--|------------------|---|---|---|
| | 2020/11/07 18:31 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1325023004753973248?s=20 | ナヴルのオリジンの話。ガックンやシャルネにとってのアニスフィアのような存在がいたんだって言う話。それで妹と拗れてるけど。 | 納維爾的起源故事。是關於有著對於蓋君和夏爾奈來說像艾妮絲菲亞一樣存在的人的故事。這也是他與妹妹發生摩擦的原因。 |
| | 2020/11/07 18:32 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1325023421277773825?s=20 | ティルティとモニカの話はこの前閃いたけど、読みたい人がいるのかわからんのでストックだけした。 | 我突然想到了關於緹爾蒂和莫妮卡的故事，但不知道是否有人想要閱讀，所以只是將其儲存起來。 |
| | 2020/11/07 18:38 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1325024780295131137?s=20 | 表層的には似てるけど、同じ枠には居ないアニスフィアとカテナって感じ。 | 表面上看起來很相似，但艾妮斯菲亞和卡特娜並不屬於同一個框架。 |
| | 2020/11/07 18:51 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1325028081682194432?s=20 | ユフィアニ書きたいけど書けないのは女王権限で閲覧に介入されてる疑いがある | 我很想寫有關尤菲和艾妮絲的故事，寫不出來，懷疑是女王的權威在限制干預閱讀 |
| | 2020/11/07 19:03 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1325031088910036992?s=20 | 不寐な視線をぶつけられるとユフィはアニスの目線を隠して意味深に笑うけど、アニスはユフィに見せないようにしながら視線送った奴の目線を閉ざさせるニュアンスの違い。 | 當艾妮絲遭遇到不禮貌的注視時，尤菲會遮住艾妮絲的視線，並帶著意味深長的笑容。而艾妮絲則試圖不讓尤菲看出自己的眼神，並保持著不讓對方的目光進入自己的視線範圍。這是微妙的差別。 |
| | 2020/11/07 22:06 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1325077215503998976?s=20 | <p>提問箱：アニスに仲のいい娘(アニスに恋してる)が現れてユフィがめっっちゃ嫉妬するお話が読みたいです！</p> <p>作者：王道ですけど、ストレスに思う人もいかなって避けてたんですよえ.....どうなのでしょう？</p> <p>作者：アニス、絶対うまく失恋させてやれないから性質悪すぎて架空の子が可哀想すぎる.....ってなった。</p> | <p>提問箱：我希望能讀到一個故事，描述有個和艾妮絲關係很好（或者暗戀艾妮絲）的女孩出現，然後尤菲極度嫉妒的情節！</p> <p>作者：雖然這是一個常見的情節，但我也擔心會給某些人帶來壓力，所以一直避免這樣的情節呢.....不知道該怎麼辦呢？</p> <p>作者：艾妮絲實在太壞了，根本無法好好處理失戀的情況，讓虛構的孩子感到非常可憐.....這讓我感到心疼。</p> |
| | 2020/11/08 22:16 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1325442093221752832?s=20 | <p>讀者：パレットィア王国は「雨季があるけど四季っぽい物はなく温暖な気候だ」という話がありましたが、作中の登場人物で雪や自然に張った氷などを見た事がある人はどれくらいいるのでしょうか。魔法で氷を作ったり出来るのを考えると、知識としてはみんな雪や氷について知ってるとは思いますが、天然物に触れた事はあるのかな？ と少し興味が湧きまして.....。</p> <p>作者：基本、昔の伝聞です。実物を見るとすれば氷魔法を使える人が実演するか、氷の属性の魔石を持てる魔物と遭遇するかです。冷害の被害など考えると自然の氷はパレットィア王国では不吉、異常の前触れという認識です。</p> | <p>讀者：我們聽說帕雷提亞王國有「有雨季但沒有四季，氣候溫暖」的說法，但在故事中的角色中，有多少人見過雪或天然的冰。考慮到可以用魔法製造冰，我認為他們在知識上應該對雪和冰有所了解，但是否有接觸過天然的冰呢？這讓我有些好奇.....</p> <p>作者：基本上，這些是古老的傳聞。如果要親眼見到實物，那就是看到能使用冰魔法的人進行實際表演，或者遭遇到持有冰屬性魔石的魔物。考慮到冷害的危害等因素，帕雷提亞王國認為天然的冰是不祥之物，是異常的預兆。</p> |
| | 2020/11/08 22:13 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1325441408459681792?s=20 | <p>提問箱：アニスの女子力ってどれくらいですか</p> <p>作者：女子力.....庶民の家庭的な女子力はありますが、貴族的な女子力は鼻で笑うレベルです。センスは王国民の価値観から微妙にズレてたりするのでも、高いとも低いとも言えないでしょうか。</p> | <p>提問箱：請問艾妮絲的女子力有多少呢？</p> <p>作者：女子力...她有一般家庭的女子力，但貴族的女子力就有點差強人意了。她的品味有些微妙地與王國民眾的價值觀有所出入，所以很難說是高還是低。</p> |
| | 2020/11/08 22:18 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1325442679665123328?s=20 | <p>提問箱：今日はいいパイの日らしいですがアニスパイとユフィパイの大きさはどれくらいです！！</p> <p>作者：アニスは手に載せると軽すぎず重すぎず、手から零れもしない程よい胸感で、ユフィはやや控えめです。</p> | <p>提問箱：聽說今天是好胸日，那麼艾妮絲和尤菲胸部的大小是多少呢！！</p> <p>作者：艾妮絲的大小剛好，既不太輕也不太重，在手中不會溢出，給人一種適中的感覺；尤菲的胸部則稍微保守一些。</p> <p>註：いい（11）おっ（0）ば（8）い</p> |
| | 2020/11/08 22:24 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1325444097172074497?s=20 | <p>提問箱：ユフィは元から百合百合の気があったんですか？ 破局ショックから好みが変換したんですじゃ？</p> <p>作者：元から恋愛とかで心を動かさず、人間的な情動そのものが薄く、その上で感情に左右されないように教育を受けたので好みとかないです。婚約破棄後は異性ととの関係が面倒に感じてますが。初恋がアニスだっただけです。</p> | <p>提問箱：尤菲從一開始就對百合有興趣嗎？是因為退婚的打擊而改變了喜好嗎？</p> <p>作者：從一開始起，尤菲就沒有對戀愛之類的事情動心，她的人類情感本身就薄弱，而且在那之上，她受到的教育也是為了不受情感左右，所以沒有喜好。婚約解除後，對與異性的關係感到麻煩。她的初戀是艾妮絲。</p> |
| | 2020/11/08 22:29 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1325445252899987456?s=20 | どうして改めて精査すると都合の悪い所に毎回君がいるの？ ねぇ、アルくん？ ねぇねぇ？ | 為什麼每次重新仔細檢查時，總是發現你都處於不好的地方呢？呐，亞爾君？呐呐？ |
| | 2020/11/08 22:34 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1325446637083242496?s=20 | 何かとパレットィア王国の文化とか決めたりすると毎回のようアルくんにも都合な話になってくる原作者が1番首傾げてるよ。 | 原作者：每次涉及到制定或討論帕雷提亞王國的文化或規定時，總是面臨著與亞爾有關的不利之處。這讓我感到最困惑。 |
| | 2020/11/08 22:37 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1325444955637121024?s=20 | まったく意図してなかったんだけど、人工的に利用してる氷はともかく自然の氷はパレットィア王国では不吉だったり異常の前触れとするなら氷属性の魔法使いは微妙に印象悪そうだって思ったんですけど、じゃあ誰だった？ って思い返したんですよ。 | 雖然我沒有特意考慮這點，但在帕雷提亞王國，自然冰雪被視為不祥之兆或異常的前兆，所以冰屬性的魔法使在印象上可能稍微不太好。那麼到底是誰呢？突然想起來。 |
| | 2020/11/08 22:37 | | アルガルドやんけ！！！！！！！！ | 是亞爾加德！！！！！！！！ |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|--|------------------|---|---|---|
| | 2020/11/08 23:09 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1325455298203545601?s=20 | <p>提問箱：グリーンヘイズ辺境伯爵夫妻（予定）やアンティ夫妻のデート風景とかが気になるのですが、やっぱり前者も後者も忙しくてそれどころじゃなかったりするのでしょうか？</p> <p>作者： グリーンヘイズ夫妻はは狩りや探索でイチャイチャしてるので現地の人達が出合いが欲しいと嘆いてます。アンティ夫妻は元々外出を好む方ではないので図書館デートや魔法談義、仕事の進捗を話して楽しそうにしています。</p> | <p>提問箱：對於格林海斯邊境伯爵夫婦（預定）和安特夫婦的約會風景感到好奇，但前者和後者都很忙，可能沒有時間約會嗎？</p> <p>作者：格林海斯夫婦經常在狩獵和探險中享受二人時光，當地的人們希望他們能多與他們相遇。安特夫婦本來就不太喜歡外出，他們喜歡在圖書館約會，談論魔法，並快樂地分享工作進展。</p> |
| | 2020/11/09 15:47 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1325706516259721216?s=20 | <p>転天の世界に帰ってえな！（大の字）</p> | <p>好想回到轉天的世界啊！（ 承大字姿勢 ）</p> |
| | 2020/11/16 20:30 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1328314404752957440?s=20 | <p>提問箱：自作で作ろう百合ハーレム！ ってあったら誰中心にして構成は誰たちで組みますか！</p> <p>作者： 自作でしたらアニスとユフィを中心に集まってる女子がまっハーレムとも言えますね。イリアやティルティもレイニもフラグはゼロとは言いがたかったですし。</p> | <p>提問箱：如果要自行創作百合後宮，主要由誰擔任中心角色和由誰組成呢？</p> <p>作者：如果是自行創作的話，可以說是以艾妮絲和尤菲為中心，周圍圍繞著其他女孩子，可以算是一個後宮。伊莉雅、緹爾蒂和蕾妮也不能說完全沒有機會。</p> |
| | 2020/11/16 20:36 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1328315950643310592?s=20 | <p>提問箱：まずないですけど、アニスの男の好みとかありますか？</p> <p>作者： 男の好みですか……。立場とかがしらがみが一切無ければアルガルドが1番理想に近いんじゃないでしょうかね。</p> | <p>提問箱：雖然可能性很小，但你對於艾妮絲的男性喜好有什麼看法嗎？</p> <p>作者：男性喜好嗎……如果沒有任何立場或束縛的話，我想亞爾加德應該是最接近理想的吧。</p> |
| | 2020/11/16 20:38 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1328316536537313281?s=20 | <p>アニスフィアとアルガルドは姉弟として生まれてしまったのが1番の拗れる原因だから生まれが違えばそう悪くない相性ではある。</p> | <p>艾妮絲菲亞和亞爾加德因為作為姊弟而生來就有著最大的矛盾，如果他們的出生不同，他們的相性可能並不差。</p> |
| | 2020/11/16 20:52 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1328320107559350278?s=20 | <p>アニスがユフィ以外の、それも男と結ばれるなら「アニスフィアとして生まれなければ」という前提が必要なので、もうそれは起源を同じくする別人の話なので……。</p> | <p>艾妮絲如果要與尤菲以外的男性結婚，那必須建立在「如果艾妮絲菲亞不是以這樣的身份出生」的前提下，而這已經變成另一個源頭相同但是不同的人的故事了……。</p> |
| | 2020/11/17 0:33 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1328375628115034126?s=20 | <p>好きって言うのって好意の証明だけど呪いじみてしまいそうで怖いよねーって話で盛り上がるアニスとレイニ。</p> <p>普通に言えばいいのになって思ってるユフィとイリア。</p> <p>「は？ 奥ゆかしさも行き過ぎの奥手でしょ、鈍臭いわね」って言うティルティ。</p> | <p>艾妮絲和蕾妮在討論說出喜歡是表達好意的證明，但同時也擔心這種表達會變得像是詛咒一樣可怕。</p> <p>尤菲和伊莉雅則認為只需要直接表達就好。</p> <p>而緹爾蒂則說著「哈？過於害羞的話就太過保守了，真是愚蠢呢」。</p> |
| | 2020/11/22 16:27 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1330427574841991168?s=20 | <p>アニスフィアはたまに自分も騙して他人も纏めて騙す嘘をつくので嘘つき。</p> | <p>艾妮絲菲亞有時會撒謊，不僅欺騙自己，也會欺騙他人，所以可以稱她為說謊者。</p> |
| | 2020/11/22 23:56 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1330540720759902209?s=20 | <p>転天のスピノフ書きたいけどどう構築したもんな。</p> | <p>我想寫一個轉天的衍生故事，但不知道該如何構築。</p> |
| | 2020/11/25 1:53 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1331294891607949312?s=20 | <p>アニスフィアとカテナ、夢に向かって進むという表面の属性は似てるけどアニスフィアは希望が原動力で、カテナは情熱が原動力という違いはある。</p> | <p>艾妮絲菲亞和卡特娜，雖然她們在追逐夢想這個外在屬性上很相似，但艾妮絲菲亞的原動力是希望，而卡特娜的原動力則是熱情，這是她們之間的不同之處。</p> |
| | 2020/11/25 13:33 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1331471087402590208?s=20 | <p>ユフィの枕にされて動けなくて悟りの表情を浮かべるアニス</p> | <p>艾妮絲被尤菲當成枕頭，無法移動，露出了覺悟的表情。</p> |
| | 2020/11/25 17:53 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1331536479940558848?s=20 | <p>アニメで動くアニスフィアとかユフィリアが見たいなあー！</p> | <p>我想看到動畫中的艾妮絲菲亞和尤菲莉亞ー！</p> |
| | 2020/11/27 16:29 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1332240044136878080?s=20 | <p>情報解禁が来ましたので『転生王女と天才令嬢の魔法革命』第三巻の発売は来年の1/20予定となります！ 転天を応援してくださる皆様、大変お待たせ致しました！（リンクは公式ページ、画像は既刊のものです）</p> | <p>根據情報解禁的消息，『轉生王女與天才千金的魔法革命』第三卷的發售日期預定於明年1/20！感謝所有支持轉天的人們，讓你們久等了！（連結是官方網頁，圖片是現有的封面）</p> |
| | 2020/11/27 16:33 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1332241144214814721?s=20 | <p>それから転天の第二巻の重版も決まりました！ 嬉しい！ こうして重版して頂ける運びになったのにも転天を応援してくださった皆様のお陰です、改めてありがとうございます！ これを機会に読んでくれる人が増えてくれたら作者は大変嬉しいです！</p> | <p>另外，轉天第二卷也確定進行重版了！太開心了！能夠有這樣的機會進行重版，全都歸功於一直支持轉天的大家，再次感謝大家！如果這次能夠因此吸引更多閱讀，作者將感到非常高興！</p> |
| | 2020/11/27 16:35 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1332241655617884160?s=20 | <p>転天の第一巻の発売から一年、こうして第三巻がお届け出来ることが本当に嬉しいです。南高先生によるコミカライズの一卷も同じ月の発売となりますので、どうか一緒に手に取って貰えたらと思います！ これからも転天をよろしくお願いします！</p> | <p>從轉天第一卷的發售到現在已經過了一年，能夠將第三卷呈現給大家，我感到非常高興。同樣在那個月，南高老師的漫畫化第一卷也將發售，希望大家能夠一同支持並閱讀！未來也請繼續支持轉天！</p> |
| | 2020/11/27 16:44 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1332244015043919873?s=20 | <p>『転生王女と天才令嬢の魔法革命』の第三巻、Webを先に読んでいる人からは割とお話に出られる第三章に該当するお話ではありますが、本格的に再構成しているので別物になるかと思います。アニスフィアとユフィリアの物語が始まって一年、その一年後に出す一つの決着のお話になります。</p> | <p>『轉生王女與天才千金的魔法革命』第三卷，在Web上閱讀的人們中，第三章的故事相對較受關注，但由於我們進行了全面的重新構築，所以它會成為一個獨立的作品。艾妮絲菲亞和尤菲莉亞的故事已經開始了一年，這個故事將在一年後展現一個重要的結局。</p> |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|----------|---------------------|---|--|--|
| | 2020/11/27 16:46 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1332244425758494720?s=20 | 色々と再構成しているので何がどう違うのかと言われると違う点はいっぱいあるのですが、それでもWebの頃から親しんでくれた方には懐かしく、そして新しいものをお届け出来るのではないかと思います。詳しく語ると内容に触れ過ぎちゃうので、是非とも実物を手に取れる日を楽しみにして頂ければと！ | 由於進行了許多重新構築，如果問到具體的不同之處，那就有很多。然而，對於那些從Web時期就熟悉的讀者來說，這可能會讓他們感到親切且帶來新鮮感。由於涉及太多內容，詳細說明可能會洩露太多劇情，所以希望大家能夠期待能親自拿到實體書的那一天！ |
| | 2020/11/27 14:58 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1332247302757519362?s=20 | 時期も発表されたから当然の如く、打ち合わせとかもしてるんですけど、きさらぎ先生のイラストと南高先生のコミカライズによる波状攻撃を受けてひたすら間に挟まれてボコボコにされる程の供給を受けて膝が笑っている鴉の応援もどうかよろしくお願いします！ | 由於已經公開了時間表，所以當然進行了討論和會議。我正在接受如きさらぎ老師的插畫和南高老師的漫畫化所帶來的一波又一波的攻擊，夾在中間被打了一頓，也請大家熱烈支持那隻笑著接受如此充足供給的膝蓋的烏鴉！謝謝大家！ |
| | 2020/11/28 11:25 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1332526000609976321?s=20 | アニス「精霊石は化石かもしれない」 魔法省「生物が石になる？ どうやってだ！ そんな話をどう証明する！」 アニス「じゃあ精霊の死骸のようなものと言い換える」 魔法省「冒涇だ！ キテレツ王女！ 不信心ものめ！」 アニス「(ヒ`ヒ`キッ)」 | 艾妮絲：「精靈石可能是化石」 魔法省：「生物變成石頭？怎麼可能！你要如何證明這種說法！」 艾妮絲：「那就換成類似精靈的遺骸之類的說法。」 魔法省：「褻瀆！奇天烈王女！沒有信仰的傢伙！」 艾妮絲：「(ヒ`ヒ`キッ)」(憤怒到血管凸起) |
| | 2020/11/28 13:30 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1332557454924607489?s=20 | こういうやり取りはあったんだろな..... アニス、原作開始時点で他人に理解させる気が割とないのであぁもなる。 | 大概會有這樣的對話吧..... 艾妮絲在故事開始時並不太在意讓他人理解自己，所以才會變成那樣。 |
| 2020年12月 | 2020/12/03 13:15 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1334365502009790466?s=20 | 大丈夫？ 転天読む？ 使っていきたい(迫真) | 沒問題嗎？想要閱讀轉天嗎？ 我想使用它（語氣認真）。 |
| | 2020/12/10 18:41 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1336984251800068098?s=20 | 最近はカテナばっかだけど転天も色々と作業してるから楽しみにしててね。 | 最近一直在著手處理卡特娜，但也在進行各種轉天的工作，所以請期待一下吧。 |
| | 2020/12/10 21:34 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1336846681527050240?s=20 | ユフィアニがイチャついているだけの話を書きたい(ぐったり) | 我想要寫一個關於尤艾(ユフィアニ)只在調情的故事（筆力耗盡）。 |
| | 2020/12/14 2:42 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1338192713238245378?s=20 | ユフィに壁ドンされてヒッ.....ってなってるアニス。 | 被尤菲壁咚了，ヒッ（心跳加速）...那樣的艾妮絲。 |
| | 2020/12/14 2:49 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1338194374937595904?s=20 | ユフィの魔法の実験台にされてヒィヒィ言わされるアニス。 | 艾妮絲成為尤菲的魔法實驗台，被迫發出噫噫的悲鳴。 |
| | 2020/12/14 2:55 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1338195976167727104?s=20 | フリッフリの可愛い甘ロリなドレスを仕立てられて回れ右して逃げようとしたアニスを捕獲して引きずっていくユフィ。 | 尤菲把穿著可愛甜系蘿莉塔裙的艾妮絲抓住，她試圖逃跑，但尤菲捕獲她並拖走。 |
| | 2020/12/14 12:46 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1338344669743181826?s=20 | ユフィアニ正面のハグは親愛のハグ、アニスがユフィを後ろからハグするのは甘えのハグ、ユフィがアニスを後ろからハグするのは逃走防止の捕食アピールのハグ。 | 尤菲和艾妮絲正面的擁抱是深情地擁抱，艾妮絲從後方擁抱尤菲是撒嬌的擁抱，尤菲從後方擁抱艾妮絲是為了防止逃跑而展示捕食本能的擁抱。 |
| | 2020/12/14 12:53 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1338346424849723393?s=20 | 不意に後ろからユフィにハグされて、お腹をまさぐられてビィって震えるアニス。咄嗟に傍にいたティルティとかの服を掴んで助けるアピールをする。尚、ティルティは鬱陶しそうに手を払った。 | 被尤菲突然從後方擁抱，肚子被觸摸讓艾妮絲驚慌地顫抖。她緊抓著身邊的緹爾蒂的衣服，試圖求救。然而，緹爾蒂一臉厭煩地擺動手示意她放開。 |
| | 2020/12/14 13:15 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1338351773661085698?s=20 | 「ドナドナドーナドーナー」 「イリア様、なんですかそれ？」 「ユフィリア様に連行されていくアニスフィア様を見送る送別の歌です」 「助けなさいよ！！！！！！」 | 「Donna, Donna, Don—na, Don—na—」 「伊莉雅大人，那是什麼？」 「這是送別的歌曲，送別將被尤菲莉亞大人帶走的艾妮絲菲亞大人」 「救命啊！！！！！！」 |
| | 2020/12/14 20:08:00 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1338455752738918404?s=20 | ユフィアニもっとイチャつけ、働きすぎ | 尤艾(ユフィアニ)希望有更多的甜蜜時光，工作太多了。 |
| | 2020/12/15 8:11 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1338637733334450177?s=20 | 呼び出しを受けてアニスが顔を出したら激務でお疲れのユフィの報酬として1週間の身柄引渡ししが成立してて「違法な人身売買だー！ 裁判を、裁判官をー！」って叫びながら連行される回。 | 當艾妮絲被召喚而現身時，作為疲憊不堪尤菲的報酬，達成了將她身體交付並囚禁一週作為報酬的安排，艾妮絲大叫著「這是非法的人口販賣！我要審判，審判官！」被帶走的一幕。 |
| | 2020/12/15 22:17 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1338850671160803333?s=20 | 自分に嘘はつくな、か。いい台詞だ。 | 不要對自己說謊，是句很好的台詞。 |
| | 2020/12/15 23:27 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1338868297291292674?s=20 | 聞いているのかアニスフィア・ウィン・パレットィア。 | 妳有在聽嗎，艾妮絲菲亞·溫·帕雷提亞。 |
| | 2020/12/16 14:37 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1339097281421688836?s=20 | 転天書籍版、3巻でweb版とは構成めちゃうちゃ変えたから反応怖いなぁ、とか思ったりする夜。 アニスフィア、髪を伸ばしたらモコモコした羊みたいになるイメージがある。 | 在轉天的書籍版第三卷中，我對web版做了很多不同的結構調整，所以有時在晚上想到讀者的反應會感到害怕。 對於艾妮絲菲亞，有一個想像，就是如果她把頭髮留長，就像一隻蓬鬆的羊一樣。 |
| | 2020/12/16 18:07 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1339512625483272197?s=20 | 語られない後日談を、君ともう一度『03：追想と名前』 https://ncode.syosetu.com/n1101gr/3/ #narou #narouN1101GR 後日談、更新しました。 | 與你再次分享未曾被談及的後日談『03：追憶與名字』 https://ncode.syosetu.com/n1101gr/3/ #narou #narouN1101GR 後日談已經更新。 |
| | 2020/12/16 21:27 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1339200373035167745?s=20 | 語られない後日談を、君ともう一度『02：夢見せるは魂を喰らうもの』 https://ncode.syosetu.com/n1101gr/2/ #narou #narouN1101GR 筆の調子がのったのでもう一話だけ更新。 | 與你再次分享未曾被談及的後日談『02：夢魂讓受噬』 https://ncode.syosetu.com/n1101gr/2/ #narou #narouN1101GR 由於筆調正佳，因此只更新了一個新章節。 |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|--|------------------|---|---|---|
| | 2020/12/16 23:40 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1339233962766438400?s=20 | 外伝後日談のヴィオレーヌはユフィ+イリア+2といった外見。 | 在外傳の後日談中・維奧琳的外貌可以說是尤菲+伊莉雅+2的結果。 |
| | 2020/12/17 23:30 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1339593894036557824?s=20 | リュミ、なんとなく「生まれはユフィリア、中身はアニスフィア」に近いとは思ってる。 | 我覺得琉米有點像「外貌是尤菲莉亞・內心是艾妮絲菲亞」。 |
| | 2020/12/18 10:42 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1339762825388933120?s=20 | 語られない後日談を、君ともう一度『04：門出の花』 https://ncode.syosetu.com/n1101gr/4/ #narou #narouN1101GR 更新しました～。 | 與你再次分享未曾被談及の後日談『04：新生之花』 https://ncode.syosetu.com/n1101gr/4/ #narou #narouN1101GR 已經更新～。 |
| | 2020/12/19 21:35 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1340289620513153024?s=20 | 語られない後日談を、君ともう一度『05：王であることとは』 https://ncode.syosetu.com/n1101gr/5/ #narou #narouN1101GR 外伝、更新しました。過去のお話です。 | 與你再次分享未曾被談及の後日談『05：何謂為王』 https://ncode.syosetu.com/n1101gr/5/ #narou #narouN1101GR 外傳已經更新。這是過去的故事。 |
| | 2020/12/20 11:53 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1340505515701354497?s=20 | 語られない後日談を、君ともう一度『06：未来に交わした約束』 https://ncode.syosetu.com/n1101gr/6/ #narou #narouN1101GR 外伝、投稿しましたー。 | 與你再次分享未曾被談及の後日談『06：與未來交換的約定』 https://ncode.syosetu.com/n1101gr/6/ #narou #narouN1101GR 外傳已經投稿了一。 |
| | 2020/12/21 8:54 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1340822972383182848?s=20 | 語られない後日談を、君ともう一度『07：森の中での邂逅』 https://ncode.syosetu.com/n1101gr/7/ #narou #narouN1101GR 外伝、更新しました。別れがあれば出会いもある。 | 再次與你分享未曾被談及の後日談『07：在森林中的邂逅』 https://ncode.syosetu.com/n1101gr/7/ #narou #narouN1101GR 外傳已經更新。離別之後，也會有相遇。 |
| | 2020/12/21 13:05 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1340885963245977600?s=20 | 転天3巻発売まであと1ヶ月なんですか！？！？！？！？ | 距離轉天第3巻發售只剩下1個月嗎！？！？！？！？ |
| | 2020/12/21 18:02 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1340960729470418944?s=20 | 語られない後日談を、君ともう一度『08：亜人たちの里』 https://ncode.syosetu.com/n1101gr/8/ #narou #narouN1101GR 本日二回目の更新ですー。 | 與你再次分享未曾被談及の後日談『08：亞人們的村莊』 https://ncode.syosetu.com/n1101gr/8/ #narou #narouN1101GR 今天第二次更新喔一。 |
| | 2020/12/22 10:43 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1341212761951334402?s=20 | 語られない後日談を、君ともう一度『09：時代を渡る者』 https://ncode.syosetu.com/n1101gr/9/ #narou #narouN1101GR 転天外伝、更新しました。情報共有回。 | 再次與你分享未曾被談及の後日談『09：跨越時代的人』 https://ncode.syosetu.com/n1101gr/9/ #narou #narouN1101GR 轉天外傳已經更新。資訊共享篇。 |
| | 2020/12/25 11:33 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1342312467175653377?s=20 | 転生王女と天才令嬢の魔法革命 1 (電撃コミックスNEXT) 南高 春告 https://amazon.co.jp/dp/4049136554/ref=cm_sw_r_tw_dp_x_XZv5FbF1J3VM5 amazonJP より 表紙が公開されてるぞー！ 転天コミックスだぞー！ あと約一ヶ月で発売されるんですか！？！？！？！？！ 南高先生の激うま漫画、皆も買おう！！ 楽しみだなー！！！！！！ | 轉生王女與天才千金的魔法革命 1 (電撃COMICS NEXT) 南高春告 https://amazon.co.jp/dp/4049136554/ref=cm_sw_r_tw_dp_x_XZv5FbF1J3VM5 @amazonJP 封面已經公開了！這是轉天漫畫版！還有大約一個月就要發售了嗎！？！？！？！？！？！大家一起來買南高老師的超美味漫畫吧！！好期待啊一！！！！！！ |
| | 2020/12/26 10:45 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1342662863639306240?s=20 | 語られない後日談を、君ともう一度『10：変革の王国』 https://ncode.syosetu.com/n1101gr/10/ #narou #narouN1101GR 転天外伝を更新しました。ぼちぼち更新を続けていきます。 | 再次與你分享未曾被談及の後日談『10：變革的王國』 https://ncode.syosetu.com/n1101gr/10/ #narou #narouN1101GR 轉天外傳已經更新。將會持續以不定期的頻率進行更新。 |
| | 2020/12/26 10:50 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1342664144261062658?s=20 | そして本日は電撃マオウの発売日ですよ！ 転天コミカライズ6話も掲載されていますので、是非とも皆見てねー！ コミックス一巻の発売はあと一ヶ月後！ 原作3巻も1/20に発売なのでチェックしてくれると嬉しい！ いっぱい読みたい！！ | 然後，今天是電擊魔王的發售日囉！轉天漫畫化的第6話也刊登在其中，大家一定要看啊！漫畫第一卷的發售還有一個月！原作小說的第3卷也將於1/20發售，希望大家能去查看一下！希望能被大家多多閱讀！！ |
| | 2020/12/28 19:39 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1343522005744467686?s=20 | 表紙が解禁されたので、改めて『転生王女と天才令嬢の魔法革命』第三巻、来年の1/20に発売致します！ Webでも反響があった第三章をベースにお届けする王宮百合ファンタジー！ 一つの決着を迎える巻ですので、是非手に取って見て欲しいです！ | 封面已經解禁，藉此再次宣布『轉生王女與天才千金的魔法革命』第三巻，將於明年1/20發售！以在Web上引起迴響的第三章為基礎，呈獻給大家的是一部宮廷百合奇幻作品！這一卷將迎來一個結局，非常希望大家能夠親自閱讀！ |
| | 2020/12/28 14:09 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1343438918717374464?s=20 | 三巻の表紙が出ている！！！！！！！！ 転天三巻の表紙！！！！！！！！ これを最初にみた時の感想が「これが画力と言う名の暴力か」です！！！！！！！！！！ | 第三卷的封面出來了！！！！！！！！ 轉天第三卷的封面！！！！！！！！ 我第一次看到時的感想是「這就是所謂的畫力之暴力嗎」！！！！！！！！ |
| | 2020/12/28 14:25 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1343442989364887553?s=20 | ちなみに転天3巻の表紙は、例えるならきさらぎ先生によるジャブ(※必殺即死技)で、まだストレートとラッシュが控えてるので僕は死にました。 | 順帶一提，轉天第3巻的封面可以比喻成如同きさらぎ老師所施展的致命一擊(※必殺即死技)，而直拳和連擊仍然在後頭，我已經快要死掉了。 |
| | 2020/12/28 14:17 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1343440879562854401?s=20 | web版とは行き着く先は同じだけど同じものではないのでめっちゃくちゃ再構成してます。なのでWeb版とは展開とか設定が再編されてるのでめっちゃくちゃ頑張ったよ転天第3巻！ Webで連載するのと書籍にするのはやっぱりちょっと違うんですね。大変お勉強になりました。 | 雖然web版和書籍的結局目標是一樣的，但並不是相同的作品，所以我進行了非常大的重構。因此，Web版的情節和設定都經過了重新編排，我在轉天第3巻中非常努力地改進了它！在Web連載和出版書籍之間還是有一些區別的，這是很好的學習經驗。 |
| | 2020/12/28 14:21 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1343442014981931009?s=20 | 転天三巻は書籍で積み重ねた変更によってパタフライエフェクトが起きてるけど、アニスとユフィが目指す未来だけはブレないので安心して欲しい。 | 轉天第三巻因為書籍中累積的改變而引發了蝴蝶效應，但請放心，艾妮絲和尤菲所追求的未來並不會改變。 |
| | 2020/12/28 19:41 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1343522339451928577?s=20 | この表紙にもう3巻を象徴するものは全てが詰められている。もはや宗教画か何かなのでは？ 鴉は訝しんだ。 | 這個封面已經包含了代表著第3巻的一切。這已經不僅僅是一幅宗教畫了吧？烏鴉感到驚訝。 |
| | 2020/12/30 21:28 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1344274130787389441?s=20 | 転天年末コメントリーで「転天と言えばエビなのは皆さんもご存知のことかと思いますが……」(エビ……？)(エビが……？)(エビなんで？)ってなっちゃう。 | 在轉天年末評論中，提到「說到轉天就不能不提到蝦，我相信大家都知道的吧……」(蝦……？)(蝦是……？)(為什麼是蝦？)這讓我有點困惑。 |

| | 日期 | 連結 | 原文 | chatgpt(AI翻譯) |
|----|------------------|---|---|--|
| | 2020/12/31 22:04 | https://twitter.com/piero_BBT/status/1344645523580416000?s=20 | 語られない後日談を、君ともう一度『11：破天荒な王女様』 https://ncode.syosetu.com/n1101gr/11/#narou#narouN1101GR 今年最後の投稿となります。もうすぐで今年も終わりますが、来年もよろしく お願いします。 | 再次與你分享未曾被談及的後日談『11：破天荒的王女』 https://ncode.syosetu.com/n1101gr/11/#narou#narouN1101GR 這將是今年的最後一篇投稿。即將迎接年底，感謝大家今年的支持，明年也請多多關 照。 |
| 賀圖 | 2020/12/31 23:05 | https://twitter.com/Ume_boC/status/1344660991183753216?s=20 | 註：南高老師的新年賀圖 | |